

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



UIGHUR
MEDICAL

Language Survival Guide
February 2010

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



UIGHUR
MEDICAL

Language Survival Guide
February 2010

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



UIGHUR
MEDICAL

Language Survival Guide
February 2010

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



UIGHUR
MEDICAL

Language Survival Guide
February 2010

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR UIGHUR SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
gh	as in	Qilghaanmu	or eghirliQingiz
Kh	as in	teKhimu	or yaaKhshee
oe	as in	oeluep	or koersitaemsiz
Q	as in	yaaQ	or Qiling
ue	as in	seeguengiz	or kuen

PRONUNCIATION GUIDE FOR UIGHUR SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
gh	as in	Qilghaanmu	or eghirliQingiz
Kh	as in	teKhimu	or yaaKhshee
oe	as in	oeluep	or koersitaemsiz
Q	as in	yaaQ	or Qiling
ue	as in	seeguengiz	or kuen

PRONUNCIATION GUIDE FOR UIGHUR SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
gh	as in	Qilghaanmu	or eghirliQingiz
Kh	as in	teKhimu	or yaaKhshee
oe	as in	oeluep	or koersitaemsiz
Q	as in	yaaQ	or Qiling
ue	as in	seeguengiz	or kuen

PRONUNCIATION GUIDE FOR UIGHUR SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
gh	as in	Qilghaanmu	or eghirliQingiz
Kh	as in	teKhimu	or yaaKhshee
oe	as in	oeluep	or koersitaemsiz
Q	as in	yaaQ	or Qiling
ue	as in	seeguengiz	or kuen

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Uighur
1-1	Do you understand this language?	siz boo tilnee chueshinaemsiz?	سىز بۇ تىلنى چۈشىنەمسىز؟
1-2	We are here to help you.	biz boo yaergae yaardaemgae kaelduQ	بىز بۇ يەرگە ياردەمگە كەلدۇق
1-3	I do not understand your language.	maen tilighiznee chueshaenmeedim	مەن تىلىڭىزنى چۈشەنمەيدىم
1-4	There is no one available who speaks this language.	boo tilnee soezlaeydighan bilaersee yoQ	بۇ تىلنى سۆزلەيدىغان بىرەر سى يوق

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Uighur
1-1	Do you understand this language?	siz boo tilnee chueshinaemsiz?	سىز بۇ تىلنى چۈشىنەمسىز؟
1-2	We are here to help you.	biz boo yaergae yaardaemgae kaelduQ	بىز بۇ يەرگە ياردەمگە كەلدۇق
1-3	I do not understand your language.	maen tilighiznee chueshaenmeedim	مەن تىلىڭىزنى چۈشەنمەيدىم
1-4	There is no one available who speaks this language.	boo tilnee soezlaeydighan bilaersee yoQ	بۇ تىلنى سۆزلەيدىغان بىرەر سى يوق

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Uighur
1-1	Do you understand this language?	siz boo tilnee chueshinaemsiz?	سىز بۇ تىلنى چۈشىنەمسىز؟
1-2	We are here to help you.	biz boo yaergae yaardaemgae kaelduQ	بىز بۇ يەرگە ياردەمگە كەلدۇق
1-3	I do not understand your language.	maen tilighiznee chueshaenmeedim	مەن تىلىڭىزنى چۈشەنمەيدىم
1-4	There is no one available who speaks this language.	boo tilnee soezlaeydighan bilaersee yoQ	بۇ تىلنى سۆزلەيدىغان بىرەر سى يوق

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Uighur
1-1	Do you understand this language?	siz boo tilnee chueshinaemsiz?	سىز بۇ تىلنى چۈشىنەمسىز؟
1-2	We are here to help you.	biz boo yaergae yaardaemgae kaelduQ	بىز بۇ يەرگە ياردەمگە كەلدۇق
1-3	I do not understand your language.	maen tilighiznee chueshaenmeedim	مەن تىلىڭىزنى چۈشەنمەيدىم
1-4	There is no one available who speaks this language.	boo tilnee soezlaeydighan bilaersee yoQ	بۇ تىلنى سۆزلەيدىغان بىرەر سى يوق

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	meening su-aalimghaa "boloodu " yaakee "bolmaaydu" daepla jaawaap beereeng	مېنىڭ سۇئالىمغا "بولۇدۇ" ياكى "بولمايدۇ" دەپلا جاۋاپ بىرىڭ
1-6	Move your head like this for "yes."	"boloodu" deegaengae beeshingiznee mundaaQ meedirliting	"بولۇدۇ" دىگەنگە بېشىڭنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-7	Move your head like this for "no."	"bolmaaydu" deegaengae beeshingiznee mundaaQ meedirliting	"بولۇمايدۇ" دىگەنگە بېشىڭنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-8	Do you know where you are?	oezingizning naedeelikinee beelaemsiz?	ئۆزىڭنىڭ نەدىلىكىنى بىلەمسىز؟

1

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	meening su-aalimghaa "boloodu " yaakee "bolmaaydu" daepla jaawaap beereeng	مېنىڭ سۇئالىمغا "بولۇدۇ" ياكى "بولمايدۇ" دەپلا جاۋاپ بىرىڭ
1-6	Move your head like this for "yes."	"boloodu" deegaengae beeshingiznee mundaaQ meedirliting	"بولۇدۇ" دىگەنگە بېشىڭنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-7	Move your head like this for "no."	"bolmaaydu" deegaengae beeshingiznee mundaaQ meedirliting	"بولۇمايدۇ" دىگەنگە بېشىڭنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-8	Do you know where you are?	oezingizning naedeelikinee beelaemsiz?	ئۆزىڭنىڭ نەدىلىكىنى بىلەمسىز؟

1

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	meening su-aalimghaa "boloodu " yaakee "bolmaaydu" daepla jaawaap beereeng	مېنىڭ سۇئالىمغا "بولۇدۇ" ياكى "بولمايدۇ" دەپلا جاۋاپ بىرىڭ
1-6	Move your head like this for "yes."	"boloodu" deegaengae beeshingiznee mundaaQ meedirliting	"بولۇدۇ" دىگەنگە بېشىڭنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-7	Move your head like this for "no."	"bolmaaydu" deegaengae beeshingiznee mundaaQ meedirliting	"بولۇمايدۇ" دىگەنگە بېشىڭنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-8	Do you know where you are?	oezingizning naedeelikinee beelaemsiz?	ئۆزىڭنىڭ نەدىلىكىنى بىلەمسىز؟

1

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	meening su-aalimghaa "boloodu " yaakee "bolmaaydu" daepla jaawaap beereeng	مېنىڭ سۇئالىمغا "بولۇدۇ" ياكى "بولمايدۇ" دەپلا جاۋاپ بىرىڭ
1-6	Move your head like this for "yes."	"boloodu" deegaengae beeshingiznee mundaaQ meedirliting	"بولۇدۇ" دىگەنگە بېشىڭنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-7	Move your head like this for "no."	"bolmaaydu" deegaengae beeshingiznee mundaaQ meedirliting	"بولۇمايدۇ" دىگەنگە بېشىڭنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
1-8	Do you know where you are?	oezingizning naedeelikinee beelaemsiz?	ئۆزىڭنىڭ نەدىلىكىنى بىلەمسىز؟

1

1-9	Are you thirsty?	us-sideengizmu?	ئۇسسىدىگىزمۇ؟
1-10	Are you hungry?	QosaaQ aachteemu?	قوساق ئاچتىمۇ؟
1-11	Do you need to urinate?	seeingiz kaeldeemu?	سىيگىگىز ئەلدىمۇ؟
1-12	Do you need to defecate?	chong taeraet Qilghingiz kaeldeemu?	چوڭ تەرەت قىلغىگىز ئەلدىمۇ؟
1-13	Do you want a cigarette?	tamaaka keeraekmu?	تاماکا كېرەكمۇ؟
1-14	I understand.	chueshaendim	چۈشەندىم
1-15	I do not understand.	chueshaenmeedim	چۈشەنمىدىم
1-16	We will try to contact someone from your group.	biz seelerning gurutikee birsee beelaen alaaQilaashmaaQchee	بىز سىلەنىڭ گۇرۇپپىسىدىكى بىرسى بىلەن ئالاقىلاشماقچى

1-9	Are you thirsty?	us-sideengizmu?	ئۇسسىدىگىزمۇ؟
1-10	Are you hungry?	QosaaQ aachteemu?	قوساق ئاچتىمۇ؟
1-11	Do you need to urinate?	seeingiz kaeldeemu?	سىيگىگىز ئەلدىمۇ؟
1-12	Do you need to defecate?	chong taeraet Qilghingiz kaeldeemu?	چوڭ تەرەت قىلغىگىز ئەلدىمۇ؟
1-13	Do you want a cigarette?	tamaaka keeraekmu?	تاماکا كېرەكمۇ؟
1-14	I understand.	chueshaendim	چۈشەندىم
1-15	I do not understand.	chueshaenmeedim	چۈشەنمىدىم
1-16	We will try to contact someone from your group.	biz seelerning gurutikee birsee beelaen alaaQilaashmaaQchee	بىز سىلەنىڭ گۇرۇپپىسىدىكى بىرسى بىلەن ئالاقىلاشماقچى

1-9	Are you thirsty?	us-sideengizmu?	ئۇسسىدىگىزمۇ؟
1-10	Are you hungry?	QosaaQ aachteemu?	قوساق ئاچتىمۇ؟
1-11	Do you need to urinate?	seeingiz kaeldeemu?	سىيگىگىز ئەلدىمۇ؟
1-12	Do you need to defecate?	chong taeraet Qilghingiz kaeldeemu?	چوڭ تەرەت قىلغىگىز ئەلدىمۇ؟
1-13	Do you want a cigarette?	tamaaka keeraekmu?	تاماکا كېرەكمۇ؟
1-14	I understand.	chueshaendim	چۈشەندىم
1-15	I do not understand.	chueshaenmeedim	چۈشەنمىدىم
1-16	We will try to contact someone from your group.	biz seelerning gurutikee birsee beelaen alaaQilaashmaaQchee	بىز سىلەنىڭ گۇرۇپپىسىدىكى بىرسى بىلەن ئالاقىلاشماقچى

1-9	Are you thirsty?	us-sideengizmu?	ئۇسسىدىگىزمۇ؟
1-10	Are you hungry?	QosaaQ aachteemu?	قوساق ئاچتىمۇ؟
1-11	Do you need to urinate?	seeingiz kaeldeemu?	سىيگىگىز ئەلدىمۇ؟
1-12	Do you need to defecate?	chong taeraet Qilghingiz kaeldeemu?	چوڭ تەرەت قىلغىگىز ئەلدىمۇ؟
1-13	Do you want a cigarette?	tamaaka keeraekmu?	تاماکا كېرەكمۇ؟
1-14	I understand.	chueshaendim	چۈشەندىم
1-15	I do not understand.	chueshaenmeedim	چۈشەنمىدىم
1-16	We will try to contact someone from your group.	biz seelerning gurutikee birsee beelaen alaaQilaashmaaQchee	بىز سىلەنىڭ گۇرۇپپىسىدىكى بىرسى بىلەن ئالاقىلاشماقچى

1-17	Please.	maerhaemmaet	مەر ھەممەت
1-18	Thank you.	raeKhmaet seezgae	رەخمەت سەزگە
1-19	You are welcome.	aerzimaeydu	ئەرزىمەيدۇ
1-20	Thank you for talking with me.	maen beelaen paraanglaashQinin-gizghaa raeKhmaet	مەن بىلەن پاراڭلاشقىنىڭىزغا رەخمەت
1-21	I will talk with you again.	maen siz beelaen yaenae paraanglisheemen	مەن سىز بىلەن يەنە پاراڭلىشىمەن
1-22	Good-bye.	Khaeyir-Khosh	خەيىر-خوش

1-17	Please.	maerhaemmaet	مەر ھەممەت
1-18	Thank you.	raeKhmaet seezgae	رەخمەت سەزگە
1-19	You are welcome.	aerzimaeydu	ئەرزىمەيدۇ
1-20	Thank you for talking with me.	maen beelaen paraanglaashQinin-gizghaa raeKhmaet	مەن بىلەن پاراڭلاشقىنىڭىزغا رەخمەت
1-21	I will talk with you again.	maen siz beelaen yaenae paraanglisheemen	مەن سىز بىلەن يەنە پاراڭلىشىمەن
1-22	Good-bye.	Khaeyir-Khosh	خەيىر-خوش

1

1

1-17	Please.	maerhaemmaet	مەر ھەممەت
1-18	Thank you.	raeKhmaet seezgae	رەخمەت سەزگە
1-19	You are welcome.	aerzimaeydu	ئەرزىمەيدۇ
1-20	Thank you for talking with me.	maen beelaen paraanglaashQinin-gizghaa raeKhmaet	مەن بىلەن پاراڭلاشقىنىڭىزغا رەخمەت
1-21	I will talk with you again.	maen siz beelaen yaenae paraanglisheemen	مەن سىز بىلەن يەنە پاراڭلىشىمەن
1-22	Good-bye.	Khaeyir-Khosh	خەيىر-خوش

1-17	Please.	maerhaemmaet	مەر ھەممەت
1-18	Thank you.	raeKhmaet seezgae	رەخمەت سەزگە
1-19	You are welcome.	aerzimaeydu	ئەرزىمەيدۇ
1-20	Thank you for talking with me.	maen beelaen paraanglaashQinin-gizghaa raeKhmaet	مەن بىلەن پاراڭلاشقىنىڭىزغا رەخمەت
1-21	I will talk with you again.	maen siz beelaen yaenae paraanglisheemen	مەن سىز بىلەن يەنە پاراڭلىشىمەن
1-22	Good-bye.	Khaeyir-Khosh	خەيىر-خوش

1

1

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	Khaep-shuek	خەپ-شۈك
2-2	Come with me.	maen beelaen killing	مەن بىلەن كىلىڭ
2-3	Describe it with gestures.	Qiyaasingizchae baayaan Qiling	قىياسىڭىزچە بايان قىلىڭ
2-4	Do not get excited.	haayaajaanlaanmaang	ھاياجانلانماڭ
2-5	Do what I ask.	maen digaen-nee Qiling	مەن دېگەننى قىلىڭ
2-6	Do you mean “no?”	“yaaQ” dimaekchimu?	“ياق” دېمەكچىمۇ؟
2-7	Do you mean “yes?”	“hae-ae” dimaekchimu?	“ھەئە” دېمەكچىمۇ؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baarmaaQnee koesuetuep toorung	بارماقنى كۆسۈتۈپ تۇرۇڭ
2-9	I will get an interpreter.	maen bir taerjimaan taapeemaen	مەن بىر تەرجۇمان تاپىمەن

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	Khaep-shuek	خەپ-شۈك
2-2	Come with me.	maen beelaen killing	مەن بىلەن كىلىڭ
2-3	Describe it with gestures.	Qiyaasingizchae baayaan Qiling	قىياسىڭىزچە بايان قىلىڭ
2-4	Do not get excited.	haayaajaanlaanmaang	ھاياجانلانماڭ
2-5	Do what I ask.	maen digaen-nee Qiling	مەن دېگەننى قىلىڭ
2-6	Do you mean “no?”	“yaaQ” dimaekchimu?	“ياق” دېمەكچىمۇ؟
2-7	Do you mean “yes?”	“hae-ae” dimaekchimu?	“ھەئە” دېمەكچىمۇ؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baarmaaQnee koesuetuep toorung	بارماقنى كۆسۈتۈپ تۇرۇڭ
2-9	I will get an interpreter.	maen bir taerjimaan taapeemaen	مەن بىر تەرجۇمان تاپىمەن

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	Khaep-shuek	خەپ-شۈك
2-2	Come with me.	maen beelaen killing	مەن بىلەن كىلىڭ
2-3	Describe it with gestures.	Qiyaasingizchae baayaan Qiling	قىياسىڭىزچە بايان قىلىڭ
2-4	Do not get excited.	haayaajaanlaanmaang	ھاياجانلانماڭ
2-5	Do what I ask.	maen digaen-nee Qiling	مەن دېگەننى قىلىڭ
2-6	Do you mean “no?”	“yaaQ” dimaekchimu?	“ياق” دېمەكچىمۇ؟
2-7	Do you mean “yes?”	“hae-ae” dimaekchimu?	“ھەئە” دېمەكچىمۇ؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baarmaaQnee koesuetuep toorung	بارماقنى كۆسۈتۈپ تۇرۇڭ
2-9	I will get an interpreter.	maen bir taerjimaan taapeemaen	مەن بىر تەرجۇمان تاپىمەن

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	Khaep-shuek	خەپ-شۈك
2-2	Come with me.	maen beelaen killing	مەن بىلەن كىلىڭ
2-3	Describe it with gestures.	Qiyaasingizchae baayaan Qiling	قىياسىڭىزچە بايان قىلىڭ
2-4	Do not get excited.	haayaajaanlaanmaang	ھاياجانلانماڭ
2-5	Do what I ask.	maen digaen-nee Qiling	مەن دېگەننى قىلىڭ
2-6	Do you mean “no?”	“yaaQ” dimaekchimu?	“ياق” دېمەكچىمۇ؟
2-7	Do you mean “yes?”	“hae-ae” dimaekchimu?	“ھەئە” دېمەكچىمۇ؟
2-8	Hold up the number of fingers.	baarmaaQnee koesuetuep toorung	بارماقنى كۆسۈتۈپ تۇرۇڭ
2-9	I will get an interpreter.	maen bir taerjimaan taapeemaen	مەن بىر تەرجۇمان تاپىمەن

2-10	Is this it?	boo shumu?	بۇ شۇمۇ؟
2-11	No	yaaQ	ياق
2-12	Point to it.	unee koersaet	ئۇنى كۆرسەت
2-13	Relax.	raahaet bolung	راھەت بولۇڭ
2-14	Show me.	maangaa koersuetueng	ماڭا كۆرسۈتۈڭ
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	"hae" deegaengae Qolumnee bir Qetim Qising	"ھە" دىگەنگە قولۇمنى بىر قېتىم قىسىڭ
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	"yaaQ" deegaengae Qolumnee ik-kee Qetim Qising	"ياق" دىگەنگە قولۇمنى ئىككى قېتىم قىسىڭ
2-17	Write your answer here.	jaawaapnee booneeng-ghaa yeyzing	جاۋاپنى بۇنىڭغا يېزىڭ

2

2-10	Is this it?	boo shumu?	بۇ شۇمۇ؟
2-11	No	yaaQ	ياق
2-12	Point to it.	unee koersaet	ئۇنى كۆرسەت
2-13	Relax.	raahaet bolung	راھەت بولۇڭ
2-14	Show me.	maangaa koersuetueng	ماڭا كۆرسۈتۈڭ
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	"hae" deegaengae Qolumnee bir Qetim Qising	"ھە" دىگەنگە قولۇمنى بىر قېتىم قىسىڭ
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	"yaaQ" deegaengae Qolumnee ik-kee Qetim Qising	"ياق" دىگەنگە قولۇمنى ئىككى قېتىم قىسىڭ
2-17	Write your answer here.	jaawaapnee booneeng-ghaa yeyzing	جاۋاپنى بۇنىڭغا يېزىڭ

2

2-10	Is this it?	boo shumu?	بۇ شۇمۇ؟
2-11	No	yaaQ	ياق
2-12	Point to it.	unee koersaet	ئۇنى كۆرسەت
2-13	Relax.	raahaet bolung	راھەت بولۇڭ
2-14	Show me.	maangaa koersuetueng	ماڭا كۆرسۈتۈڭ
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	"hae" deegaengae Qolumnee bir Qetim Qising	"ھە" دىگەنگە قولۇمنى بىر قېتىم قىسىڭ
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	"yaaQ" deegaengae Qolumnee ik-kee Qetim Qising	"ياق" دىگەنگە قولۇمنى ئىككى قېتىم قىسىڭ
2-17	Write your answer here.	jaawaapnee booneeng-ghaa yeyzing	جاۋاپنى بۇنىڭغا يېزىڭ

2

2-10	Is this it?	boo shumu?	بۇ شۇمۇ؟
2-11	No	yaaQ	ياق
2-12	Point to it.	unee koersaet	ئۇنى كۆرسەت
2-13	Relax.	raahaet bolung	راھەت بولۇڭ
2-14	Show me.	maangaa koersuetueng	ماڭا كۆرسۈتۈڭ
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	"hae" deegaengae Qolumnee bir Qetim Qising	"ھە" دىگەنگە قولۇمنى بىر قېتىم قىسىڭ
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	"yaaQ" deegaengae Qolumnee ik-kee Qetim Qising	"ياق" دىگەنگە قولۇمنى ئىككى قېتىم قىسىڭ
2-17	Write your answer here.	jaawaapnee booneeng-ghaa yeyzing	جاۋاپنى بۇنىڭغا يېزىڭ

2

2-18	Yes	boloodu	بولۇدۇ
2-19	I know first aid.	maen jid-dee QutQuzushnee bileemaen	مەن جىددى قۇتقۇزۇشنى بىلىمەن
2-20	Don't move.	meedirlimaang	مىدىرلىماڭ
2-21	We need to move you.	biz siznee yoetkeeshimiz keraek	بىز سىزنى يۈتكۈشىمىز كېراك
2-22	I need to clean your wounds.	maen yaaringiznee taazilishim keraek	مەن يارىڭىزنى تازىلىشىم كېرەك
2-23	I am here to help you.	maen yaardaemgae kaeldim	مەن ياردەمگە كەلدىم

2-18	Yes	boloodu	بولۇدۇ
2-19	I know first aid.	maen jid-dee QutQuzushnee bileemaen	مەن جىددى قۇتقۇزۇشنى بىلىمەن
2-20	Don't move.	meedirlimaang	مىدىرلىماڭ
2-21	We need to move you.	biz siznee yoetkeeshimiz keraek	بىز سىزنى يۈتكۈشىمىز كېراك
2-22	I need to clean your wounds.	maen yaaringiznee taazilishim keraek	مەن يارىڭىزنى تازىلىشىم كېرەك
2-23	I am here to help you.	maen yaardaemgae kaeldim	مەن ياردەمگە كەلدىم

2-18	Yes	boloodu	بولۇدۇ
2-19	I know first aid.	maen jid-dee QutQuzushnee bileemaen	مەن جىددى قۇتقۇزۇشنى بىلىمەن
2-20	Don't move.	meedirlimaang	مىدىرلىماڭ
2-21	We need to move you.	biz siznee yoetkeeshimiz keraek	بىز سىزنى يۈتكۈشىمىز كېراك
2-22	I need to clean your wounds.	maen yaaringiznee taazilishim keraek	مەن يارىڭىزنى تازىلىشىم كېرەك
2-23	I am here to help you.	maen yaardaemgae kaeldim	مەن ياردەمگە كەلدىم

2-18	Yes	boloodu	بولۇدۇ
2-19	I know first aid.	maen jid-dee QutQuzushnee bileemaen	مەن جىددى قۇتقۇزۇشنى بىلىمەن
2-20	Don't move.	meedirlimaang	مىدىرلىماڭ
2-21	We need to move you.	biz siznee yoetkeeshimiz keraek	بىز سىزنى يۈتكۈشىمىز كېراك
2-22	I need to clean your wounds.	maen yaaringiznee taazilishim keraek	مەن يارىڭىزنى تازىلىشىم كېرەك
2-23	I am here to help you.	maen yaardaemgae kaeldim	مەن ياردەمگە كەلدىم

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	ismeengiz neemae?	ئىسمىڭىز نىمە؟
3-2	What is your family name?	faemeelingiz neemae?	قەمىلىڭىز نىمە؟
3-3	What is your nationality?	siz Qaaysee doelaetkae waetaendaash?	سىز قايسى دۆلەتكە ۋەتەنداش؟
3-4	What country were you born in?	siz Qaaysee doelaetae tooghulghaan?	سىز قايسى دۆلەتتە تۇغۇلغان؟
3-5	How old are you?	siz Qaanchae yaash?	سىز قانچە ياش؟
3-6	Do you have an identity card?	sizdae kimlik baarmu?	سىز دە كىملىك بارمۇ؟
3-7	Show me your identification.	kimleekeengiznee maangaa koersuetueng	كىملىكىڭىزنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ

3

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	ismeengiz neemae?	ئىسمىڭىز نىمە؟
3-2	What is your family name?	faemeelingiz neemae?	قەمىلىڭىز نىمە؟
3-3	What is your nationality?	siz Qaaysee doelaetkae waetaendaash?	سىز قايسى دۆلەتكە ۋەتەنداش؟
3-4	What country were you born in?	siz Qaaysee doelaetae tooghulghaan?	سىز قايسى دۆلەتتە تۇغۇلغان؟
3-5	How old are you?	siz Qaanchae yaash?	سىز قانچە ياش؟
3-6	Do you have an identity card?	sizdae kimlik baarmu?	سىز دە كىملىك بارمۇ؟
3-7	Show me your identification.	kimleekeengiznee maangaa koersuetueng	كىملىكىڭىزنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ

3

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	ismeengiz neemae?	ئىسمىڭىز نىمە؟
3-2	What is your family name?	faemeelingiz neemae?	قەمىلىڭىز نىمە؟
3-3	What is your nationality?	siz Qaaysee doelaetkae waetaendaash?	سىز قايسى دۆلەتكە ۋەتەنداش؟
3-4	What country were you born in?	siz Qaaysee doelaetae tooghulghaan?	سىز قايسى دۆلەتتە تۇغۇلغان؟
3-5	How old are you?	siz Qaanchae yaash?	سىز قانچە ياش؟
3-6	Do you have an identity card?	sizdae kimlik baarmu?	سىز دە كىملىك بارمۇ؟
3-7	Show me your identification.	kimleekeengiznee maangaa koersuetueng	كىملىكىڭىزنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ

3

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	ismeengiz neemae?	ئىسمىڭىز نىمە؟
3-2	What is your family name?	faemeelingiz neemae?	قەمىلىڭىز نىمە؟
3-3	What is your nationality?	siz Qaaysee doelaetkae waetaendaash?	سىز قايسى دۆلەتكە ۋەتەنداش؟
3-4	What country were you born in?	siz Qaaysee doelaetae tooghulghaan?	سىز قايسى دۆلەتتە تۇغۇلغان؟
3-5	How old are you?	siz Qaanchae yaash?	سىز قانچە ياش؟
3-6	Do you have an identity card?	sizdae kimlik baarmu?	سىز دە كىملىك بارمۇ؟
3-7	Show me your identification.	kimleekeengiznee maangaa koersuetueng	كىملىكىڭىزنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	siz doraaa-okulghaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سىز دورا-ئوكۇغا يامان رىئەكسىيە كۆرسىتەمسىز؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaamaan ree-aeksiyae bergaen dorining ismee neemae?	يامان رىئەكسىيە بەرگەن دورىنىڭ ئىسمى نىمە؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	seezgae doraa- okul ree-aeksiyae beeraemdu?	سىزگە دورا- ئوكۇل رىئەكسىيە بىرەمدۇ؟
3-11	What is your religion?	eetiQaadingiz neemae?	ئېتىقاتىڭىز نىمە؟
3-12	Do you smoke tobacco?	siz taamaakaa cheekaemsiz?	سىز تاماكا چىكەمسىز؟

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	siz doraaa-okulghaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سىز دورا-ئوكۇغا يامان رىئەكسىيە كۆرسىتەمسىز؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaamaan ree-aeksiyae bergaen dorining ismee neemae?	يامان رىئەكسىيە بەرگەن دورىنىڭ ئىسمى نىمە؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	seezgae doraa- okul ree-aeksiyae beeraemdu?	سىزگە دورا- ئوكۇل رىئەكسىيە بىرەمدۇ؟
3-11	What is your religion?	eetiQaadingiz neemae?	ئېتىقاتىڭىز نىمە؟
3-12	Do you smoke tobacco?	siz taamaakaa cheekaemsiz?	سىز تاماكا چىكەمسىز؟

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	siz doraaa-okulghaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سىز دورا-ئوكۇغا يامان رىئەكسىيە كۆرسىتەمسىز؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaamaan ree-aeksiyae bergaen dorining ismee neemae?	يامان رىئەكسىيە بەرگەن دورىنىڭ ئىسمى نىمە؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	seezgae doraa- okul ree-aeksiyae beeraemdu?	سىزگە دورا- ئوكۇل رىئەكسىيە بىرەمدۇ؟
3-11	What is your religion?	eetiQaadingiz neemae?	ئېتىقاتىڭىز نىمە؟
3-12	Do you smoke tobacco?	siz taamaakaa cheekaemsiz?	سىز تاماكا چىكەمسىز؟

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	siz doraaa-okulghaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سىز دورا-ئوكۇغا يامان رىئەكسىيە كۆرسىتەمسىز؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	yaamaan ree-aeksiyae bergaen dorining ismee neemae?	يامان رىئەكسىيە بەرگەن دورىنىڭ ئىسمى نىمە؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	seezgae doraa- okul ree-aeksiyae beeraemdu?	سىزگە دورا- ئوكۇل رىئەكسىيە بىرەمدۇ؟
3-11	What is your religion?	eetiQaadingiz neemae?	ئېتىقاتىڭىز نىمە؟
3-12	Do you smoke tobacco?	siz taamaakaa cheekaemsiz?	سىز تاماكا چىكەمسىز؟

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	bir kuendae naechchae Qaap taamaakaa cheeksiz?	بىر كۈندە نەچچە قاپ تاماکا چىكىسىز؟
3-14	Are you married?	toy Qilghaanmu?	توي قىلغانمۇ؟
3-15	Do you have any children?	baaliliringiz baarmu?	باللىرىڭىز بارمۇ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	Qaan bisimee yooQurimu?	قان بېسىمى يۇقۇرىمۇ؟
3-17	Do you have diabetes?	Qaen kisilingiz baarmu?	قەن كىسىلىڭىز بارمۇ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sizdae Qaandikee sheekaer kontrol maesilisee baarmu?	سىزدە قاندىكى شىكەر كونترول مەسىلىسى بارمۇ؟

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	bir kuendae naechchae Qaap taamaakaa cheeksiz?	بىر كۈندە نەچچە قاپ تاماکا چىكىسىز؟
3-14	Are you married?	toy Qilghaanmu?	توي قىلغانمۇ؟
3-15	Do you have any children?	baaliliringiz baarmu?	باللىرىڭىز بارمۇ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	Qaan bisimee yooQurimu?	قان بېسىمى يۇقۇرىمۇ؟
3-17	Do you have diabetes?	Qaen kisilingiz baarmu?	قەن كىسىلىڭىز بارمۇ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sizdae Qaandikee sheekaer kontrol maesilisee baarmu?	سىزدە قاندىكى شىكەر كونترول مەسىلىسى بارمۇ؟

3

3

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	bir kuendae naechchae Qaap taamaakaa cheeksiz?	بىر كۈندە نەچچە قاپ تاماکا چىكىسىز؟
3-14	Are you married?	toy Qilghaanmu?	توي قىلغانمۇ؟
3-15	Do you have any children?	baaliliringiz baarmu?	باللىرىڭىز بارمۇ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	Qaan bisimee yooQurimu?	قان بېسىمى يۇقۇرىمۇ؟
3-17	Do you have diabetes?	Qaen kisilingiz baarmu?	قەن كىسىلىڭىز بارمۇ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sizdae Qaandikee sheekaer kontrol maesilisee baarmu?	سىزدە قاندىكى شىكەر كونترول مەسىلىسى بارمۇ؟

3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	bir kuendae naechchae Qaap taamaakaa cheeksiz?	بىر كۈندە نەچچە قاپ تاماکا چىكىسىز؟
3-14	Are you married?	toy Qilghaanmu?	توي قىلغانمۇ؟
3-15	Do you have any children?	baaliliringiz baarmu?	باللىرىڭىز بارمۇ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	Qaan bisimee yooQurimu?	قان بېسىمى يۇقۇرىمۇ؟
3-17	Do you have diabetes?	Qaen kisilingiz baarmu?	قەن كىسىلىڭىز بارمۇ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sizdae Qaandikee sheekaer kontrol maesilisee baarmu?	سىزدە قاندىكى شىكەر كونترول مەسىلىسى بارمۇ؟

3

3

3-19	Do you drink alcohol?	siz haaraaQ ichaemsiz?	سىز ھاراق ئىچەمسىز؟
3-20	How much do you weigh?	eghirliQingiz Qancheelik?	ئېغىرلىقىڭىز قانچىلىك؟

3-19	Do you drink alcohol?	siz haaraaQ ichaemsiz?	سىز ھاراق ئىچەمسىز؟
3-20	How much do you weigh?	eghirliQingiz Qancheelik?	ئېغىرلىقىڭىز قانچىلىك؟

3-19	Do you drink alcohol?	siz haaraaQ ichaemsiz?	سىز ھاراق ئىچەمسىز؟
3-20	How much do you weigh?	eghirliQingiz Qancheelik?	ئېغىرلىقىڭىز قانچىلىك؟

3-19	Do you drink alcohol?	siz haaraaQ ichaemsiz?	سىز ھاراق ئىچەمسىز؟
3-20	How much do you weigh?	eghirliQingiz Qancheelik?	ئېغىرلىقىڭىز قانچىلىك؟

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	siz jaarilaanghaan	سىز يارى لانغان
4-2	You are ill.	siz keesael	سىز كىي سەل
4-3	Lie still.	jeem yaeting	جىم يېتىڭ
4-4	We will take care of you.	biz haalingizdin haewaer aaleemiz	بىز ھالىڭىزدىن خەۋەر ئالىمىز
4-5	Let us help you.	biz seezgae yaardaem Qilaaylee	بىز سىزگە ياردەم قىلايلى
4-6	We must examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerishimiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	siz jaarilaanghaan	سىز يارى لانغان
4-2	You are ill.	siz keesael	سىز كىي سەل
4-3	Lie still.	jeem yaeting	جىم يېتىڭ
4-4	We will take care of you.	biz haalingizdin haewaer aaleemiz	بىز ھالىڭىزدىن خەۋەر ئالىمىز
4-5	Let us help you.	biz seezgae yaardaem Qilaaylee	بىز سىزگە ياردەم قىلايلى
4-6	We must examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerishimiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	siz jaarilaanghaan	سىز يارى لانغان
4-2	You are ill.	siz keesael	سىز كىي سەل
4-3	Lie still.	jeem yaeting	جىم يېتىڭ
4-4	We will take care of you.	biz haalingizdin haewaer aaleemiz	بىز ھالىڭىزدىن خەۋەر ئالىمىز
4-5	Let us help you.	biz seezgae yaardaem Qilaaylee	بىز سىزگە ياردەم قىلايلى
4-6	We must examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerishimiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	siz jaarilaanghaan	سىز يارى لانغان
4-2	You are ill.	siz keesael	سىز كىي سەل
4-3	Lie still.	jeem yaeting	جىم يېتىڭ
4-4	We will take care of you.	biz haalingizdin haewaer aaleemiz	بىز ھالىڭىزدىن خەۋەر ئالىمىز
4-5	Let us help you.	biz seezgae yaardaem Qilaaylee	بىز سىزگە ياردەم قىلايلى
4-6	We must examine you carefully.	biz siznee ih-teeyaat beelaen taekshuerishimiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

4

4-7	We will try not to hurt you further.	biz siznee QeenimaasliQaa teKhimu tirisheemiz	بىز سىزنى قىيىنى ماسلىققا تېخىمۇ تىرىشىمىز
4-8	This will help protect you.	booneeng siznee aasrashQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزنى ئاسراشقا ياردىمى بولۇدۇ
4-9	Do exactly what we ask.	maen neemae deesaem dael shunee Qiling	مەن نىمە دىسەم دەل شۇنى قىلىڭ
4-10	Keep your head very still.	baeshingizne jim-jim tutung	بېشىڭنى جىم-جىم تۇتۇڭ
4-11	Keep very still.	jim-jim toorung	جىم-جىم تۇرۇڭ
4-12	Can you breathe?	teenaalidingizmu?	نىئالىدىڭىزمۇ؟

4-7	We will try not to hurt you further.	biz siznee QeenimaasliQaa teKhimu tirisheemiz	بىز سىزنى قىيىنى ماسلىققا تېخىمۇ تىرىشىمىز
4-8	This will help protect you.	booneeng siznee aasrashQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزنى ئاسراشقا ياردىمى بولۇدۇ
4-9	Do exactly what we ask.	maen neemae deesaem dael shunee Qiling	مەن نىمە دىسەم دەل شۇنى قىلىڭ
4-10	Keep your head very still.	baeshingizne jim-jim tutung	بېشىڭنى جىم-جىم تۇتۇڭ
4-11	Keep very still.	jim-jim toorung	جىم-جىم تۇرۇڭ
4-12	Can you breathe?	teenaalidingizmu?	نىئالىدىڭىزمۇ؟

4-7	We will try not to hurt you further.	biz siznee QeenimaasliQaa teKhimu tirisheemiz	بىز سىزنى قىيىنى ماسلىققا تېخىمۇ تىرىشىمىز
4-8	This will help protect you.	booneeng siznee aasrashQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزنى ئاسراشقا ياردىمى بولۇدۇ
4-9	Do exactly what we ask.	maen neemae deesaem dael shunee Qiling	مەن نىمە دىسەم دەل شۇنى قىلىڭ
4-10	Keep your head very still.	baeshingizne jim-jim tutung	بېشىڭنى جىم-جىم تۇتۇڭ
4-11	Keep very still.	jim-jim toorung	جىم-جىم تۇرۇڭ
4-12	Can you breathe?	teenaalidingizmu?	نىئالىدىڭىزمۇ؟

4-7	We will try not to hurt you further.	biz siznee QeenimaasliQaa teKhimu tirisheemiz	بىز سىزنى قىيىنى ماسلىققا تېخىمۇ تىرىشىمىز
4-8	This will help protect you.	booneeng siznee aasrashQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزنى ئاسراشقا ياردىمى بولۇدۇ
4-9	Do exactly what we ask.	maen neemae deesaem dael shunee Qiling	مەن نىمە دىسەم دەل شۇنى قىلىڭ
4-10	Keep your head very still.	baeshingizne jim-jim tutung	بېشىڭنى جىم-جىم تۇتۇڭ
4-11	Keep very still.	jim-jim toorung	جىم-جىم تۇرۇڭ
4-12	Can you breathe?	teenaalidingizmu?	نىئالىدىڭىزمۇ؟

4-13	Say your name out loud.	ismeengiznee uenluek daeng	ئىسمىڭنى ئۈنلۈك دەڭ
4-14	Do you hurt anywhere?	bir yeringiz aaghraamdu?	بىر يېرىڭىز ئاغرامدۇ؟
4-15	Show me where.	naedeelikinee maangaa koersuetueng	نەدىلىكىنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
4-16	Show me where it hurts worst.	Qaat-tiQ aaghreedeeghaan yaerni maangaa koersuetueng	قاتتىق ئاغرىدىغان يەرنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
4-17	Does this hurt?	boo aaghraamdu?	بۇ ئاغرامدۇ؟
4-18	Move all of your fingers.	haem-mae baarmaaQliringiznee meedirliting	ھەممە بارماقلىرىڭنى مېدىرلىتىڭ

4

4-13	Say your name out loud.	ismeengiznee uenluek daeng	ئىسمىڭنى ئۈنلۈك دەڭ
4-14	Do you hurt anywhere?	bir yeringiz aaghraamdu?	بىر يېرىڭىز ئاغرامدۇ؟
4-15	Show me where.	naedeelikinee maangaa koersuetueng	نەدىلىكىنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
4-16	Show me where it hurts worst.	Qaat-tiQ aaghreedeeghaan yaerni maangaa koersuetueng	قاتتىق ئاغرىدىغان يەرنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
4-17	Does this hurt?	boo aaghraamdu?	بۇ ئاغرامدۇ؟
4-18	Move all of your fingers.	haem-mae baarmaaQliringiznee meedirliting	ھەممە بارماقلىرىڭنى مېدىرلىتىڭ

4

4-13	Say your name out loud.	ismeengiznee uenluek daeng	ئىسمىڭنى ئۈنلۈك دەڭ
4-14	Do you hurt anywhere?	bir yeringiz aaghraamdu?	بىر يېرىڭىز ئاغرامدۇ؟
4-15	Show me where.	naedeelikinee maangaa koersuetueng	نەدىلىكىنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
4-16	Show me where it hurts worst.	Qaat-tiQ aaghreedeeghaan yaerni maangaa koersuetueng	قاتتىق ئاغرىدىغان يەرنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
4-17	Does this hurt?	boo aaghraamdu?	بۇ ئاغرامدۇ؟
4-18	Move all of your fingers.	haem-mae baarmaaQliringiznee meedirliting	ھەممە بارماقلىرىڭنى مېدىرلىتىڭ

4

4-13	Say your name out loud.	ismeengiznee uenluek daeng	ئىسمىڭنى ئۈنلۈك دەڭ
4-14	Do you hurt anywhere?	bir yeringiz aaghraamdu?	بىر يېرىڭىز ئاغرامدۇ؟
4-15	Show me where.	naedeelikinee maangaa koersuetueng	نەدىلىكىنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
4-16	Show me where it hurts worst.	Qaat-tiQ aaghreedeeghaan yaerni maangaa koersuetueng	قاتتىق ئاغرىدىغان يەرنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
4-17	Does this hurt?	boo aaghraamdu?	بۇ ئاغرامدۇ؟
4-18	Move all of your fingers.	haem-mae baarmaaQliringiznee meedirliting	ھەممە بارماقلىرىڭنى مېدىرلىتىڭ

4

4-19	Move all of your toes.	haem-mae put baarmaaQliringizee meedirliting	ھەممە پۇت بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ
4-20	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
4-21	Push against me.	maen taeraepkae eeshting	مەن تەرەپكە ئىشتىڭ
4-22	You will feel better soon.	oozun-ghaa Qaalmaay yaaKhshee bopketisiz	ئۇزۇنغا قالماي ياخشى بويىكىتىسىز
4-23	You must stay here.	maeshaedae turishingiz keraek	مەشەدە تۇرىشىڭىز كېرەك
4-24	When did you have your last meal?	aaaKhirQee taamaaQnee Qaachaan eegaen?	ئاخىرقى تاماقنى قاچان يىگەن؟

4-19	Move all of your toes.	haem-mae put baarmaaQliringizee meedirliting	ھەممە پۇت بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ
4-20	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
4-21	Push against me.	maen taeraepkae eeshting	مەن تەرەپكە ئىشتىڭ
4-22	You will feel better soon.	oozun-ghaa Qaalmaay yaaKhshee bopketisiz	ئۇزۇنغا قالماي ياخشى بويىكىتىسىز
4-23	You must stay here.	maeshaedae turishingiz keraek	مەشەدە تۇرىشىڭىز كېرەك
4-24	When did you have your last meal?	aaaKhirQee taamaaQnee Qaachaan eegaen?	ئاخىرقى تاماقنى قاچان يىگەن؟

4-19	Move all of your toes.	haem-mae put baarmaaQliringizee meedirliting	ھەممە پۇت بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ
4-20	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
4-21	Push against me.	maen taeraepkae eeshting	مەن تەرەپكە ئىشتىڭ
4-22	You will feel better soon.	oozun-ghaa Qaalmaay yaaKhshee bopketisiz	ئۇزۇنغا قالماي ياخشى بويىكىتىسىز
4-23	You must stay here.	maeshaedae turishingiz keraek	مەشەدە تۇرىشىڭىز كېرەك
4-24	When did you have your last meal?	aaaKhirQee taamaaQnee Qaachaan eegaen?	ئاخىرقى تاماقنى قاچان يىگەن؟

4-19	Move all of your toes.	haem-mae put baarmaaQliringizee meedirliting	ھەممە پۇت بارماقلىرىڭىزنى مىدىرلىتىڭ
4-20	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
4-21	Push against me.	maen taeraepkae eeshting	مەن تەرەپكە ئىشتىڭ
4-22	You will feel better soon.	oozun-ghaa Qaalmaay yaaKhshee bopketisiz	ئۇزۇنغا قالماي ياخشى بويىكىتىسىز
4-23	You must stay here.	maeshaedae turishingiz keraek	مەشەدە تۇرىشىڭىز كېرەك
4-24	When did you have your last meal?	aaaKhirQee taamaaQnee Qaachaan eegaen?	ئاخىرقى تاماقنى قاچان يىگەن؟

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhirQee taeraetnee Qaachaan Qilghaan?	ناخىرقى تەرەنتى قاچان قىلغان؟
4-26	How often are you urinating?	Qaancheeleek waQitaa bir seesiz?	قانچىلىك ۋاقتتا بىر سىيىسىز؟
4-27	Is it difficult to urinate?	seemaek taesmu?	سىيەك تەسمۇ؟

4

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhirQee taeraetnee Qaachaan Qilghaan?	ناخىرقى تەرەنتى قاچان قىلغان؟
4-26	How often are you urinating?	Qaancheeleek waQitaa bir seesiz?	قانچىلىك ۋاقتتا بىر سىيىسىز؟
4-27	Is it difficult to urinate?	seemaek taesmu?	سىيەك تەسمۇ؟

4

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhirQee taeraetnee Qaachaan Qilghaan?	ناخىرقى تەرەنتى قاچان قىلغان؟
4-26	How often are you urinating?	Qaancheeleek waQitaa bir seesiz?	قانچىلىك ۋاقتتا بىر سىيىسىز؟
4-27	Is it difficult to urinate?	seemaek taesmu?	سىيەك تەسمۇ؟

4

4-25	When was your last bowel movement?	aaKhirQee taeraetnee Qaachaan Qilghaan?	ناخىرقى تەرەنتى قاچان قىلغان؟
4-26	How often are you urinating?	Qaancheeleek waQitaa bir seesiz?	قانچىلىك ۋاقتتا بىر سىيىسىز؟
4-27	Is it difficult to urinate?	seemaek taesmu?	سىيەك تەسمۇ؟

4

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	siz aeghir yaaridaar	سىز ئېغىر يارىدار
5-2	You are very sick.	siz aeghir keesael	سىز ئېغىر كىسەل
5-3	We need to take you to surgery.	biz siznee aapiratsiyaegae aekirimiz	بىز سىزنى ئاپىراتسىيەگە ئەكىرىمىز
5-4	We need to remove this.	boonee aajritiwetisheemiz kaeraek	بۇنى ئاجرىتىۋىتىشىمىز كېرەك
5-5	We need to repair this.	boonee onglesheemiz keraek	بۇنى ئوڭلىشىمىز كېرەك
5-6	If we do not operate, you may die.	aegaer aapiraatsiyae QilmisaaQ oeluep keetishingiz muemkin	ئەگەر ئاپىراتسىيە قىلمىساق ئۆلۈپ كىتىشىڭىز مۇمكىن

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	siz aeghir yaaridaar	سىز ئېغىر يارىدار
5-2	You are very sick.	siz aeghir keesael	سىز ئېغىر كىسەل
5-3	We need to take you to surgery.	biz siznee aapiratsiyaegae aekirimiz	بىز سىزنى ئاپىراتسىيەگە ئەكىرىمىز
5-4	We need to remove this.	boonee aajritiwetisheemiz kaeraek	بۇنى ئاجرىتىۋىتىشىمىز كېرەك
5-5	We need to repair this.	boonee onglesheemiz keraek	بۇنى ئوڭلىشىمىز كېرەك
5-6	If we do not operate, you may die.	aegaer aapiraatsiyae QilmisaaQ oeluep keetishingiz muemkin	ئەگەر ئاپىراتسىيە قىلمىساق ئۆلۈپ كىتىشىڭىز مۇمكىن

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	siz aeghir yaaridaar	سىز ئېغىر يارىدار
5-2	You are very sick.	siz aeghir keesael	سىز ئېغىر كىسەل
5-3	We need to take you to surgery.	biz siznee aapiratsiyaegae aekirimiz	بىز سىزنى ئاپىراتسىيەگە ئەكىرىمىز
5-4	We need to remove this.	boonee aajritiwetisheemiz kaeraek	بۇنى ئاجرىتىۋىتىشىمىز كېرەك
5-5	We need to repair this.	boonee onglesheemiz keraek	بۇنى ئوڭلىشىمىز كېرەك
5-6	If we do not operate, you may die.	aegaer aapiraatsiyae QilmisaaQ oeluep keetishingiz muemkin	ئەگەر ئاپىراتسىيە قىلمىساق ئۆلۈپ كىتىشىڭىز مۇمكىن

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	siz aeghir yaaridaar	سىز ئېغىر يارىدار
5-2	You are very sick.	siz aeghir keesael	سىز ئېغىر كىسەل
5-3	We need to take you to surgery.	biz siznee aapiratsiyaegae aekirimiz	بىز سىزنى ئاپىراتسىيەگە ئەكىرىمىز
5-4	We need to remove this.	boonee aajritiwetisheemiz kaeraek	بۇنى ئاجرىتىۋىتىشىمىز كېرەك
5-5	We need to repair this.	boonee onglesheemiz keraek	بۇنى ئوڭلىشىمىز كېرەك
5-6	If we do not operate, you may die.	aegaer aapiraatsiyae QilmisaaQ oeluep keetishingiz muemkin	ئەگەر ئاپىراتسىيە قىلمىساق ئۆلۈپ كىتىشىڭىز مۇمكىن

5-7	If we do not operate, you may lose this.	eagaer aapraatsiyae QilmisaaQ booningdin aayrilip Qeleeshingiz muemkin	ئەگەر ئاپرەتسىيە قىلمىساق بۇنىڭدىن ئايرىلىپ قېلىشىڭىز مۇمكىن
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapraatsiyae haetaerlik, aem-maa boo birdin-bir aamaal	ئاپرەتسىيە خەتەرلىك، ئەمما بۇ بىردىن-بىر ئامال
5-9	Do you understand that you need this surgery?	siznee aapraatsiyae Qileesh keraeklikinee beelaemsiz?	سىزنى ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەكلىكىنى بىلەمسىز؟
5-10	We will operate very carefully.	biz baek diQ-Qaet beelaen ishlaeymiz	بىز بەك دىققەت بىلەن ئىشلەيمىز

5-7	If we do not operate, you may lose this.	eagaer aapraatsiyae QilmisaaQ booningdin aayrilip Qeleeshingiz muemkin	ئەگەر ئاپرەتسىيە قىلمىساق بۇنىڭدىن ئايرىلىپ قېلىشىڭىز مۇمكىن
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapraatsiyae haetaerlik, aem-maa boo birdin-bir aamaal	ئاپرەتسىيە خەتەرلىك، ئەمما بۇ بىردىن-بىر ئامال
5-9	Do you understand that you need this surgery?	siznee aapraatsiyae Qileesh keraeklikinee beelaemsiz?	سىزنى ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەكلىكىنى بىلەمسىز؟
5-10	We will operate very carefully.	biz baek diQ-Qaet beelaen ishlaeymiz	بىز بەك دىققەت بىلەن ئىشلەيمىز

5-7	If we do not operate, you may lose this.	eagaer aapraatsiyae QilmisaaQ booningdin aayrilip Qeleeshingiz muemkin	ئەگەر ئاپرەتسىيە قىلمىساق بۇنىڭدىن ئايرىلىپ قېلىشىڭىز مۇمكىن
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapraatsiyae haetaerlik, aem-maa boo birdin-bir aamaal	ئاپرەتسىيە خەتەرلىك، ئەمما بۇ بىردىن-بىر ئامال
5-9	Do you understand that you need this surgery?	siznee aapraatsiyae Qileesh keraeklikinee beelaemsiz?	سىزنى ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەكلىكىنى بىلەمسىز؟
5-10	We will operate very carefully.	biz baek diQ-Qaet beelaen ishlaeymiz	بىز بەك دىققەت بىلەن ئىشلەيمىز

5-7	If we do not operate, you may lose this.	eagaer aapraatsiyae QilmisaaQ booningdin aayrilip Qeleeshingiz muemkin	ئەگەر ئاپرەتسىيە قىلمىساق بۇنىڭدىن ئايرىلىپ قېلىشىڭىز مۇمكىن
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapraatsiyae haetaerlik, aem-maa boo birdin-bir aamaal	ئاپرەتسىيە خەتەرلىك، ئەمما بۇ بىردىن-بىر ئامال
5-9	Do you understand that you need this surgery?	siznee aapraatsiyae Qileesh keraeklikinee beelaemsiz?	سىزنى ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەكلىكىنى بىلەمسىز؟
5-10	We will operate very carefully.	biz baek diQ-Qaet beelaen ishlaeymiz	بىز بەك دىققەت بىلەن ئىشلەيمىز

5-11	We want your permission before we operate on you.	siznee aapiraatsiyae Qilishtin boorun bizgae sizneeng ruKhsitingiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىشتىن بۇرۇن بىزگە سىزنىڭ رۇخسىتىڭىز كېرەك
5-12	May we operate on you?	siznee aapiraatsiyae QilsaaQ bolaamdu?	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلساق بولامدۇ؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	biz boo aapiraatsiyaeni imkaniyaetning beriche tiz baashlaaymiz	بىز بۇ ئاپىراتسىيەنى ئىمكانىيەتنىڭ بېرىچە تىز باشلايمىز
5-14	This medicine will make you sleep.	boo doraaa siznee uKhlitudu	بۇ دورا سىزنى ئۇخلۇتىدۇ
5-15	Have you had any surgeries?	boorun aapiraatsiyae bolghaanmu?	بۇرۇن ئاپىرەتسىيە بولغانمۇ؟

5-11	We want your permission before we operate on you.	siznee aapiraatsiyae Qilishtin boorun bizgae sizneeng ruKhsitingiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىشتىن بۇرۇن بىزگە سىزنىڭ رۇخسىتىڭىز كېرەك
5-12	May we operate on you?	siznee aapiraatsiyae QilsaaQ bolaamdu?	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلساق بولامدۇ؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	biz boo aapiraatsiyaeni imkaniyaetning beriche tiz baashlaaymiz	بىز بۇ ئاپىراتسىيەنى ئىمكانىيەتنىڭ بېرىچە تىز باشلايمىز
5-14	This medicine will make you sleep.	boo doraaa siznee uKhlitudu	بۇ دورا سىزنى ئۇخلۇتىدۇ
5-15	Have you had any surgeries?	boorun aapiraatsiyae bolghaanmu?	بۇرۇن ئاپىرەتسىيە بولغانمۇ؟

5-11	We want your permission before we operate on you.	siznee aapiraatsiyae Qilishtin boorun bizgae sizneeng ruKhsitingiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىشتىن بۇرۇن بىزگە سىزنىڭ رۇخسىتىڭىز كېرەك
5-12	May we operate on you?	siznee aapiraatsiyae QilsaaQ bolaamdu?	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلساق بولامدۇ؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	biz boo aapiraatsiyaeni imkaniyaetning beriche tiz baashlaaymiz	بىز بۇ ئاپىراتسىيەنى ئىمكانىيەتنىڭ بېرىچە تىز باشلايمىز
5-14	This medicine will make you sleep.	boo doraaa siznee uKhlitudu	بۇ دورا سىزنى ئۇخلۇتىدۇ
5-15	Have you had any surgeries?	boorun aapiraatsiyae bolghaanmu?	بۇرۇن ئاپىرەتسىيە بولغانمۇ؟

5-11	We want your permission before we operate on you.	siznee aapiraatsiyae Qilishtin boorun bizgae sizneeng ruKhsitingiz keraek	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلىشتىن بۇرۇن بىزگە سىزنىڭ رۇخسىتىڭىز كېرەك
5-12	May we operate on you?	siznee aapiraatsiyae QilsaaQ bolaamdu?	سىزنى ئاپىرەتسىيە قىلساق بولامدۇ؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	biz boo aapiraatsiyaeni imkaniyaetning beriche tiz baashlaaymiz	بىز بۇ ئاپىراتسىيەنى ئىمكانىيەتنىڭ بېرىچە تىز باشلايمىز
5-14	This medicine will make you sleep.	boo doraaa siznee uKhlitudu	بۇ دورا سىزنى ئۇخلۇتىدۇ
5-15	Have you had any surgeries?	boorun aapiraatsiyae bolghaanmu?	بۇرۇن ئاپىرەتسىيە بولغانمۇ؟

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	sizde saezguerluek eeship ketish aeh-waalee baarmu? Bolupmu dora-okulghaa?	سى زده سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش ئەھۋالى بارمۇ؟ بولۇپمۇ دورا-ئوكۇلغا؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	sizdae Qaan besim / Qaen kisili yaakee Qaandikee sheekaerni kontrol QilaalmaasliQ maesilisi baarmu?	سى زده قان بېسىماقەن كىسىلى ياكى قاندىكى شىكەرنى كونتىرول قىلالماسلىق مەسىلىسى بارمۇ؟

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	sizde saezguerluek eeship ketish aeh-waalee baarmu? Bolupmu dora-okulghaa?	سى زده سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش ئەھۋالى بارمۇ؟ بولۇپمۇ دورا-ئوكۇلغا؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	sizdae Qaan besim / Qaen kisili yaakee Qaandikee sheekaerni kontrol QilaalmaasliQ maesilisi baarmu?	سى زده قان بېسىماقەن كىسىلى ياكى قاندىكى شىكەرنى كونتىرول قىلالماسلىق مەسىلىسى بارمۇ؟

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	sizde saezguerluek eeship ketish aeh-waalee baarmu? Bolupmu dora-okulghaa?	سى زده سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش ئەھۋالى بارمۇ؟ بولۇپمۇ دورا-ئوكۇلغا؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	sizdae Qaan besim / Qaen kisili yaakee Qaandikee sheekaerni kontrol QilaalmaasliQ maesilisi baarmu?	سى زده قان بېسىماقەن كىسىلى ياكى قاندىكى شىكەرنى كونتىرول قىلالماسلىق مەسىلىسى بارمۇ؟

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	sizde saezguerluek eeship ketish aeh-waalee baarmu? Bolupmu dora-okulghaa?	سى زده سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش ئەھۋالى بارمۇ؟ بولۇپمۇ دورا-ئوكۇلغا؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	sizdae Qaan besim / Qaen kisili yaakee Qaandikee sheekaerni kontrol QilaalmaasliQ maesilisi baarmu?	سى زده قان بېسىماقەن كىسىلى ياكى قاندىكى شىكەرنى كونتىرول قىلالماسلىق مەسىلىسى بارمۇ؟

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	siz yaarilaan-ghaan	سىز يارىلانغان
6-2	We are all working to help you.	haemaemiz seezgae yaardaem Qilish uechuen ishlaeymiz	ھەممىمىز سىزگە ياردەم قىلىش ئۈچۈن ئىشلەيمىز
6-3	Help us take care of you.	haalingizdin haewaer elishimizghaa yaardaem Qiling	ھالىڭىزدىن خەۋەر ئېلىشىمىزغا ياردەم قىلىڭ
6-4	We have to remove your clothes.	keeyimingiznee saaldurishimiz keraek	كىيىمىڭىزنى سالدۇرۇشىمىز كېرەك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	siz dorighaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سىز دورىغا يامان رىئەكسىيە كۆرسىتەمسىز؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	siz yaarilaan-ghaan	سىز يارىلانغان
6-2	We are all working to help you.	haemaemiz seezgae yaardaem Qilish uechuen ishlaeymiz	ھەممىمىز سىزگە ياردەم قىلىش ئۈچۈن ئىشلەيمىز
6-3	Help us take care of you.	haalingizdin haewaer elishimizghaa yaardaem Qiling	ھالىڭىزدىن خەۋەر ئېلىشىمىزغا ياردەم قىلىڭ
6-4	We have to remove your clothes.	keeyimingiznee saaldurishimiz keraek	كىيىمىڭىزنى سالدۇرۇشىمىز كېرەك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	siz dorighaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سىز دورىغا يامان رىئەكسىيە كۆرسىتەمسىز؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	siz yaarilaan-ghaan	سىز يارىلانغان
6-2	We are all working to help you.	haemaemiz seezgae yaardaem Qilish uechuen ishlaeymiz	ھەممىمىز سىزگە ياردەم قىلىش ئۈچۈن ئىشلەيمىز
6-3	Help us take care of you.	haalingizdin haewaer elishimizghaa yaardaem Qiling	ھالىڭىزدىن خەۋەر ئېلىشىمىزغا ياردەم قىلىڭ
6-4	We have to remove your clothes.	keeyimingiznee saaldurishimiz keraek	كىيىمىڭىزنى سالدۇرۇشىمىز كېرەك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	siz dorighaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سىز دورىغا يامان رىئەكسىيە كۆرسىتەمسىز؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	siz yaarilaan-ghaan	سىز يارىلانغان
6-2	We are all working to help you.	haemaemiz seezgae yaardaem Qilish uechuen ishlaeymiz	ھەممىمىز سىزگە ياردەم قىلىش ئۈچۈن ئىشلەيمىز
6-3	Help us take care of you.	haalingizdin haewaer elishimizghaa yaardaem Qiling	ھالىڭىزدىن خەۋەر ئېلىشىمىزغا ياردەم قىلىڭ
6-4	We have to remove your clothes.	keeyimingiznee saaldurishimiz keraek	كىيىمىڭىزنى سالدۇرۇشىمىز كېرەك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	siz dorighaa yaamaan ree-aeksiyae koersitaemsiz?	سىز دورىغا يامان رىئەكسىيە كۆرسىتەمسىز؟

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	saekis saa-aetin beeree yimaek yigaenmu?	6 سائەتتىن بىرى يىمەك يىگەنمۇ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	boo zaeKhmae yaer minaadin boldeemu?	بۇ زەخمە يەر مىنادىن بولدىمۇ؟
6-8	Were you shot?	sizgae oQ taegdimu?	سىزگە ئوق تەگدىمۇ؟
6-9	Is this from a knife?	boo pichaaQ zaeKhmisimu?	بۇ پىچاق زەخمىسىمۇ؟
6-10	Is this from a rock?	boo taash zaeKhmisimu?	بۇ تاش زەخمىسىمۇ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	boo maasheena soQulghaandin bolghaanmu?	بۇ ماشىنا سوقۇلغاندىن بولغانمۇ؟

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	saekis saa-aetin beeree yimaek yigaenmu?	6 سائەتتىن بىرى يىمەك يىگەنمۇ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	boo zaeKhmae yaer minaadin boldeemu?	بۇ زەخمە يەر مىنادىن بولدىمۇ؟
6-8	Were you shot?	sizgae oQ taegdimu?	سىزگە ئوق تەگدىمۇ؟
6-9	Is this from a knife?	boo pichaaQ zaeKhmisimu?	بۇ پىچاق زەخمىسىمۇ؟
6-10	Is this from a rock?	boo taash zaeKhmisimu?	بۇ تاش زەخمىسىمۇ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	boo maasheena soQulghaandin bolghaanmu?	بۇ ماشىنا سوقۇلغاندىن بولغانمۇ؟

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	saekis saa-aetin beeree yimaek yigaenmu?	6 سائەتتىن بىرى يىمەك يىگەنمۇ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	boo zaeKhmae yaer minaadin boldeemu?	بۇ زەخمە يەر مىنادىن بولدىمۇ؟
6-8	Were you shot?	sizgae oQ taegdimu?	سىزگە ئوق تەگدىمۇ؟
6-9	Is this from a knife?	boo pichaaQ zaeKhmisimu?	بۇ پىچاق زەخمىسىمۇ؟
6-10	Is this from a rock?	boo taash zaeKhmisimu?	بۇ تاش زەخمىسىمۇ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	boo maasheena soQulghaandin bolghaanmu?	بۇ ماشىنا سوقۇلغاندىن بولغانمۇ؟

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	saekis saa-aetin beeree yimaek yigaenmu?	6 سائەتتىن بىرى يىمەك يىگەنمۇ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	boo zaeKhmae yaer minaadin boldeemu?	بۇ زەخمە يەر مىنادىن بولدىمۇ؟
6-8	Were you shot?	sizgae oQ taegdimu?	سىزگە ئوق تەگدىمۇ؟
6-9	Is this from a knife?	boo pichaaQ zaeKhmisimu?	بۇ پىچاق زەخمىسىمۇ؟
6-10	Is this from a rock?	boo taash zaeKhmisimu?	بۇ تاش زەخمىسىمۇ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	boo maasheena soQulghaandin bolghaanmu?	بۇ ماشىنا سوقۇلغاندىن بولغانمۇ؟

6

6-12	Did a person do this to you?	seezgae boonee bir kishee Qildimu?	سىزگە بۇنى بىر كىشى قىلدىمۇ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	boo eesh yuez baergaendin keyin hushungizni yoQaatingizmu?	بۇ ئىش يۈز بەرگەندىن كېيىن ھۇشىڭىزنى يوقاتتىڭىزمۇ؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	sizdin mushundaaQ koep Qaan aaQtimu?	سىزدىن مۇشۇنداق كۆپ قان ئاقتىمۇ؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	aagheedighaan yeeringizning hemmisinee koersuetueng	ئاغرىدىغان يېرىڭىزنىڭ ھەممىسىنى كۆرسۈتۈڭ

6-12	Did a person do this to you?	seezgae boonee bir kishee Qildimu?	سىزگە بۇنى بىر كىشى قىلدىمۇ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	boo eesh yuez baergaendin keyin hushungizni yoQaatingizmu?	بۇ ئىش يۈز بەرگەندىن كېيىن ھۇشىڭىزنى يوقاتتىڭىزمۇ؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	sizdin mushundaaQ koep Qaan aaQtimu?	سىزدىن مۇشۇنداق كۆپ قان ئاقتىمۇ؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	aagheedighaan yeeringizning hemmisinee koersuetueng	ئاغرىدىغان يېرىڭىزنىڭ ھەممىسىنى كۆرسۈتۈڭ

6-12	Did a person do this to you?	seezgae boonee bir kishee Qildimu?	سىزگە بۇنى بىر كىشى قىلدىمۇ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	boo eesh yuez baergaendin keyin hushungizni yoQaatingizmu?	بۇ ئىش يۈز بەرگەندىن كېيىن ھۇشىڭىزنى يوقاتتىڭىزمۇ؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	sizdin mushundaaQ koep Qaan aaQtimu?	سىزدىن مۇشۇنداق كۆپ قان ئاقتىمۇ؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	aagheedighaan yeeringizning hemmisinee koersuetueng	ئاغرىدىغان يېرىڭىزنىڭ ھەممىسىنى كۆرسۈتۈڭ

6-12	Did a person do this to you?	seezgae boonee bir kishee Qildimu?	سىزگە بۇنى بىر كىشى قىلدىمۇ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	boo eesh yuez baergaendin keyin hushungizni yoQaatingizmu?	بۇ ئىش يۈز بەرگەندىن كېيىن ھۇشىڭىزنى يوقاتتىڭىزمۇ؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	sizdin mushundaaQ koep Qaan aaQtimu?	سىزدىن مۇشۇنداق كۆپ قان ئاقتىمۇ؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	aagheedighaan yeeringizning hemmisinee koersuetueng	ئاغرىدىغان يېرىڭىزنىڭ ھەممىسىنى كۆرسۈتۈڭ

6-16	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghridimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
6-17	Move this like this.	boonee mundaaQ meedeerliting	بۇنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
6-18	Turn over this way.	boo taeraepkae oeruelueng	بۇ تەرەپكە ئورولۇڭ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	siz is yaakee baek QiziQ haawaanee yutiwaaldeengizmu?	سىز ئىس ياكى بەك قىزىق ھاۋانى يۈتىۋالدىڭىزمۇ؟
6-20	Do your lungs hurt?	oepkingiz aaghraamdu?	ئۆپكىڭىز ئاغرامدۇ؟
6-21	Are you having trouble breathing?	naepaes eelish Qiyinlishiwaataamdu?	نەپەس ئېلىش قىيىنلىشىۋاتامدۇ؟

6

6-16	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghridimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
6-17	Move this like this.	boonee mundaaQ meedeerliting	بۇنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
6-18	Turn over this way.	boo taeraepkae oeruelueng	بۇ تەرەپكە ئورولۇڭ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	siz is yaakee baek QiziQ haawaanee yutiwaaldeengizmu?	سىز ئىس ياكى بەك قىزىق ھاۋانى يۈتىۋالدىڭىزمۇ؟
6-20	Do your lungs hurt?	oepkingiz aaghraamdu?	ئۆپكىڭىز ئاغرامدۇ؟
6-21	Are you having trouble breathing?	naepaes eelish Qiyinlishiwaataamdu?	نەپەس ئېلىش قىيىنلىشىۋاتامدۇ؟

6

6-16	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghridimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
6-17	Move this like this.	boonee mundaaQ meedeerliting	بۇنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
6-18	Turn over this way.	boo taeraepkae oeruelueng	بۇ تەرەپكە ئورولۇڭ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	siz is yaakee baek QiziQ haawaanee yutiwaaldeengizmu?	سىز ئىس ياكى بەك قىزىق ھاۋانى يۈتىۋالدىڭىزمۇ؟
6-20	Do your lungs hurt?	oepkingiz aaghraamdu?	ئۆپكىڭىز ئاغرامدۇ؟
6-21	Are you having trouble breathing?	naepaes eelish Qiyinlishiwaataamdu?	نەپەس ئېلىش قىيىنلىشىۋاتامدۇ؟

6

6-16	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghridimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
6-17	Move this like this.	boonee mundaaQ meedeerliting	بۇنى مۇنداق مىدىرلىتىڭ
6-18	Turn over this way.	boo taeraepkae oeruelueng	بۇ تەرەپكە ئورولۇڭ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	siz is yaakee baek QiziQ haawaanee yutiwaaldeengizmu?	سىز ئىس ياكى بەك قىزىق ھاۋانى يۈتىۋالدىڭىزمۇ؟
6-20	Do your lungs hurt?	oepkingiz aaghraamdu?	ئۆپكىڭىز ئاغرامدۇ؟
6-21	Are you having trouble breathing?	naepaes eelish Qiyinlishiwaataamdu?	نەپەس ئېلىش قىيىنلىشىۋاتامدۇ؟

6

6-22	This will help avoid infection.	booneeng yaalughlunishtin saaQlinishQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ ياللوغۇلۇنۇشتىن ساقلىنىشقا ياردىمى بولۇدۇ
------	---------------------------------	--	---

6-22	This will help avoid infection.	booneeng yaalughlunishtin saaQlinishQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ ياللوغۇلۇنۇشتىن ساقلىنىشقا ياردىمى بولۇدۇ
------	---------------------------------	--	---

6-22	This will help avoid infection.	booneeng yaalughlunishtin saaQlinishQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ ياللوغۇلۇنۇشتىن ساقلىنىشقا ياردىمى بولۇدۇ
------	---------------------------------	--	---

6-22	This will help avoid infection.	booneeng yaalughlunishtin saaQlinishQaa yaardimee boloodu	بۇنىڭ ياللوغۇلۇنۇشتىن ساقلىنىشقا ياردىمى بولۇدۇ
------	---------------------------------	--	---

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	booneeng sizgae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزگە ياردىمى بولۇدۇ
7-2	I have to put a small needle in you here.	boo yiringizgae kicheek yingnae saalimaen	بۇ يېرىڭىزگە كىچىك يىڭنە
7-3	We need to give you fluid.	sizgae sooyuQluq beereeshimiz keraek	سىزگە سۇيۇقلۇق بىرىشىمىز كېرەك
7-4	We need to give you blood.	sizgae Qaan beereeshimiz keraek	سىزگە قان بىرىشىمىز كېرەك
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaaniyingizghaa naeychae seleeshim keraek	كانىيىڭىزغا نەيچە سېلىشىم كېرەك

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	booneeng sizgae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزگە ياردىمى بولۇدۇ
7-2	I have to put a small needle in you here.	boo yiringizgae kicheek yingnae saalimaen	بۇ يېرىڭىزگە كىچىك يىڭنە
7-3	We need to give you fluid.	sizgae sooyuQluq beereeshimiz keraek	سىزگە سۇيۇقلۇق بىرىشىمىز كېرەك
7-4	We need to give you blood.	sizgae Qaan beereeshimiz keraek	سىزگە قان بىرىشىمىز كېرەك
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaaniyingizghaa naeychae seleeshim keraek	كانىيىڭىزغا نەيچە سېلىشىم كېرەك

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	booneeng sizgae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزگە ياردىمى بولۇدۇ
7-2	I have to put a small needle in you here.	boo yiringizgae kicheek yingnae saalimaen	بۇ يېرىڭىزگە كىچىك يىڭنە
7-3	We need to give you fluid.	sizgae sooyuQluq beereeshimiz keraek	سىزگە سۇيۇقلۇق بىرىشىمىز كېرەك
7-4	We need to give you blood.	sizgae Qaan beereeshimiz keraek	سىزگە قان بىرىشىمىز كېرەك
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaaniyingizghaa naeychae seleeshim keraek	كانىيىڭىزغا نەيچە سېلىشىم كېرەك

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	booneeng sizgae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزگە ياردىمى بولۇدۇ
7-2	I have to put a small needle in you here.	boo yiringizgae kicheek yingnae saalimaen	بۇ يېرىڭىزگە كىچىك يىڭنە
7-3	We need to give you fluid.	sizgae sooyuQluq beereeshimiz keraek	سىزگە سۇيۇقلۇق بىرىشىمىز كېرەك
7-4	We need to give you blood.	sizgae Qaan beereeshimiz keraek	سىزگە قان بىرىشىمىز كېرەك
7-5	I need to put a tube into your throat.	kaaniyingizghaa naeychae seleeshim keraek	كانىيىڭىزغا نەيچە سېلىشىم كېرەك

7

7-6	This tube will help you breathe better.	boo naeyche yaaKhshee naepaes eleeshingizgha yaardaem Qilidu	بۇ نەيچە ياخشى نەپەس ئېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىدۇ
7-7	This tube may feel uncomfortable.	boo naeychae baelkeem rahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە بەلكىم راھەتسىز قىلىدۇ
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	boorningizdin aashQazaanghaa naeychae kirgeezishuem keraek	بۇرنىڭىزدىن ئاشقازانغا نەيچە كىرگىزىشىم كېرەك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	boo naeychae boorningizghaa tiQaanda siz yootushungiz keraek	بۇ نەيچىنى بۇرنىڭىزغا تىققاندا سىز يۇتۇشىڭىز كېرەك

7-6	This tube will help you breathe better.	boo naeyche yaaKhshee naepaes eleeshingizgha yaardaem Qilidu	بۇ نەيچە ياخشى نەپەس ئېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىدۇ
7-7	This tube may feel uncomfortable.	boo naeychae baelkeem rahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە بەلكىم راھەتسىز قىلىدۇ
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	boorningizdin aashQazaanghaa naeychae kirgeezishuem keraek	بۇرنىڭىزدىن ئاشقازانغا نەيچە كىرگىزىشىم كېرەك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	boo naeychae boorningizghaa tiQaanda siz yootushungiz keraek	بۇ نەيچىنى بۇرنىڭىزغا تىققاندا سىز يۇتۇشىڭىز كېرەك

7-6	This tube will help you breathe better.	boo naeyche yaaKhshee naepaes eleeshingizgha yaardaem Qilidu	بۇ نەيچە ياخشى نەپەس ئېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىدۇ
7-7	This tube may feel uncomfortable.	boo naeychae baelkeem rahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە بەلكىم راھەتسىز قىلىدۇ
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	boorningizdin aashQazaanghaa naeychae kirgeezishuem keraek	بۇرنىڭىزدىن ئاشقازانغا نەيچە كىرگىزىشىم كېرەك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	boo naeychae boorningizghaa tiQaanda siz yootushungiz keraek	بۇ نەيچىنى بۇرنىڭىزغا تىققاندا سىز يۇتۇشىڭىز كېرەك

7-6	This tube will help you breathe better.	boo naeyche yaaKhshee naepaes eleeshingizgha yaardaem Qilidu	بۇ نەيچە ياخشى نەپەس ئېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىدۇ
7-7	This tube may feel uncomfortable.	boo naeychae baelkeem rahaetsiz Qilidu	بۇ نەيچە بەلكىم راھەتسىز قىلىدۇ
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	boorningizdin aashQazaanghaa naeychae kirgeezishuem keraek	بۇرنىڭىزدىن ئاشقازانغا نەيچە كىرگىزىشىم كېرەك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	boo naeychae boorningizghaa tiQaanda siz yootushungiz keraek	بۇ نەيچىنى بۇرنىڭىزغا تىققاندا سىز يۇتۇشىڭىز كېرەك

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	maen maawoo naeychinee boorningizghaa kirgizgaendae boonee eechisiz	مەن ماۋۇن ھېچىنى بۇرنىڭغا كىرگىزگەندە بۇنى ئىچىسىز
7-11	This tube will drain your stomach.	boo naeychae aashQaziningiznee beekaarlaaydu	بۇن ھېچە ئاشقازىنىڭنى بىكارلايدۇ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	boyningizghaa keechik naeychae tiQip seezgae sooyuQluQ beereeshim keraek	بوينىڭغا كىچىك ن ھېچە تىقىپ سىزگە سۇيۇقلۇق بىرىشىم كېرەك
7-13	I need to put a tube in your chest.	maeydingizgae naeychae seleeshim keraek	مەيدىڭىزگە ن ھېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	maen maawoo naeychinee boorningizghaa kirgizgaendae boonee eechisiz	مەن ماۋۇن ھېچىنى بۇرنىڭغا كىرگىزگەندە بۇنى ئىچىسىز
7-11	This tube will drain your stomach.	boo naeychae aashQaziningiznee beekaarlaaydu	بۇن ھېچە ئاشقازىنىڭنى بىكارلايدۇ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	boyningizghaa keechik naeychae tiQip seezgae sooyuQluQ beereeshim keraek	بوينىڭغا كىچىك ن ھېچە تىقىپ سىزگە سۇيۇقلۇق بىرىشىم كېرەك
7-13	I need to put a tube in your chest.	maeydingizgae naeychae seleeshim keraek	مەيدىڭىزگە ن ھېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	maen maawoo naeychinee boorningizghaa kirgizgaendae boonee eechisiz	مەن ماۋۇن ھېچىنى بۇرنىڭغا كىرگىزگەندە بۇنى ئىچىسىز
7-11	This tube will drain your stomach.	boo naeychae aashQaziningiznee beekaarlaaydu	بۇن ھېچە ئاشقازىنىڭنى بىكارلايدۇ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	boyningizghaa keechik naeychae tiQip seezgae sooyuQluQ beereeshim keraek	بوينىڭغا كىچىك ن ھېچە تىقىپ سىزگە سۇيۇقلۇق بىرىشىم كېرەك
7-13	I need to put a tube in your chest.	maeydingizgae naeychae seleeshim keraek	مەيدىڭىزگە ن ھېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	maen maawoo naeychinee boorningizghaa kirgizgaendae boonee eechisiz	مەن ماۋۇن ھېچىنى بۇرنىڭغا كىرگىزگەندە بۇنى ئىچىسىز
7-11	This tube will drain your stomach.	boo naeychae aashQaziningiznee beekaarlaaydu	بۇن ھېچە ئاشقازىنىڭنى بىكارلايدۇ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	boyningizghaa keechik naeychae tiQip seezgae sooyuQluQ beereeshim keraek	بوينىڭغا كىچىك ن ھېچە تىقىپ سىزگە سۇيۇقلۇق بىرىشىم كېرەك
7-13	I need to put a tube in your chest.	maeydingizgae naeychae seleeshim keraek	مەيدىڭىزگە ن ھېچە سېلىشىم كېرەك

7

7-14	This needle will release the air from your chest.	boo yingnae maeydingizdikee yaelnee haeydaeydu	بۇ يىگنە مەيدىگىزدىكى يەلنى ھەيدەيدۇ
7-15	This will help your burns.	booneeng sizdikee koeyuekae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزدىكى كۆيۈككە ياردىمى بولۇدۇ
7-16	I need to cut your skin.	teringiznee kisishim keraek	تىرىگىزنى كىسىشىم كېرەك
7-17	We have to restrain you for your safety.	behaetaerlingiz uechuen sizgae chaeklimae Qoyimiz	بىخەتەرلىكىڭىز ئۈچۈن سىزگە چەكلەمە قويىمىز
7-18	You have been burned by a chemical.	siz Khemiyilik maad- dilaar beelaen koeygaen	سىز خېمىيەلىك ماددىلار بىلەن كويىگەن

7-14	This needle will release the air from your chest.	boo yingnae maeydingizdikee yaelnee haeydaeydu	بۇ يىگنە مەيدىگىزدىكى يەلنى ھەيدەيدۇ
7-15	This will help your burns.	booneeng sizdikee koeyuekae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزدىكى كۆيۈككە ياردىمى بولۇدۇ
7-16	I need to cut your skin.	teringiznee kisishim keraek	تىرىگىزنى كىسىشىم كېرەك
7-17	We have to restrain you for your safety.	behaetaerlingiz uechuen sizgae chaeklimae Qoyimiz	بىخەتەرلىكىڭىز ئۈچۈن سىزگە چەكلەمە قويىمىز
7-18	You have been burned by a chemical.	siz Khemiyilik maad- dilaar beelaen koeygaen	سىز خېمىيەلىك ماددىلار بىلەن كويىگەن

7-14	This needle will release the air from your chest.	boo yingnae maeydingizdikee yaelnee haeydaeydu	بۇ يىگنە مەيدىگىزدىكى يەلنى ھەيدەيدۇ
7-15	This will help your burns.	booneeng sizdikee koeyuekae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزدىكى كۆيۈككە ياردىمى بولۇدۇ
7-16	I need to cut your skin.	teringiznee kisishim keraek	تىرىگىزنى كىسىشىم كېرەك
7-17	We have to restrain you for your safety.	behaetaerlingiz uechuen sizgae chaeklimae Qoyimiz	بىخەتەرلىكىڭىز ئۈچۈن سىزگە چەكلەمە قويىمىز
7-18	You have been burned by a chemical.	siz Khemiyilik maad- dilaar beelaen koeygaen	سىز خېمىيەلىك ماددىلار بىلەن كويىگەن

7-14	This needle will release the air from your chest.	boo yingnae maeydingizdikee yaelnee haeydaeydu	بۇ يىگنە مەيدىگىزدىكى يەلنى ھەيدەيدۇ
7-15	This will help your burns.	booneeng sizdikee koeyuekae yaardimee boloodu	بۇنىڭ سىزدىكى كۆيۈككە ياردىمى بولۇدۇ
7-16	I need to cut your skin.	teringiznee kisishim keraek	تىرىگىزنى كىسىشىم كېرەك
7-17	We have to restrain you for your safety.	behaetaerlingiz uechuen sizgae chaeklimae Qoyimiz	بىخەتەرلىكىڭىز ئۈچۈن سىزگە چەكلەمە قويىمىز
7-18	You have been burned by a chemical.	siz Khemiyilik maad- dilaar beelaen koeygaen	سىز خېمىيەلىك ماددىلار بىلەن كويىگەن

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tingizdikee Khemiyilik maad-dilaarnee yuyusheemiz keraek	ئىرىگى زىدىكى خېمىيىلىك ماددىلارنى يۇيۇشىمىز كېرەك
7-20	You will need to be completely washed.	siz puetuenlaey yooyulishingiz keraek	سىز پۈتۈنلەي يۇيۇلىشىڭىز كېرەك
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	boo kiyimnee ching tootup aaandin kuechaeng	بۇ كىيىمنى چىڭ تۇتۇپ ئاندىن كۈچەڭ
7-22	I need to splint your arm.	beeleekingizgae tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	بىلىكىڭىزگە تېڭىق تاختىسى قويۇشۇم كېرەك

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tingizdikee Khemiyilik maad-dilaarnee yuyusheemiz keraek	ئىرىگى زىدىكى خېمىيىلىك ماددىلارنى يۇيۇشىمىز كېرەك
7-20	You will need to be completely washed.	siz puetuenlaey yooyulishingiz keraek	سىز پۈتۈنلەي يۇيۇلىشىڭىز كېرەك
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	boo kiyimnee ching tootup aaandin kuechaeng	بۇ كىيىمنى چىڭ تۇتۇپ ئاندىن كۈچەڭ
7-22	I need to splint your arm.	beeleekingizgae tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	بىلىكىڭىزگە تېڭىق تاختىسى قويۇشۇم كېرەك

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tingizdikee Khemiyilik maad-dilaarnee yuyusheemiz keraek	ئىرىگى زىدىكى خېمىيىلىك ماددىلارنى يۇيۇشىمىز كېرەك
7-20	You will need to be completely washed.	siz puetuenlaey yooyulishingiz keraek	سىز پۈتۈنلەي يۇيۇلىشىڭىز كېرەك
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	boo kiyimnee ching tootup aaandin kuechaeng	بۇ كىيىمنى چىڭ تۇتۇپ ئاندىن كۈچەڭ
7-22	I need to splint your arm.	beeleekingizgae tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	بىلىكىڭىزگە تېڭىق تاختىسى قويۇشۇم كېرەك

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tingizdikee Khemiyilik maad-dilaarnee yuyusheemiz keraek	ئىرىگى زىدىكى خېمىيىلىك ماددىلارنى يۇيۇشىمىز كېرەك
7-20	You will need to be completely washed.	siz puetuenlaey yooyulishingiz keraek	سىز پۈتۈنلەي يۇيۇلىشىڭىز كېرەك
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	boo kiyimnee ching tootup aaandin kuechaeng	بۇ كىيىمنى چىڭ تۇتۇپ ئاندىن كۈچەڭ
7-22	I need to splint your arm.	beeleekingizgae tengiQ taaKhtisee Qoyushum keraek	بىلىكىڭىزگە تېڭىق تاختىسى قويۇشۇم كېرەك

7-23	I need to splint your leg.	paachiQingizghaa tengiQ taakhtisee Qoyushum keraek	پاچى قىگىزغا تېگىق تاختىسى قويۇشۇم كېرەك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Qaan toKhtutush lentisee beelaen Qaan- nee toKhtuteemaen	قان توختىتىش لېنتىسى بىلەن قاننى توختۇتىمەن

7-23	I need to splint your leg.	paachiQingizghaa tengiQ taakhtisee Qoyushum keraek	پاچى قىگىزغا تېگىق تاختىسى قويۇشۇم كېرەك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Qaan toKhtutush lentisee beelaen Qaan- nee toKhtuteemaen	قان توختىتىش لېنتىسى بىلەن قاننى توختۇتىمەن

7-23	I need to splint your leg.	paachiQingizghaa tengiQ taakhtisee Qoyushum keraek	پاچى قىگىزغا تېگىق تاختىسى قويۇشۇم كېرەك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Qaan toKhtutush lentisee beelaen Qaan- nee toKhtuteemaen	قان توختىتىش لېنتىسى بىلەن قاننى توختۇتىمەن

7-23	I need to splint your leg.	paachiQingizghaa tengiQ taakhtisee Qoyushum keraek	پاچى قىگىزغا تېگىق تاختىسى قويۇشۇم كېرەك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Qaan toKhtutush lentisee beelaen Qaan- nee toKhtuteemaen	قان توختىتىش لېنتىسى بىلەن قاننى توختۇتىمەن

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	booguen seedeengizmu?	بۈگۈن سى پىدى گى ز مۇ؟
8-2	Does your bladder feel full?	sueduek Khaaltingiz tolghaandaek his Qiliwaataamsiz?	سۈدۈك خالتى گىز تولغاندەك ھىس قىلىۋاتامسىز؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	suedueknee chiQirishtaa chaataaQ baarmu?	سۈدۈكنى چى قى ىرى شىنا چاتاق بار مۇ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	seeguengiz Qistaaydighaan, lekin sueduek chiQmaaydighaan aeh-waal baarmu?	سى يىگى گىز قى سىنايدى غان، لى كىن سۈدۈك چى قمايدى غان ى ەھۋال بار مۇ؟

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	booguen seedeengizmu?	بۈگۈن سى پىدى گى ز مۇ؟
8-2	Does your bladder feel full?	sueduek Khaaltingiz tolghaandaek his Qiliwaataamsiz?	سۈدۈك خالتى گىز تولغاندەك ھىس قىلىۋاتامسىز؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	suedueknee chiQirishtaa chaataaQ baarmu?	سۈدۈكنى چى قى ىرى شىنا چاتاق بار مۇ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	seeguengiz Qistaaydighaan, lekin sueduek chiQmaaydighaan aeh-waal baarmu?	سى يىگى گىز قى سىنايدى غان، لى كىن سۈدۈك چى قمايدى غان ى ەھۋال بار مۇ؟

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	booguen seedeengizmu?	بۈگۈن سى پىدى گى ز مۇ؟
8-2	Does your bladder feel full?	sueduek Khaaltingiz tolghaandaek his Qiliwaataamsiz?	سۈدۈك خالتى گىز تولغاندەك ھىس قىلىۋاتامسىز؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	suedueknee chiQirishtaa chaataaQ baarmu?	سۈدۈكنى چى قى ىرى شىنا چاتاق بار مۇ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	seeguengiz Qistaaydighaan, lekin sueduek chiQmaaydighaan aeh-waal baarmu?	سى يىگى گىز قى سىنايدى غان، لى كىن سۈدۈك چى قمايدى غان ى ەھۋال بار مۇ؟

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	booguen seedeengizmu?	بۈگۈن سى پىدى گى ز مۇ؟
8-2	Does your bladder feel full?	sueduek Khaaltingiz tolghaandaek his Qiliwaataamsiz?	سۈدۈك خالتى گىز تولغاندەك ھىس قىلىۋاتامسىز؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	suedueknee chiQirishtaa chaataaQ baarmu?	سۈدۈكنى چى قى ىرى شىنا چاتاق بار مۇ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	seeguengiz Qistaaydighaan, lekin sueduek chiQmaaydighaan aeh-waal baarmu?	سى يىگى گىز قى سىنايدى غان، لى كىن سۈدۈك چى قمايدى غان ى ەھۋال بار مۇ؟

8

8-5	Do you have any pain with urination?	seegaendae aaghraamdu?	سىيگەندە ئاغرامدۇ؟
8-6	Urinate into this container.	boo Qaachighaa seeying	بۇ قاچىغا سىيىڭ
8-7	You need a tube in your bladder.	sueduek Khaaltingizghaa naeychae selish keraek	سۈدۈك خالتىڭىزغا نەيچە سېلىش كېرەك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	sueduek Khaaltisighaa naeyche kirguezuep suedueknee chiQirimaen	سۈيۈك خالتىسىغا نەيچە كىرگۈزۈپ سۈدۈكنى چىقىرىمەن
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	boo naeychae sueduek Khaaltisinee bikaarlaaydu	بۇ نەيچە سۈدۈك خالتىسىنى بىكارلايدۇ

8-5	Do you have any pain with urination?	seegaendae aaghraamdu?	سىيگەندە ئاغرامدۇ؟
8-6	Urinate into this container.	boo Qaachighaa seeying	بۇ قاچىغا سىيىڭ
8-7	You need a tube in your bladder.	sueduek Khaaltingizghaa naeychae selish keraek	سۈدۈك خالتىڭىزغا نەيچە سېلىش كېرەك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	sueduek Khaaltisighaa naeyche kirguezuep suedueknee chiQirimaen	سۈيۈك خالتىسىغا نەيچە كىرگۈزۈپ سۈدۈكنى چىقىرىمەن
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	boo naeychae sueduek Khaaltisinee bikaarlaaydu	بۇ نەيچە سۈدۈك خالتىسىنى بىكارلايدۇ

8-5	Do you have any pain with urination?	seegaendae aaghraamdu?	سىيگەندە ئاغرامدۇ؟
8-6	Urinate into this container.	boo Qaachighaa seeying	بۇ قاچىغا سىيىڭ
8-7	You need a tube in your bladder.	sueduek Khaaltingizghaa naeychae selish keraek	سۈدۈك خالتىڭىزغا نەيچە سېلىش كېرەك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	sueduek Khaaltisighaa naeyche kirguezuep suedueknee chiQirimaen	سۈيۈك خالتىسىغا نەيچە كىرگۈزۈپ سۈدۈكنى چىقىرىمەن
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	boo naeychae sueduek Khaaltisinee bikaarlaaydu	بۇ نەيچە سۈدۈك خالتىسىنى بىكارلايدۇ

8-5	Do you have any pain with urination?	seegaendae aaghraamdu?	سىيگەندە ئاغرامدۇ؟
8-6	Urinate into this container.	boo Qaachighaa seeying	بۇ قاچىغا سىيىڭ
8-7	You need a tube in your bladder.	sueduek Khaaltingizghaa naeychae selish keraek	سۈدۈك خالتىڭىزغا نەيچە سېلىش كېرەك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	sueduek Khaaltisighaa naeyche kirguezuep suedueknee chiQirimaen	سۈيۈك خالتىسىغا نەيچە كىرگۈزۈپ سۈدۈكنى چىقىرىمەن
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	boo naeychae sueduek Khaaltisinee bikaarlaaydu	بۇ نەيچە سۈدۈك خالتىسىنى بىكارلايدۇ

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	boo naeychae siznee raahaetsiz Qilidu	بۇنەيچە سىزنى راھەتسىز قىلىدۇ
8-11	Do not touch this tube.	boo turbighaa cheQilmaang	بۇ تۈربىغا چىقىلماڭ

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	boo naeychae siznee raahaetsiz Qilidu	بۇنەيچە سىزنى راھەتسىز قىلىدۇ
8-11	Do not touch this tube.	boo turbighaa cheQilmaang	بۇ تۈربىغا چىقىلماڭ

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	boo naeychae siznee raahaetsiz Qilidu	بۇنەيچە سىزنى راھەتسىز قىلىدۇ
8-11	Do not touch this tube.	boo turbighaa cheQilmaang	بۇ تۈربىغا چىقىلماڭ

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	boo naeychae siznee raahaetsiz Qilidu	بۇنەيچە سىزنى راھەتسىز قىلىدۇ
8-11	Do not touch this tube.	boo turbighaa cheQilmaang	بۇ تۈربىغا چىقىلماڭ

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aapraatsiyae Qilghichae yeemaaysiz eechmaaysiz	ئاپرەتسىيە قىلغىچە يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	boeguen kaech saa- aet on ikidin keyin yimaaysiz ichmaaysiz	بۈگۈن كەچ سائەت ۱۲ دىن كېيىن يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-3	Take this medicine.	boo dorieeieeiching	بۇ دورىنى ئىچىڭ
9-4	You must remain in bed.	siz kaarwaat-taa yeetsheengiz keraek	سىز كارۋانتا يېتىشىڭىز كېرەك
9-5	Do not move at all.	haergiz eleewaetmaeng	ھەرگىز ئېلىۋەتمەڭ
9-6	You must stay in this room.	siz boo oeydae turusheengiz keraek	سىز بۇ ئۆيدە تۇرىشىڭىز كېرەك

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aapraatsiyae Qilghichae yeemaaysiz eechmaaysiz	ئاپرەتسىيە قىلغىچە يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	boeguen kaech saa- aet on ikidin keyin yimaaysiz ichmaaysiz	بۈگۈن كەچ سائەت ۱۲ دىن كېيىن يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-3	Take this medicine.	boo dorieeieeiching	بۇ دورىنى ئىچىڭ
9-4	You must remain in bed.	siz kaarwaat-taa yeetsheengiz keraek	سىز كارۋانتا يېتىشىڭىز كېرەك
9-5	Do not move at all.	haergiz eleewaetmaeng	ھەرگىز ئېلىۋەتمەڭ
9-6	You must stay in this room.	siz boo oeydae turusheengiz keraek	سىز بۇ ئۆيدە تۇرىشىڭىز كېرەك

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aapraatsiyae Qilghichae yeemaaysiz eechmaaysiz	ئاپرەتسىيە قىلغىچە يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	boeguen kaech saa- aet on ikidin keyin yimaaysiz ichmaaysiz	بۈگۈن كەچ سائەت ۱۲ دىن كېيىن يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-3	Take this medicine.	boo dorieeieeiching	بۇ دورىنى ئىچىڭ
9-4	You must remain in bed.	siz kaarwaat-taa yeetsheengiz keraek	سىز كارۋانتا يېتىشىڭىز كېرەك
9-5	Do not move at all.	haergiz eleewaetmaeng	ھەرگىز ئېلىۋەتمەڭ
9-6	You must stay in this room.	siz boo oeydae turusheengiz keraek	سىز بۇ ئۆيدە تۇرىشىڭىز كېرەك

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aapraatsiyae Qilghichae yeemaaysiz eechmaaysiz	ئاپرەتسىيە قىلغىچە يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	boeguen kaech saa- aet on ikidin keyin yimaaysiz ichmaaysiz	بۈگۈن كەچ سائەت ۱۲ دىن كېيىن يىمەيسىز ئىچمەيسىز
9-3	Take this medicine.	boo dorieeieeiching	بۇ دورىنى ئىچىڭ
9-4	You must remain in bed.	siz kaarwaat-taa yeetsheengiz keraek	سىز كارۋانتا يېتىشىڭىز كېرەك
9-5	Do not move at all.	haergiz eleewaetmaeng	ھەرگىز ئېلىۋەتمەڭ
9-6	You must stay in this room.	siz boo oeydae turusheengiz keraek	سىز بۇ ئۆيدە تۇرىشىڭىز كېرەك

9-7	You must not smoke.	taamaakaa chaekmaesleeingiz keraek	تاماکا چەمکەسلىگىگىز كېرەك
9-8	We have to cut your hair off here.	boo yaerdikee cheboldeesnee kisishimiz keraek	بۇ يەردىكى چېچىگىزنى كىسىشىمىز كېرەك
9-9	You may get up to go to the toilet.	siz orningizdin toorup taeraetkae baarsingiz boloodu	سىز ئورنىگىزدىن تورۇپ تەرەتكە بارسىگىز بولۇدۇ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	sizgae yimaek eechmaek biraelmaeymiz	سىزگە يىمەك -ئىچمەك بىرەلمەيمىز

9-7	You must not smoke.	taamaakaa chaekmaesleeingiz keraek	تاماکا چەمکەسلىگىگىز كېرەك
9-8	We have to cut your hair off here.	boo yaerdikee cheboldeesnee kisishimiz keraek	بۇ يەردىكى چېچىگىزنى كىسىشىمىز كېرەك
9-9	You may get up to go to the toilet.	siz orningizdin toorup taeraetkae baarsingiz boloodu	سىز ئورنىگىزدىن تورۇپ تەرەتكە بارسىگىز بولۇدۇ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	sizgae yimaek eechmaek biraelmaeymiz	سىزگە يىمەك -ئىچمەك بىرەلمەيمىز

9-7	You must not smoke.	taamaakaa chaekmaesleeingiz keraek	تاماکا چەمکەسلىگىگىز كېرەك
9-8	We have to cut your hair off here.	boo yaerdikee cheboldeesnee kisishimiz keraek	بۇ يەردىكى چېچىگىزنى كىسىشىمىز كېرەك
9-9	You may get up to go to the toilet.	siz orningizdin toorup taeraetkae baarsingiz boloodu	سىز ئورنىگىزدىن تورۇپ تەرەتكە بارسىگىز بولۇدۇ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	sizgae yimaek eechmaek biraelmaeymiz	سىزگە يىمەك -ئىچمەك بىرەلمەيمىز

9-7	You must not smoke.	taamaakaa chaekmaesleeingiz keraek	تاماکا چەمکەسلىگىگىز كېرەك
9-8	We have to cut your hair off here.	boo yaerdikee cheboldeesnee kisishimiz keraek	بۇ يەردىكى چېچىگىزنى كىسىشىمىز كېرەك
9-9	You may get up to go to the toilet.	siz orningizdin toorup taeraetkae baarsingiz boloodu	سىز ئورنىگىزدىن تورۇپ تەرەتكە بارسىگىز بولۇدۇ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	sizgae yimaek eechmaek biraelmaeymiz	سىزگە يىمەك -ئىچمەك بىرەلمەيمىز

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aegaer sizgae aapraetsiyae Qilish keraek bolsaa, aashQaaziningiz beekaar bolushee keraek	ئەگەر سىزگە ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەك بولسا ، ئاشقازىنىڭىز بىكار بولۇشى كېرەك
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	sizgae yimaek eechmaeknee aeh- waalingiz biKhaetaer bolghaan haamaan beerimiz	سىزگە يېمەك - ئىچمەكنى ئەھۋالىڭىز بىخەتەر بولغان ھامان بېرىمىز

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aegaer sizgae aapraetsiyae Qilish keraek bolsaa, aashQaaziningiz beekaar bolushee keraek	ئەگەر سىزگە ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەك بولسا ، ئاشقازىنىڭىز بىكار بولۇشى كېرەك
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	sizgae yimaek eechmaeknee aeh- waalingiz biKhaetaer bolghaan haamaan beerimiz	سىزگە يېمەك - ئىچمەكنى ئەھۋالىڭىز بىخەتەر بولغان ھامان بېرىمىز

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aegaer sizgae aapraetsiyae Qilish keraek bolsaa, aashQaaziningiz beekaar bolushee keraek	ئەگەر سىزگە ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەك بولسا ، ئاشقازىنىڭىز بىكار بولۇشى كېرەك
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	sizgae yimaek eechmaeknee aeh- waalingiz biKhaetaer bolghaan haamaan beerimiz	سىزگە يېمەك - ئىچمەكنى ئەھۋالىڭىز بىخەتەر بولغان ھامان بېرىمىز

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aegaer sizgae aapraetsiyae Qilish keraek bolsaa, aashQaaziningiz beekaar bolushee keraek	ئەگەر سىزگە ئاپرەتسىيە قىلىش كېرەك بولسا ، ئاشقازىنىڭىز بىكار بولۇشى كېرەك
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	sizgae yimaek eechmaeknee aeh- waalingiz biKhaetaer bolghaan haamaan beerimiz	سىزگە يېمەك - ئىچمەكنى ئەھۋالىڭىز بىخەتەر بولغان ھامان بېرىمىز

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	aaghriwaataamsiz?	ئاغرىۋاتامسىز؟
10-2	Where are you having pain?	naeringiz aaghreedu?	نەرىڭىز ئاغرىدۇ؟
10-3	Is the pain here?	boo yaer aaghraamdu?	بۇ يەردە ئاغرىدۇ؟
10-4	Does anything make the pain better?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتىۋاتامدۇ؟
10-5	Does anything make the pain worse?	biraer naersae aaghriQnee kuechaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى كۈچەيتىۋاتامدۇ؟
10-6	Did the pain start today?	boo aaghriQ booeguen baashlaan-ghaanmu?	بۇ ئاغرىق بۈگۈن باشلانغانمۇ؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	aaghriwaataamsiz?	ئاغرىۋاتامسىز؟
10-2	Where are you having pain?	naeringiz aaghreedu?	نەرىڭىز ئاغرىدۇ؟
10-3	Is the pain here?	boo yaer aaghraamdu?	بۇ يەردە ئاغرىدۇ؟
10-4	Does anything make the pain better?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتىۋاتامدۇ؟
10-5	Does anything make the pain worse?	biraer naersae aaghriQnee kuechaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى كۈچەيتىۋاتامدۇ؟
10-6	Did the pain start today?	boo aaghriQ booeguen baashlaan-ghaanmu?	بۇ ئاغرىق بۈگۈن باشلانغانمۇ؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	aaghriwaataamsiz?	ئاغرىۋاتامسىز؟
10-2	Where are you having pain?	naeringiz aaghreedu?	نەرىڭىز ئاغرىدۇ؟
10-3	Is the pain here?	boo yaer aaghraamdu?	بۇ يەردە ئاغرىدۇ؟
10-4	Does anything make the pain better?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتىۋاتامدۇ؟
10-5	Does anything make the pain worse?	biraer naersae aaghriQnee kuechaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى كۈچەيتىۋاتامدۇ؟
10-6	Did the pain start today?	boo aaghriQ booeguen baashlaan-ghaanmu?	بۇ ئاغرىق بۈگۈن باشلانغانمۇ؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	aaghriwaataamsiz?	ئاغرىۋاتامسىز؟
10-2	Where are you having pain?	naeringiz aaghreedu?	نەرىڭىز ئاغرىدۇ؟
10-3	Is the pain here?	boo yaer aaghraamdu?	بۇ يەردە ئاغرىدۇ؟
10-4	Does anything make the pain better?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتىۋاتامدۇ؟
10-5	Does anything make the pain worse?	biraer naersae aaghriQnee kuechaeytiwaataamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى كۈچەيتىۋاتامدۇ؟
10-6	Did the pain start today?	boo aaghriQ booeguen baashlaan-ghaanmu?	بۇ ئاغرىق بۈگۈن باشلانغانمۇ؟

10

10-7	How many days have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee naechchae kuen boldee?	بۇ ناغرىق پەيدا بولغىلى نەچچە كۈن بولدى؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	aaghriQni birdin on-ghichae daengsaep ipaadilaeng	ئاغرىقنى ۱ دىن ۱۰ غىچە دەڭسەپ ئىپادىلەڭ
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	bolsaa aeng Qaat-tiQ aaghriQ, bir bolsaa on aaghriQ paeQaet yoQ	۱۰ بولسا ئەڭ قاتتىق ئاغرىق، ۱ بولسا ئاغرىق پەقەت يوق
10-10	Hold up the number of fingers.	saanliQ baarmaaQnee koetueruep toorung	سانلىق بارماقنى كۆتۈرۈپ تۇرۇڭ
10-11	What is the main problem?	aasaasliQ maesilae neemae?	ئاساسلىق مەسىلە نىمە؟

10-7	How many days have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee naechchae kuen boldee?	بۇ ناغرىق پەيدا بولغىلى نەچچە كۈن بولدى؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	aaghriQni birdin on-ghichae daengsaep ipaadilaeng	ئاغرىقنى ۱ دىن ۱۰ غىچە دەڭسەپ ئىپادىلەڭ
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	bolsaa aeng Qaat-tiQ aaghriQ, bir bolsaa on aaghriQ paeQaet yoQ	۱۰ بولسا ئەڭ قاتتىق ئاغرىق، ۱ بولسا ئاغرىق پەقەت يوق
10-10	Hold up the number of fingers.	saanliQ baarmaaQnee koetueruep toorung	سانلىق بارماقنى كۆتۈرۈپ تۇرۇڭ
10-11	What is the main problem?	aasaasliQ maesilae neemae?	ئاساسلىق مەسىلە نىمە؟

10-7	How many days have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee naechchae kuen boldee?	بۇ ناغرىق پەيدا بولغىلى نەچچە كۈن بولدى؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	aaghriQni birdin on-ghichae daengsaep ipaadilaeng	ئاغرىقنى ۱ دىن ۱۰ غىچە دەڭسەپ ئىپادىلەڭ
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	bolsaa aeng Qaat-tiQ aaghriQ, bir bolsaa on aaghriQ paeQaet yoQ	۱۰ بولسا ئەڭ قاتتىق ئاغرىق، ۱ بولسا ئاغرىق پەقەت يوق
10-10	Hold up the number of fingers.	saanliQ baarmaaQnee koetueruep toorung	سانلىق بارماقنى كۆتۈرۈپ تۇرۇڭ
10-11	What is the main problem?	aasaasliQ maesilae neemae?	ئاساسلىق مەسىلە نىمە؟

10-7	How many days have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee naechchae kuen boldee?	بۇ ناغرىق پەيدا بولغىلى نەچچە كۈن بولدى؟
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	aaghriQni birdin on-ghichae daengsaep ipaadilaeng	ئاغرىقنى ۱ دىن ۱۰ غىچە دەڭسەپ ئىپادىلەڭ
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	bolsaa aeng Qaat-tiQ aaghriQ, bir bolsaa on aaghriQ paeQaet yoQ	۱۰ بولسا ئەڭ قاتتىق ئاغرىق، ۱ بولسا ئاغرىق پەقەت يوق
10-10	Hold up the number of fingers.	saanliQ baarmaaQnee koetueruep toorung	سانلىق بارماقنى كۆتۈرۈپ تۇرۇڭ
10-11	What is the main problem?	aasaasliQ maesilae neemae?	ئاساسلىق مەسىلە نىمە؟

10-12	How long have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee Qaanchae oozun boldee?	بۇ ناغرىق پەيدا بولغىلى قانچە ئۇزۇن بولدى؟
10-13	Show me where the pain started.	aaghriQ baashlaenghaen yaernee maangaa koersuetueng	ئاغرىق باشلانغان يەرنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
10-14	Does the pain go to the back?	aaghriQ arQaa taeraepkae kaet-timu?	ئاغرىق ئارقا تەرەپكە كەتتىمۇ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	aaghriQ tashaaQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق تاشاققا يۆتكەلدىمۇ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	aaghriQ chaatraQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق چاتراققا يۆتكەلدىمۇ؟
10-17	Is this a sharp pain?	saanjip aaghraamdu?	سانجىپ ناغرامدۇ؟

10

10-12	How long have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee Qaanchae oozun boldee?	بۇ ناغرىق پەيدا بولغىلى قانچە ئۇزۇن بولدى؟
10-13	Show me where the pain started.	aaghriQ baashlaenghaen yaernee maangaa koersuetueng	ئاغرىق باشلانغان يەرنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
10-14	Does the pain go to the back?	aaghriQ arQaa taeraepkae kaet-timu?	ئاغرىق ئارقا تەرەپكە كەتتىمۇ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	aaghriQ tashaaQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق تاشاققا يۆتكەلدىمۇ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	aaghriQ chaatraQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق چاتراققا يۆتكەلدىمۇ؟
10-17	Is this a sharp pain?	saanjip aaghraamdu?	سانجىپ ناغرامدۇ؟

10

10-12	How long have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee Qaanchae oozun boldee?	بۇ ناغرىق پەيدا بولغىلى قانچە ئۇزۇن بولدى؟
10-13	Show me where the pain started.	aaghriQ baashlaenghaen yaernee maangaa koersuetueng	ئاغرىق باشلانغان يەرنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
10-14	Does the pain go to the back?	aaghriQ arQaa taeraepkae kaet-timu?	ئاغرىق ئارقا تەرەپكە كەتتىمۇ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	aaghriQ tashaaQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق تاشاققا يۆتكەلدىمۇ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	aaghriQ chaatraQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق چاتراققا يۆتكەلدىمۇ؟
10-17	Is this a sharp pain?	saanjip aaghraamdu?	سانجىپ ناغرامدۇ؟

10

10-12	How long have you had the pain?	boo aaghriQ paeyda bolghilee Qaanchae oozun boldee?	بۇ ناغرىق پەيدا بولغىلى قانچە ئۇزۇن بولدى؟
10-13	Show me where the pain started.	aaghriQ baashlaenghaen yaernee maangaa koersuetueng	ئاغرىق باشلانغان يەرنى ماڭا كۆرسۈتۈڭ
10-14	Does the pain go to the back?	aaghriQ arQaa taeraepkae kaet-timu?	ئاغرىق ئارقا تەرەپكە كەتتىمۇ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	aaghriQ tashaaQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق تاشاققا يۆتكەلدىمۇ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	aaghriQ chaatraQ-Qaa yoetkaeldeemu?	ئاغرىق چاتراققا يۆتكەلدىمۇ؟
10-17	Is this a sharp pain?	saanjip aaghraamdu?	سانجىپ ناغرامدۇ؟

10

10-18	Is this a dull pain?	Kheerae aaghraamdu?	خىره ئاغرامدۇ؟
10-19	Is this a cramping pain?	taartiship aaghraamdu?	تارتىشىپ ئاغرامدۇ؟
10-20	Is this a constant pain?	toKhteemaay aaghraamdu?	توختىماي ئاغرامدۇ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	toorup-toorup aaghraamdu?	تورۇپ-تورۇپ ئاغرامدۇ؟
10-22	Is this a mild pain?	yeenik aaghriQmu?	يېنىك ئاغرىقمۇ؟
10-23	Is this a moderate pain?	moeteedil aaghriQmu?	مۆتىدىل ئاغرىقمۇ؟
10-24	Is this a severe pain?	Qaat-tiQ aaghriQmu?	قانتىق ئاغرىقمۇ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	boo sizdae koerueluep baaQmighaan yaamaan aaghriQmu?	بۇ سىزدە كۆرۈلۈپ باقمىغان يامان ئاغرىقمۇ؟

10-18	Is this a dull pain?	Kheerae aaghraamdu?	خىره ئاغرامدۇ؟
10-19	Is this a cramping pain?	taartiship aaghraamdu?	تارتىشىپ ئاغرامدۇ؟
10-20	Is this a constant pain?	toKhteemaay aaghraamdu?	توختىماي ئاغرامدۇ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	toorup-toorup aaghraamdu?	تورۇپ-تورۇپ ئاغرامدۇ؟
10-22	Is this a mild pain?	yeenik aaghriQmu?	يېنىك ئاغرىقمۇ؟
10-23	Is this a moderate pain?	moeteedil aaghriQmu?	مۆتىدىل ئاغرىقمۇ؟
10-24	Is this a severe pain?	Qaat-tiQ aaghriQmu?	قانتىق ئاغرىقمۇ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	boo sizdae koerueluep baaQmighaan yaamaan aaghriQmu?	بۇ سىزدە كۆرۈلۈپ باقمىغان يامان ئاغرىقمۇ؟

10-18	Is this a dull pain?	Kheerae aaghraamdu?	خىره ئاغرامدۇ؟
10-19	Is this a cramping pain?	taartiship aaghraamdu?	تارتىشىپ ئاغرامدۇ؟
10-20	Is this a constant pain?	toKhteemaay aaghraamdu?	توختىماي ئاغرامدۇ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	toorup-toorup aaghraamdu?	تورۇپ-تورۇپ ئاغرامدۇ؟
10-22	Is this a mild pain?	yeenik aaghriQmu?	يېنىك ئاغرىقمۇ؟
10-23	Is this a moderate pain?	moeteedil aaghriQmu?	مۆتىدىل ئاغرىقمۇ؟
10-24	Is this a severe pain?	Qaat-tiQ aaghriQmu?	قانتىق ئاغرىقمۇ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	boo sizdae koerueluep baaQmighaan yaamaan aaghriQmu?	بۇ سىزدە كۆرۈلۈپ باقمىغان يامان ئاغرىقمۇ؟

10-18	Is this a dull pain?	Kheerae aaghraamdu?	خىره ئاغرامدۇ؟
10-19	Is this a cramping pain?	taartiship aaghraamdu?	تارتىشىپ ئاغرامدۇ؟
10-20	Is this a constant pain?	toKhteemaay aaghraamdu?	توختىماي ئاغرامدۇ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	toorup-toorup aaghraamdu?	تورۇپ-تورۇپ ئاغرامدۇ؟
10-22	Is this a mild pain?	yeenik aaghriQmu?	يېنىك ئاغرىقمۇ؟
10-23	Is this a moderate pain?	moeteedil aaghriQmu?	مۆتىدىل ئاغرىقمۇ؟
10-24	Is this a severe pain?	Qaat-tiQ aaghriQmu?	قانتىق ئاغرىقمۇ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	boo sizdae koerueluep baaQmighaan yaamaan aaghriQmu?	بۇ سىزدە كۆرۈلۈپ باقمىغان يامان ئاغرىقمۇ؟

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytaemdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتەمدۇ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee eghirlaashturaamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى ئېغىرلاشتۇرەمدۇ؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	booning uechuen doKhtur yaakee bilaerseegae koeruendingizmu?	بۇنىڭ ئۈچۈن دوختۇر ياكى بىرەرسىگە كۆرۈندىڭىزمۇ؟
10-29	What medicines are you taking?	siz neemae dora yaewaatisiz?	سىز نىمە دورا يەۋاتىسىز؟
10-30	Are you experiencing fevers?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىزىۋاتامسىز؟

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytaemdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتەمدۇ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee eghirlaashturaamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى ئېغىرلاشتۇرەمدۇ؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	booning uechuen doKhtur yaakee bilaerseegae koeruendingizmu?	بۇنىڭ ئۈچۈن دوختۇر ياكى بىرەرسىگە كۆرۈندىڭىزمۇ؟
10-29	What medicines are you taking?	siz neemae dora yaewaatisiz?	سىز نىمە دورا يەۋاتىسىز؟
10-30	Are you experiencing fevers?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىزىۋاتامسىز؟

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytaemdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتەمدۇ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee eghirlaashturaamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى ئېغىرلاشتۇرەمدۇ؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	booning uechuen doKhtur yaakee bilaerseegae koeruendingizmu?	بۇنىڭ ئۈچۈن دوختۇر ياكى بىرەرسىگە كۆرۈندىڭىزمۇ؟
10-29	What medicines are you taking?	siz neemae dora yaewaatisiz?	سىز نىمە دورا يەۋاتىسىز؟
10-30	Are you experiencing fevers?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىزىۋاتامسىز؟

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee paesaeytaemdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى پەسەيتەمدۇ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	biraer naersae aaghriQnee eghirlaashturaamdu?	بىرەر نەرسە ئاغرىقنى ئېغىرلاشتۇرەمدۇ؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	booning uechuen doKhtur yaakee bilaerseegae koeruendingizmu?	بۇنىڭ ئۈچۈن دوختۇر ياكى بىرەرسىگە كۆرۈندىڭىزمۇ؟
10-29	What medicines are you taking?	siz neemae dora yaewaatisiz?	سىز نىمە دورا يەۋاتىسىز؟
10-30	Are you experiencing fevers?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىزىۋاتامسىز؟

10

10-31	Are you experiencing chills?	tonglaawaataamsiz?	توڭلاۋااتاامسىز؟
10-32	Are you experiencing nausea?	hoeghingiz kileewaataamdu?	ھۆغىڭىز كىلىۋاتامدۇ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	Qoosaamsiz?	قۇسىامسىز؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eecheengiz suereewaataamdu?	ئىچىڭىز سۈرىۋاتامدۇ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eeshtiyngiz tutuQmu?	ئىشتىيىڭىز تۇتۇقمۇ؟
10-36	Are you experiencing headaches?	beesheengiz aaghreewaataamdu?	بېشىڭىز ئاغرىۋاتامدۇ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	koerueshtae tosQoonluQ baarmu?	كۆرۈشتە توسقۇنلىق بارمۇ؟

10-31	Are you experiencing chills?	tonglaawaataamsiz?	توڭلاۋااتاامسىز؟
10-32	Are you experiencing nausea?	hoeghingiz kileewaataamdu?	ھۆغىڭىز كىلىۋاتامدۇ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	Qoosaamsiz?	قۇسىامسىز؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eecheengiz suereewaataamdu?	ئىچىڭىز سۈرىۋاتامدۇ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eeshtiyngiz tutuQmu?	ئىشتىيىڭىز تۇتۇقمۇ؟
10-36	Are you experiencing headaches?	beesheengiz aaghreewaataamdu?	بېشىڭىز ئاغرىۋاتامدۇ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	koerueshtae tosQoonluQ baarmu?	كۆرۈشتە توسقۇنلىق بارمۇ؟

10-31	Are you experiencing chills?	tonglaawaataamsiz?	توڭلاۋااتاامسىز؟
10-32	Are you experiencing nausea?	hoeghingiz kileewaataamdu?	ھۆغىڭىز كىلىۋاتامدۇ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	Qoosaamsiz?	قۇسىامسىز؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eecheengiz suereewaataamdu?	ئىچىڭىز سۈرىۋاتامدۇ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eeshtiyngiz tutuQmu?	ئىشتىيىڭىز تۇتۇقمۇ؟
10-36	Are you experiencing headaches?	beesheengiz aaghreewaataamdu?	بېشىڭىز ئاغرىۋاتامدۇ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	koerueshtae tosQoonluQ baarmu?	كۆرۈشتە توسقۇنلىق بارمۇ؟

10-31	Are you experiencing chills?	tonglaawaataamsiz?	توڭلاۋااتاامسىز؟
10-32	Are you experiencing nausea?	hoeghingiz kileewaataamdu?	ھۆغىڭىز كىلىۋاتامدۇ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	Qoosaamsiz?	قۇسىامسىز؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	eecheengiz suereewaataamdu?	ئىچىڭىز سۈرىۋاتامدۇ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	eeshtiyngiz tutuQmu?	ئىشتىيىڭىز تۇتۇقمۇ؟
10-36	Are you experiencing headaches?	beesheengiz aaghreewaataamdu?	بېشىڭىز ئاغرىۋاتامدۇ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	koerueshtae tosQoonluQ baarmu?	كۆرۈشتە توسقۇنلىق بارمۇ؟

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	koeyueshuesh yaakee choechuesh baarmu?	كۆيۈشۈش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaghzingiz yaakee taeraet yolidin Qaan kilaemdu?	ئاغزىڭىز ياكى تەرەت يولىدىن قانا كىلەمدۇ؟

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	koeyueshuesh yaakee choechuesh baarmu?	كۆيۈشۈش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaghzingiz yaakee taeraet yolidin Qaan kilaemdu?	ئاغزىڭىز ياكى تەرەت يولىدىن قانا كىلەمدۇ؟

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	koeyueshuesh yaakee choechuesh baarmu?	كۆيۈشۈش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaghzingiz yaakee taeraet yolidin Qaan kilaemdu?	ئاغزىڭىز ياكى تەرەت يولىدىن قانا كىلەمدۇ؟

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	koeyueshuesh yaakee choechuesh baarmu?	كۆيۈشۈش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	aaghzingiz yaakee taeraet yolidin Qaan kilaemdu?	ئاغزىڭىز ياكى تەرەت يولىدىن قانا كىلەمدۇ؟

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	meejaezingiz yoQmu?	مى جەزىگىز يوقمۇ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	boeguendin baashlaap mijaezingiz naacharlaashteemu?	بۈگۈندىن باشلاپ مى جەزىگىز ناچارلاشتىمۇ؟
11-3	How many days have you felt sick?	keesael his QiliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	كىسەل ھىس قىلىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-4	Is the sickness here?	boo yaerdae keesaellik baarmu?	بۇ يەردە كىسەللىك بارمۇ؟
11-5	Do you feel nauseated?	hoe bolaamsae?	ھۆ بۇلامسە؟
11-6	Did the nausea start today?	hoe Qilish boeguendin baashlaandimu?	ھۆ قىلىش بۈگۈندىن باشلاندىمۇ؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	meejaezingiz yoQmu?	مى جەزىگىز يوقمۇ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	boeguendin baashlaap mijaezingiz naacharlaashteemu?	بۈگۈندىن باشلاپ مى جەزىگىز ناچارلاشتىمۇ؟
11-3	How many days have you felt sick?	keesael his QiliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	كىسەل ھىس قىلىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-4	Is the sickness here?	boo yaerdae keesaellik baarmu?	بۇ يەردە كىسەللىك بارمۇ؟
11-5	Do you feel nauseated?	hoe bolaamsae?	ھۆ بۇلامسە؟
11-6	Did the nausea start today?	hoe Qilish boeguendin baashlaandimu?	ھۆ قىلىش بۈگۈندىن باشلاندىمۇ؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	meejaezingiz yoQmu?	مى جەزىگىز يوقمۇ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	boeguendin baashlaap mijaezingiz naacharlaashteemu?	بۈگۈندىن باشلاپ مى جەزىگىز ناچارلاشتىمۇ؟
11-3	How many days have you felt sick?	keesael his QiliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	كىسەل ھىس قىلىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-4	Is the sickness here?	boo yaerdae keesaellik baarmu?	بۇ يەردە كىسەللىك بارمۇ؟
11-5	Do you feel nauseated?	hoe bolaamsae?	ھۆ بۇلامسە؟
11-6	Did the nausea start today?	hoe Qilish boeguendin baashlaandimu?	ھۆ قىلىش بۈگۈندىن باشلاندىمۇ؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	meejaezingiz yoQmu?	مى جەزىگىز يوقمۇ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	boeguendin baashlaap mijaezingiz naacharlaashteemu?	بۈگۈندىن باشلاپ مى جەزىگىز ناچارلاشتىمۇ؟
11-3	How many days have you felt sick?	keesael his QiliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	كىسەل ھىس قىلىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-4	Is the sickness here?	boo yaerdae keesaellik baarmu?	بۇ يەردە كىسەللىك بارمۇ؟
11-5	Do you feel nauseated?	hoe bolaamsae?	ھۆ بۇلامسە؟
11-6	Did the nausea start today?	hoe Qilish boeguendin baashlaandimu?	ھۆ قىلىش بۈگۈندىن باشلاندىمۇ؟

11-7	How many days have you had the nausea?	hoe boliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	ھۆ بولىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-8	Have you been vomiting?	Qusteengizmu?	قۇستىڭىزمۇ؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	siz QusQaandaa Qaan baarmu?	سىز قۇسقاندا قان بارمۇ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	siz QusQaandaa Qaaraa raenglik bir neemae baarmu?	سىز قۇسقاندا قارا رەڭلىك بىر نىمە بارمۇ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eboldeeiz suerueldimu?	ئىچىڭىز سۈرۈلدىمۇ؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	booguen naechchae Qetim eboldeeiz suerueldee?	بۈگۈن نەچچە قېتىم ئىچىڭىز سۈرۈلدى؟

11

11-7	How many days have you had the nausea?	hoe boliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	ھۆ بولىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-8	Have you been vomiting?	Qusteengizmu?	قۇستىڭىزمۇ؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	siz QusQaandaa Qaan baarmu?	سىز قۇسقاندا قان بارمۇ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	siz QusQaandaa Qaaraa raenglik bir neemae baarmu?	سىز قۇسقاندا قارا رەڭلىك بىر نىمە بارمۇ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eboldeeiz suerueldimu?	ئىچىڭىز سۈرۈلدىمۇ؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	booguen naechchae Qetim eboldeeiz suerueldee?	بۈگۈن نەچچە قېتىم ئىچىڭىز سۈرۈلدى؟

11

11-7	How many days have you had the nausea?	hoe boliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	ھۆ بولىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-8	Have you been vomiting?	Qusteengizmu?	قۇستىڭىزمۇ؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	siz QusQaandaa Qaan baarmu?	سىز قۇسقاندا قان بارمۇ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	siz QusQaandaa Qaaraa raenglik bir neemae baarmu?	سىز قۇسقاندا قارا رەڭلىك بىر نىمە بارمۇ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eboldeeiz suerueldimu?	ئىچىڭىز سۈرۈلدىمۇ؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	booguen naechchae Qetim eboldeeiz suerueldee?	بۈگۈن نەچچە قېتىم ئىچىڭىز سۈرۈلدى؟

11

11-7	How many days have you had the nausea?	hoe boliwatQilee Qaanchae kuen boldee?	ھۆ بولىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-8	Have you been vomiting?	Qusteengizmu?	قۇستىڭىزمۇ؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	siz QusQaandaa Qaan baarmu?	سىز قۇسقاندا قان بارمۇ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	siz QusQaandaa Qaaraa raenglik bir neemae baarmu?	سىز قۇسقاندا قارا رەڭلىك بىر نىمە بارمۇ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	eboldeeiz suerueldimu?	ئىچىڭىز سۈرۈلدىمۇ؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	booguen naechchae Qetim eboldeeiz suerueldee?	بۈگۈن نەچچە قېتىم ئىچىڭىز سۈرۈلدى؟

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	boeguenkee eech sueruek beelaen boo toshaamdu?	بۈگۈنكى ئىچ سۈرۈك بىلەن بۇ توشامدۇ؟
11-14	What color is the diarrhea?	eech sueruekning raeng-gee QaandaaQ?	ئىچ سۈرۈكنىڭ رەڭگى قانداق؟
11-15	Is it red?	oo Qizilmu?	ئۇ قىزىلمۇ؟
11-16	Is it yellow?	oo seriQmu?	ئۇ سېرىقمۇ؟
11-17	Is it green?	oo yesheelmu?	ئۇ يېشىلمۇ؟
11-18	Is it black?	oo Qaareemu?	ئۇ قارىمۇ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaaKhirQee taeraet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى تەمرەت قاچان كەلگەن؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	taeraet-tae Qaan kaelgaenmu?	تەمرەنتە قان كەلگەنمۇ؟

11-13	Would your diarrhea today fill this?	boeguenkee eech sueruek beelaen boo toshaamdu?	بۈگۈنكى ئىچ سۈرۈك بىلەن بۇ توشامدۇ؟
11-14	What color is the diarrhea?	eech sueruekning raeng-gee QaandaaQ?	ئىچ سۈرۈكنىڭ رەڭگى قانداق؟
11-15	Is it red?	oo Qizilmu?	ئۇ قىزىلمۇ؟
11-16	Is it yellow?	oo seriQmu?	ئۇ سېرىقمۇ؟
11-17	Is it green?	oo yesheelmu?	ئۇ يېشىلمۇ؟
11-18	Is it black?	oo Qaareemu?	ئۇ قارىمۇ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaaKhirQee taeraet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى تەمرەت قاچان كەلگەن؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	taeraet-tae Qaan kaelgaenmu?	تەمرەنتە قان كەلگەنمۇ؟

11-13	Would your diarrhea today fill this?	boeguenkee eech sueruek beelaen boo toshaamdu?	بۈگۈنكى ئىچ سۈرۈك بىلەن بۇ توشامدۇ؟
11-14	What color is the diarrhea?	eech sueruekning raeng-gee QaandaaQ?	ئىچ سۈرۈكنىڭ رەڭگى قانداق؟
11-15	Is it red?	oo Qizilmu?	ئۇ قىزىلمۇ؟
11-16	Is it yellow?	oo seriQmu?	ئۇ سېرىقمۇ؟
11-17	Is it green?	oo yesheelmu?	ئۇ يېشىلمۇ؟
11-18	Is it black?	oo Qaareemu?	ئۇ قارىمۇ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaaKhirQee taeraet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى تەمرەت قاچان كەلگەن؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	taeraet-tae Qaan kaelgaenmu?	تەمرەنتە قان كەلگەنمۇ؟

11-13	Would your diarrhea today fill this?	boeguenkee eech sueruek beelaen boo toshaamdu?	بۈگۈنكى ئىچ سۈرۈك بىلەن بۇ توشامدۇ؟
11-14	What color is the diarrhea?	eech sueruekning raeng-gee QaandaaQ?	ئىچ سۈرۈكنىڭ رەڭگى قانداق؟
11-15	Is it red?	oo Qizilmu?	ئۇ قىزىلمۇ؟
11-16	Is it yellow?	oo seriQmu?	ئۇ سېرىقمۇ؟
11-17	Is it green?	oo yesheelmu?	ئۇ يېشىلمۇ؟
11-18	Is it black?	oo Qaareemu?	ئۇ قارىمۇ؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	aaaKhirQee taeraet Qaachaan kaelgaen?	ئاخىرقى تەمرەت قاچان كەلگەن؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	taeraet-tae Qaan kaelgaenmu?	تەمرەنتە قان كەلگەنمۇ؟

11-21	Are you bleeding from your rectum?	taeraet yolingizdin Qaan keelaemdu?	تەرەت يولىڭىزدىن قان كىل ھەمدۇ؟
11-22	Have your stools been black?	taetaet Qaaraa raenglikmu?	تەرەت قارا رەڭلىكمۇ؟
11-23	Do you have fever?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟
11-24	For how many days have you had a fever?	siz Qiz-zeewaatQilee Qaanchae kuen boldee?	سىز قىززىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-25	Does it burn when you urinate?	seegaendae u eechishaamdu?	سىيگەندە ئۇ ئېچىشامدۇ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	seegaendae u aaghraamdu?	سىيگەندە ئۇ ئاغرامدۇ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	aadaettikidin koop seeyaamsiz?	ئادەتتىكىدىن كۆپ سىيەمسىز؟

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	taeraet yolingizdin Qaan keelaemdu?	تەرەت يولىڭىزدىن قان كىل ھەمدۇ؟
11-22	Have your stools been black?	taetaet Qaaraa raenglikmu?	تەرەت قارا رەڭلىكمۇ؟
11-23	Do you have fever?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟
11-24	For how many days have you had a fever?	siz Qiz-zeewaatQilee Qaanchae kuen boldee?	سىز قىززىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-25	Does it burn when you urinate?	seegaendae u eechishaamdu?	سىيگەندە ئۇ ئېچىشامدۇ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	seegaendae u aaghraamdu?	سىيگەندە ئۇ ئاغرامدۇ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	aadaettikidin koop seeyaamsiz?	ئادەتتىكىدىن كۆپ سىيەمسىز؟

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	taeraet yolingizdin Qaan keelaemdu?	تەرەت يولىڭىزدىن قان كىل ھەمدۇ؟
11-22	Have your stools been black?	taetaet Qaaraa raenglikmu?	تەرەت قارا رەڭلىكمۇ؟
11-23	Do you have fever?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟
11-24	For how many days have you had a fever?	siz Qiz-zeewaatQilee Qaanchae kuen boldee?	سىز قىززىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-25	Does it burn when you urinate?	seegaendae u eechishaamdu?	سىيگەندە ئۇ ئېچىشامدۇ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	seegaendae u aaghraamdu?	سىيگەندە ئۇ ئاغرامدۇ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	aadaettikidin koop seeyaamsiz?	ئادەتتىكىدىن كۆپ سىيەمسىز؟

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	taeraet yolingizdin Qaan keelaemdu?	تەرەت يولىڭىزدىن قان كىل ھەمدۇ؟
11-22	Have your stools been black?	taetaet Qaaraa raenglikmu?	تەرەت قارا رەڭلىكمۇ؟
11-23	Do you have fever?	Qiz-zeewaataamsiz?	قىززىۋاتامسىز؟
11-24	For how many days have you had a fever?	siz Qiz-zeewaatQilee Qaanchae kuen boldee?	سىز قىززىۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
11-25	Does it burn when you urinate?	seegaendae u eechishaamdu?	سىيگەندە ئۇ ئېچىشامدۇ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	seegaendae u aaghraamdu?	سىيگەندە ئۇ ئاغرامدۇ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	aadaettikidin koop seeyaamsiz?	ئادەتتىكىدىن كۆپ سىيەمسىز؟

11

11-28	Is there blood in the urine?	sueduektae Qaan baarmu?	سۈدۈكتە قان بارمۇ؟
11-29	When did you eat last?	Qaachaan aaaKhirQee tamaQnee yeegaen?	قاچان ئاخىرقى تاماقنى يىگەن؟
11-30	Are you hungry?	QosaaQ aachmu?	قوساق ئاچمۇ؟
11-31	Do you have worms?	sizdae maed-dae Qurut baarmu?	سىز دە مەدە قۇرۇت بارمۇ؟
11-32	Do you have malaria?	sizdae baezgaek baarmu?	سىز دە بەزگەك بارمۇ؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sizdae tebirkuluz baarmu?	سىز دە تىبىركۇلۇز بارمۇ؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	maen eych-aay-vee deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن HIV دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟

11-28	Is there blood in the urine?	sueduektae Qaan baarmu?	سۈدۈكتە قان بارمۇ؟
11-29	When did you eat last?	Qaachaan aaaKhirQee tamaQnee yeegaen?	قاچان ئاخىرقى تاماقنى يىگەن؟
11-30	Are you hungry?	QosaaQ aachmu?	قوساق ئاچمۇ؟
11-31	Do you have worms?	sizdae maed-dae Qurut baarmu?	سىز دە مەدە قۇرۇت بارمۇ؟
11-32	Do you have malaria?	sizdae baezgaek baarmu?	سىز دە بەزگەك بارمۇ؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sizdae tebirkuluz baarmu?	سىز دە تىبىركۇلۇز بارمۇ؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	maen eych-aay-vee deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن HIV دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟

11-28	Is there blood in the urine?	sueduektae Qaan baarmu?	سۈدۈكتە قان بارمۇ؟
11-29	When did you eat last?	Qaachaan aaaKhirQee tamaQnee yeegaen?	قاچان ئاخىرقى تاماقنى يىگەن؟
11-30	Are you hungry?	QosaaQ aachmu?	قوساق ئاچمۇ؟
11-31	Do you have worms?	sizdae maed-dae Qurut baarmu?	سىز دە مەدە قۇرۇت بارمۇ؟
11-32	Do you have malaria?	sizdae baezgaek baarmu?	سىز دە بەزگەك بارمۇ؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sizdae tebirkuluz baarmu?	سىز دە تىبىركۇلۇز بارمۇ؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	maen eych-aay-vee deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن HIV دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟

11-28	Is there blood in the urine?	sueduektae Qaan baarmu?	سۈدۈكتە قان بارمۇ؟
11-29	When did you eat last?	Qaachaan aaaKhirQee tamaQnee yeegaen?	قاچان ئاخىرقى تاماقنى يىگەن؟
11-30	Are you hungry?	QosaaQ aachmu?	قوساق ئاچمۇ؟
11-31	Do you have worms?	sizdae maed-dae Qurut baarmu?	سىز دە مەدە قۇرۇت بارمۇ؟
11-32	Do you have malaria?	sizdae baezgaek baarmu?	سىز دە بەزگەك بارمۇ؟
11-33	Do you have tuberculosis?	sizdae tebirkuluz baarmu?	سىز دە تىبىركۇلۇز بارمۇ؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	maen eych-aay-vee deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن HIV دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	maen eydiz deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن AIDS دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	siz eych-aay-vee veerusi beelaen yuQumlaanghaanmu?	سىز HIV ۋىرۇسى بىلەن يۇقۇملانغانمۇ؟
11-37	Do you have AIDS?	sizdae eydiz baarmu?	سىزدە AIDS بارمۇ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	siz eych-aay-vee veerusi uechuen Qaan taekshueruetisheengiz keraek	سىز HIV ۋىرۇسى ئۈچۈن قان تەكشۈرتىشىڭىز كېرەك

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	maen eydiz deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن AIDS دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	siz eych-aay-vee veerusi beelaen yuQumlaanghaanmu?	سىز HIV ۋىرۇسى بىلەن يۇقۇملانغانمۇ؟
11-37	Do you have AIDS?	sizdae eydiz baarmu?	سىزدە AIDS بارمۇ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	siz eych-aay-vee veerusi uechuen Qaan taekshueruetisheengiz keraek	سىز HIV ۋىرۇسى ئۈچۈن قان تەكشۈرتىشىڭىز كېرەك

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	maen eydiz deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن AIDS دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	siz eych-aay-vee veerusi beelaen yuQumlaanghaanmu?	سىز HIV ۋىرۇسى بىلەن يۇقۇملانغانمۇ؟
11-37	Do you have AIDS?	sizdae eydiz baarmu?	سىزدە AIDS بارمۇ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	siz eych-aay-vee veerusi uechuen Qaan taekshueruetisheengiz keraek	سىز HIV ۋىرۇسى ئۈچۈن قان تەكشۈرتىشىڭىز كېرەك

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	maen eydiz deesaem siz uning maenisinee beelaemsiz?	مەن AIDS دىسەم سىز ئۇنىڭ مەنىسىنى بىلەمسىز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	siz eych-aay-vee veerusi beelaen yuQumlaanghaanmu?	سىز HIV ۋىرۇسى بىلەن يۇقۇملانغانمۇ؟
11-37	Do you have AIDS?	sizdae eydiz baarmu?	سىزدە AIDS بارمۇ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	siz eych-aay-vee veerusi uechuen Qaan taekshueruetisheengiz keraek	سىز HIV ۋىرۇسى ئۈچۈن قان تەكشۈرتىشىڭىز كېرەك

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maen boo boghumnee tutsaam aaghraamdu?	مەن بۇ بوغۇمنى تۆتسام ئاغراامدۇ؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	seezning baashQaa boghumliringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا بوغۇملىرىڭىز ئاغراامدۇ؟
12-3	Which joint hurts the most?	Qaaysee boghumingiz baek aaghreedu?	قايسى بوغۇمىڭىز بەك ئاغرىدۇ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maen tutQaan boo muskul aaghraamdu?	مەن تۇتقان بۇ مۇسكۇل ئاغراامدۇ؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	seezning baashQaa muskuleeringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا مۇسكۇللىرىڭىز ئاغراامدۇ؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maen boo boghumnee tutsaam aaghraamdu?	مەن بۇ بوغۇمنى تۆتسام ئاغراامدۇ؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	seezning baashQaa boghumliringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا بوغۇملىرىڭىز ئاغراامدۇ؟
12-3	Which joint hurts the most?	Qaaysee boghumingiz baek aaghreedu?	قايسى بوغۇمىڭىز بەك ئاغرىدۇ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maen tutQaan boo muskul aaghraamdu?	مەن تۇتقان بۇ مۇسكۇل ئاغراامدۇ؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	seezning baashQaa muskuleeringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا مۇسكۇللىرىڭىز ئاغراامدۇ؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maen boo boghumnee tutsaam aaghraamdu?	مەن بۇ بوغۇمنى تۆتسام ئاغراامدۇ؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	seezning baashQaa boghumliringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا بوغۇملىرىڭىز ئاغراامدۇ؟
12-3	Which joint hurts the most?	Qaaysee boghumingiz baek aaghreedu?	قايسى بوغۇمىڭىز بەك ئاغرىدۇ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maen tutQaan boo muskul aaghraamdu?	مەن تۇتقان بۇ مۇسكۇل ئاغراامدۇ؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	seezning baashQaa muskuleeringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا مۇسكۇللىرىڭىز ئاغراامدۇ؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	maen boo boghumnee tutsaam aaghraamdu?	مەن بۇ بوغۇمنى تۆتسام ئاغراامدۇ؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	seezning baashQaa boghumliringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا بوغۇملىرىڭىز ئاغراامدۇ؟
12-3	Which joint hurts the most?	Qaaysee boghumingiz baek aaghreedu?	قايسى بوغۇمىڭىز بەك ئاغرىدۇ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	maen tutQaan boo muskul aaghraamdu?	مەن تۇتقان بۇ مۇسكۇل ئاغراامدۇ؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	seezning baashQaa muskuleeringiz aaghraamdu?	سىزنىڭ باشقا مۇسكۇللىرىڭىز ئاغراامدۇ؟

12-6	Where is the muscle pain?	muskul aaghriQee naedae?	مۇسكۇل ئاغرىقى نەدە؟
12-7	Is this muscle cramping?	boo muskul taartiship Qelisheemu?	بۇ مۇسكۇل تارتىشىپ قېلىشمۇ؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	birer soengikingiz sunghaanmu?	بىرەر سۆڭىكىڭىز سۇنغانمۇ؟
12-9	What bones have you broken?	Qaaysee soengaek sundee?	قايسى سۆڭەك سۇندى؟
12-10	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghreedimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
12-11	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ

12

12-6	Where is the muscle pain?	muskul aaghriQee naedae?	مۇسكۇل ئاغرىقى نەدە؟
12-7	Is this muscle cramping?	boo muskul taartiship Qelisheemu?	بۇ مۇسكۇل تارتىشىپ قېلىشمۇ؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	birer soengikingiz sunghaanmu?	بىرەر سۆڭىكىڭىز سۇنغانمۇ؟
12-9	What bones have you broken?	Qaaysee soengaek sundee?	قايسى سۆڭەك سۇندى؟
12-10	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghreedimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
12-11	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ

12

12-6	Where is the muscle pain?	muskul aaghriQee naedae?	مۇسكۇل ئاغرىقى نەدە؟
12-7	Is this muscle cramping?	boo muskul taartiship Qelisheemu?	بۇ مۇسكۇل تارتىشىپ قېلىشمۇ؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	birer soengikingiz sunghaanmu?	بىرەر سۆڭىكىڭىز سۇنغانمۇ؟
12-9	What bones have you broken?	Qaaysee soengaek sundee?	قايسى سۆڭەك سۇندى؟
12-10	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghreedimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
12-11	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ

12

12-6	Where is the muscle pain?	muskul aaghriQee naedae?	مۇسكۇل ئاغرىقى نەدە؟
12-7	Is this muscle cramping?	boo muskul taartiship Qelisheemu?	بۇ مۇسكۇل تارتىشىپ قېلىشمۇ؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	birer soengikingiz sunghaanmu?	بىرەر سۆڭىكىڭىز سۇنغانمۇ؟
12-9	What bones have you broken?	Qaaysee soengaek sundee?	قايسى سۆڭەك سۇندى؟
12-10	Does it hurt when I do this?	maen boonee Qilghaandaa aaghreedimu?	مەن بۇنى قىلغاندا ئاغرىدىمۇ؟
12-11	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	siz soengaeknee rinteegin-gae qeshuerueshingiz keraek	سىز سۆڭەكنى رىنتىگىنگە چۈشۈرۈشىڭىز كېرەك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	maen rinteegindae taekshueruep aandin seezgae daep beeraey	مەن رىنتىگىندە تەكشۈرۈپ ئاندىن سىزگە دەپ بىرەي
12-14	The bone is broken here.	soengaek boo yaerdin sung-ghaan	سۆڭەك بۇ يەردىن سۇنغان
12-15	The bone is not broken here.	soengaek boo yaerdin sunmeeghaan	سۆڭەك بۇ يەردىن سۇنمىغان
12-16	You need a cast to help the bone heal.	sunuQning saaQeeshee uechuen gaedj beelaen Qaturush keraek	سۇنۇقنىڭ ساقىيىشى ئۈچۈن گەژ بىلەن قاتۇرۇش كېرەك

12-12	You need an X-ray of your bone.	siz soengaeknee rinteegin-gae qeshuerueshingiz keraek	سىز سۆڭەكنى رىنتىگىنگە چۈشۈرۈشىڭىز كېرەك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	maen rinteegindae taekshueruep aandin seezgae daep beeraey	مەن رىنتىگىندە تەكشۈرۈپ ئاندىن سىزگە دەپ بىرەي
12-14	The bone is broken here.	soengaek boo yaerdin sung-ghaan	سۆڭەك بۇ يەردىن سۇنغان
12-15	The bone is not broken here.	soengaek boo yaerdin sunmeeghaan	سۆڭەك بۇ يەردىن سۇنمىغان
12-16	You need a cast to help the bone heal.	sunuQning saaQeeshee uechuen gaedj beelaen Qaturush keraek	سۇنۇقنىڭ ساقىيىشى ئۈچۈن گەژ بىلەن قاتۇرۇش كېرەك

12-12	You need an X-ray of your bone.	siz soengaeknee rinteegin-gae qeshuerueshingiz keraek	سىز سۆڭەكنى رىنتىگىنگە چۈشۈرۈشىڭىز كېرەك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	maen rinteegindae taekshueruep aandin seezgae daep beeraey	مەن رىنتىگىندە تەكشۈرۈپ ئاندىن سىزگە دەپ بىرەي
12-14	The bone is broken here.	soengaek boo yaerdin sung-ghaan	سۆڭەك بۇ يەردىن سۇنغان
12-15	The bone is not broken here.	soengaek boo yaerdin sunmeeghaan	سۆڭەك بۇ يەردىن سۇنمىغان
12-16	You need a cast to help the bone heal.	sunuQning saaQeeshee uechuen gaedj beelaen Qaturush keraek	سۇنۇقنىڭ ساقىيىشى ئۈچۈن گەژ بىلەن قاتۇرۇش كېرەك

12-12	You need an X-ray of your bone.	siz soengaeknee rinteegin-gae qeshuerueshingiz keraek	سىز سۆڭەكنى رىنتىگىنگە چۈشۈرۈشىڭىز كېرەك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	maen rinteegindae taekshueruep aandin seezgae daep beeraey	مەن رىنتىگىندە تەكشۈرۈپ ئاندىن سىزگە دەپ بىرەي
12-14	The bone is broken here.	soengaek boo yaerdin sung-ghaan	سۆڭەك بۇ يەردىن سۇنغان
12-15	The bone is not broken here.	soengaek boo yaerdin sunmeeghaan	سۆڭەك بۇ يەردىن سۇنمىغان
12-16	You need a cast to help the bone heal.	sunuQning saaQeeshee uechuen gaedj beelaen Qaturush keraek	سۇنۇقنىڭ ساقىيىشى ئۈچۈن گەژ بىلەن قاتۇرۇش كېرەك

12-17	Do not remove the cast.	gaedjnee ileewaetmaeng	گەژنى ئېلىۋەتمەڭ
12-18	Do not get the cast wet.	gaedjgae hoel taegmeesun	گەژگە ھۆل تەگمىسۇن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	jaraaheetingnee saaQaaytish uechuen tengiQ taaKhteeyee Qoyush keraek	جاراھىتىڭنى ساقايتىش ئۈچۈن تېڭىق تاختىيى قويۇش كېرەك
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tengiQ taaKhtiseenee eliwetip oezingiznee taazeelaang	تېڭىق تاختىسىنى ئېلىۋىتىپ ئۆزىڭىزنى تازىلاڭ

12

12-17	Do not remove the cast.	gaedjnee ileewaetmaeng	گەژنى ئېلىۋەتمەڭ
12-18	Do not get the cast wet.	gaedjgae hoel taegmeesun	گەژگە ھۆل تەگمىسۇن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	jaraaheetingnee saaQaaytish uechuen tengiQ taaKhteeyee Qoyush keraek	جاراھىتىڭنى ساقايتىش ئۈچۈن تېڭىق تاختىيى قويۇش كېرەك
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tengiQ taaKhtiseenee eliwetip oezingiznee taazeelaang	تېڭىق تاختىسىنى ئېلىۋىتىپ ئۆزىڭىزنى تازىلاڭ

12

12-17	Do not remove the cast.	gaedjnee ileewaetmaeng	گەژنى ئېلىۋەتمەڭ
12-18	Do not get the cast wet.	gaedjgae hoel taegmeesun	گەژگە ھۆل تەگمىسۇن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	jaraaheetingnee saaQaaytish uechuen tengiQ taaKhteeyee Qoyush keraek	جاراھىتىڭنى ساقايتىش ئۈچۈن تېڭىق تاختىيى قويۇش كېرەك
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tengiQ taaKhtiseenee eliwetip oezingiznee taazeelaang	تېڭىق تاختىسىنى ئېلىۋىتىپ ئۆزىڭىزنى تازىلاڭ

12

12-17	Do not remove the cast.	gaedjnee ileewaetmaeng	گەژنى ئېلىۋەتمەڭ
12-18	Do not get the cast wet.	gaedjgae hoel taegmeesun	گەژگە ھۆل تەگمىسۇن
12-19	You need a splint to help the injury heal.	jaraaheetingnee saaQaaytish uechuen tengiQ taaKhteeyee Qoyush keraek	جاراھىتىڭنى ساقايتىش ئۈچۈن تېڭىق تاختىيى قويۇش كېرەك
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tengiQ taaKhtiseenee eliwetip oezingiznee taazeelaang	تېڭىق تاختىسىنى ئېلىۋىتىپ ئۆزىڭىزنى تازىلاڭ

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	siz oezingiznee taazilaap bolghaandin keeyin tengiQ taaKhteeyeenee aalmaashturusheemiz keraek	سىز ئۆزىڭىزنى تازىلاپ بولغاندىن كېيىن تېڭىق تاختىيىنى ئالماشتۇرىشىمىز كېرەك
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soenguekingiznee saQaaytish uechuen metaal taaKhtaay beelaen bolteelaash keraek	سۆڭۈكىڭىزنى ساقايتىش ئۈچۈن مېتال تاختاي بىلەن بولتىلاش كېرەك

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	siz oezingiznee taazilaap bolghaandin keeyin tengiQ taaKhteeyeenee aalmaashturusheemiz keraek	سىز ئۆزىڭىزنى تازىلاپ بولغاندىن كېيىن تېڭىق تاختىيىنى ئالماشتۇرىشىمىز كېرەك
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soenguekingiznee saQaaytish uechuen metaal taaKhtaay beelaen bolteelaash keraek	سۆڭۈكىڭىزنى ساقايتىش ئۈچۈن مېتال تاختاي بىلەن بولتىلاش كېرەك

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	siz oezingiznee taazilaap bolghaandin keeyin tengiQ taaKhteeyeenee aalmaashturusheemiz keraek	سىز ئۆزىڭىزنى تازىلاپ بولغاندىن كېيىن تېڭىق تاختىيىنى ئالماشتۇرىشىمىز كېرەك
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soenguekingiznee saQaaytish uechuen metaal taaKhtaay beelaen bolteelaash keraek	سۆڭۈكىڭىزنى ساقايتىش ئۈچۈن مېتال تاختاي بىلەن بولتىلاش كېرەك

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	siz oezingiznee taazilaap bolghaandin keeyin tengiQ taaKhteeyeenee aalmaashturusheemiz keraek	سىز ئۆزىڭىزنى تازىلاپ بولغاندىن كېيىن تېڭىق تاختىيىنى ئالماشتۇرىشىمىز كېرەك
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	soenguekingiznee saQaaytish uechuen metaal taaKhtaay beelaen bolteelaash keraek	سۆڭۈكىڭىزنى ساقايتىش ئۈچۈن مېتال تاختاي بىلەن بولتىلاش كېرەك

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	siznee aapiratseeyae Khaanighaa aekirip aapiraatseeyae Qileesheemiz keraek	سى زنى ئاپىرەتسىيەخانىغا ئەكىرىپ ئاپىرەتسىيە قىلىشىمىز كېرەك
-------	---	---	--

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	siznee aapiratseeyae Khaanighaa aekirip aapiraatseeyae Qileesheemiz keraek	سى زنى ئاپىرەتسىيەخانىغا ئەكىرىپ ئاپىرەتسىيە قىلىشىمىز كېرەك
-------	---	---	--

12

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	siznee aapiratseeyae Khaanighaa aekirip aapiraatseeyae Qileesheemiz keraek	سى زنى ئاپىرەتسىيەخانىغا ئەكىرىپ ئاپىرەتسىيە قىلىشىمىز كېرەك
-------	---	---	--

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	siznee aapiratseeyae Khaanighaa aekirip aapiraatseeyae Qileesheemiz keraek	سى زنى ئاپىرەتسىيەخانىغا ئەكىرىپ ئاپىرەتسىيە قىلىشىمىز كېرەك
-------	---	---	--

12

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	seezning baleeyaatQudaa tughmaasliQ uezuek baarmu?	سىزنىڭ بلاياتقۇدا تۇغماسلىق ئۈزۈك بارمۇ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	yeQindin beeree aadaet waakhtidaa kaelmaeslik bolghaanmu?	يېقىندىن بىرى ئادات ۋاختىدا كەمەسلىك بولغانمۇ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tooghut chaeklaesh uechuen doraa ishleetaemsiz?	تۇغۇت چەكلەش ئۈچۈن دورا ئېشلىتەمسىز؟
13-4	Are you pregnant?	siz haamildaarmu?	سىز ھامىلدارمۇ؟
13-5	Could you be pregnant?	haamildaar bolmaaQcheemu?	ھامىلدار بولماقچىمۇ؟

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	seezning baleeyaatQudaa tughmaasliQ uezuek baarmu?	سىزنىڭ بلاياتقۇدا تۇغماسلىق ئۈزۈك بارمۇ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	yeQindin beeree aadaet waakhtidaa kaelmaeslik bolghaanmu?	يېقىندىن بىرى ئادات ۋاختىدا كەمەسلىك بولغانمۇ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tooghut chaeklaesh uechuen doraa ishleetaemsiz?	تۇغۇت چەكلەش ئۈچۈن دورا ئېشلىتەمسىز؟
13-4	Are you pregnant?	siz haamildaarmu?	سىز ھامىلدارمۇ؟
13-5	Could you be pregnant?	haamildaar bolmaaQcheemu?	ھامىلدار بولماقچىمۇ؟

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	seezning baleeyaatQudaa tughmaasliQ uezuek baarmu?	سىزنىڭ بلاياتقۇدا تۇغماسلىق ئۈزۈك بارمۇ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	yeQindin beeree aadaet waakhtidaa kaelmaeslik bolghaanmu?	يېقىندىن بىرى ئادات ۋاختىدا كەمەسلىك بولغانمۇ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tooghut chaeklaesh uechuen doraa ishleetaemsiz?	تۇغۇت چەكلەش ئۈچۈن دورا ئېشلىتەمسىز؟
13-4	Are you pregnant?	siz haamildaarmu?	سىز ھامىلدارمۇ؟
13-5	Could you be pregnant?	haamildaar bolmaaQcheemu?	ھامىلدار بولماقچىمۇ؟

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	seezning baleeyaatQudaa tughmaasliQ uezuek baarmu?	سىزنىڭ بلاياتقۇدا تۇغماسلىق ئۈزۈك بارمۇ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	yeQindin beeree aadaet waakhtidaa kaelmaeslik bolghaanmu?	يېقىندىن بىرى ئادات ۋاختىدا كەمەسلىك بولغانمۇ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tooghut chaeklaesh uechuen doraa ishleetaemsiz?	تۇغۇت چەكلەش ئۈچۈن دورا ئېشلىتەمسىز؟
13-4	Are you pregnant?	siz haamildaarmu?	سىز ھامىلدارمۇ؟
13-5	Could you be pregnant?	haamildaar bolmaaQcheemu?	ھامىلدار بولماقچىمۇ؟

13-6	When was your last period?	aaKhirQee adaet Qaachaan kaelgaen?	ناخىرقى نادات قچان كەلگەن؟
13-7	How many pregnancies have you had?	naechchae Qetim haameeldaar bolghaan?	نەچچە قېتىم ھامىلدار بولغان؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maatkeedaa eQish baarmu?	ماتكىدا ئېقىش بارمۇ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	maatkeedaa Qaanash baarmu?	ماتكىدا قاناش بارمۇ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	maatkeedin Qaan keleewaatQieei Qaanchae uzun boldee?	ماتكىدىن قان كىۋاتقىلى قانچە ئۇزۇن بولدى؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	maatkidikee Qaanaash keelip keetip turamdu?	ماتكىدىكى قاناش كېلىپ كېتىپ تۇرامدۇ؟

13

13-6	When was your last period?	aaKhirQee adaet Qaachaan kaelgaen?	ناخىرقى نادات قچان كەلگەن؟
13-7	How many pregnancies have you had?	naechchae Qetim haameeldaar bolghaan?	نەچچە قېتىم ھامىلدار بولغان؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maatkeedaa eQish baarmu?	ماتكىدا ئېقىش بارمۇ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	maatkeedaa Qaanash baarmu?	ماتكىدا قاناش بارمۇ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	maatkeedin Qaan keleewaatQieei Qaanchae uzun boldee?	ماتكىدىن قان كىۋاتقىلى قانچە ئۇزۇن بولدى؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	maatkidikee Qaanaash keelip keetip turamdu?	ماتكىدىكى قاناش كېلىپ كېتىپ تۇرامدۇ؟

13

13-6	When was your last period?	aaKhirQee adaet Qaachaan kaelgaen?	ناخىرقى نادات قچان كەلگەن؟
13-7	How many pregnancies have you had?	naechchae Qetim haameeldaar bolghaan?	نەچچە قېتىم ھامىلدار بولغان؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maatkeedaa eQish baarmu?	ماتكىدا ئېقىش بارمۇ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	maatkeedaa Qaanash baarmu?	ماتكىدا قاناش بارمۇ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	maatkeedin Qaan keleewaatQieei Qaanchae uzun boldee?	ماتكىدىن قان كىۋاتقىلى قانچە ئۇزۇن بولدى؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	maatkidikee Qaanaash keelip keetip turamdu?	ماتكىدىكى قاناش كېلىپ كېتىپ تۇرامدۇ؟

13

13-6	When was your last period?	aaKhirQee adaet Qaachaan kaelgaen?	ناخىرقى نادات قچان كەلگەن؟
13-7	How many pregnancies have you had?	naechchae Qetim haameeldaar bolghaan?	نەچچە قېتىم ھامىلدار بولغان؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	maatkeedaa eQish baarmu?	ماتكىدا ئېقىش بارمۇ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	maatkeedaa Qaanash baarmu?	ماتكىدا قاناش بارمۇ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	maatkeedin Qaan keleewaatQieei Qaanchae uzun boldee?	ماتكىدىن قان كىۋاتقىلى قانچە ئۇزۇن بولدى؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	maatkidikee Qaanaash keelip keetip turamdu?	ماتكىدىكى قاناش كېلىپ كېتىپ تۇرامدۇ؟

13

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	maatkaa daawaamliQ Qaanaamdu?	ماتكا داۋاملىق قانامدۇ؟
13-13	Do you feel dizzy?	baash Qaayaamdu?	باش قايامدۇ؟
13-14	How many months have you been pregnant?	haameeldaar bolghiningizghaa naechchae aay boldee?	ھامىلدار بولغىنىڭىزغا نەچچە ئاي بولدى؟
13-15	How many children do you have?	naechchae baalingiz baar?	نەچچە بالىڭىز بار؟
13-16	Have you been raped?	siz baasQunchiliQ-Qaa uchrighaanmu?	سىز باسقۇنچىلىققا ئۇچرىغانمۇ؟
13-17	We need to examine you carefully.	biz siznee ih- teeyaat beelaen taekshuerisheemiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	maatkaa daawaamliQ Qaanaamdu?	ماتكا داۋاملىق قانامدۇ؟
13-13	Do you feel dizzy?	baash Qaayaamdu?	باش قايامدۇ؟
13-14	How many months have you been pregnant?	haameeldaar bolghiningizghaa naechchae aay boldee?	ھامىلدار بولغىنىڭىزغا نەچچە ئاي بولدى؟
13-15	How many children do you have?	naechchae baalingiz baar?	نەچچە بالىڭىز بار؟
13-16	Have you been raped?	siz baasQunchiliQ-Qaa uchrighaanmu?	سىز باسقۇنچىلىققا ئۇچرىغانمۇ؟
13-17	We need to examine you carefully.	biz siznee ih- teeyaat beelaen taekshuerisheemiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	maatkaa daawaamliQ Qaanaamdu?	ماتكا داۋاملىق قانامدۇ؟
13-13	Do you feel dizzy?	baash Qaayaamdu?	باش قايامدۇ؟
13-14	How many months have you been pregnant?	haameeldaar bolghiningizghaa naechchae aay boldee?	ھامىلدار بولغىنىڭىزغا نەچچە ئاي بولدى؟
13-15	How many children do you have?	naechchae baalingiz baar?	نەچچە بالىڭىز بار؟
13-16	Have you been raped?	siz baasQunchiliQ-Qaa uchrighaanmu?	سىز باسقۇنچىلىققا ئۇچرىغانمۇ؟
13-17	We need to examine you carefully.	biz siznee ih- teeyaat beelaen taekshuerisheemiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	maatkaa daawaamliQ Qaanaamdu?	ماتكا داۋاملىق قانامدۇ؟
13-13	Do you feel dizzy?	baash Qaayaamdu?	باش قايامدۇ؟
13-14	How many months have you been pregnant?	haameeldaar bolghiningizghaa naechchae aay boldee?	ھامىلدار بولغىنىڭىزغا نەچچە ئاي بولدى؟
13-15	How many children do you have?	naechchae baalingiz baar?	نەچچە بالىڭىز بار؟
13-16	Have you been raped?	siz baasQunchiliQ-Qaa uchrighaanmu?	سىز باسقۇنچىلىققا ئۇچرىغانمۇ؟
13-17	We need to examine you carefully.	biz siznee ih- teeyaat beelaen taekshuerisheemiz keraek	بىز سىزنى ئېھتىيات بىلەن تەكشۈرۈشىمىز كېرەك

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	sizning shaeKhseeyitingiznee aamaalning berichae Qoghdaaymiz	سىزنىڭ شەخسىيەتلىكىڭىزنى ئامالنىڭ بېرىچە قوغدايمىز
13-19	Does this hurt?	boo aaghridimu?	بو ئاغرىدىمۇ؟
13-20	Do not push yet.	teKhee kuecheemaey toorung	تېخى كۈچىمەي تۇرۇڭ
13-21	Push now.	aemdee kuechaeng	ئەمدى كۈچەڭ
13-22	Push now as hard as you can.	aemdee kuboldeeizning berechae kuechaeng	ئەمدى كۈچىڭىزنىڭ بېرىچە كۈچەڭ
13-23	The baby is here.	maanaa bowaaQ tooghuldee	مانا بوۋاق تۇغۇلدى
13-24	It is a boy.	oo oghulkaen	ئۇ ئوغۇلكەن

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	sizning shaeKhseeyitingiznee aamaalning berichae Qoghdaaymiz	سىزنىڭ شەخسىيەتلىكىڭىزنى ئامالنىڭ بېرىچە قوغدايمىز
13-19	Does this hurt?	boo aaghridimu?	بو ئاغرىدىمۇ؟
13-20	Do not push yet.	teKhee kuecheemaey toorung	تېخى كۈچىمەي تۇرۇڭ
13-21	Push now.	aemdee kuechaeng	ئەمدى كۈچەڭ
13-22	Push now as hard as you can.	aemdee kuboldeeizning berechae kuechaeng	ئەمدى كۈچىڭىزنىڭ بېرىچە كۈچەڭ
13-23	The baby is here.	maanaa bowaaQ tooghuldee	مانا بوۋاق تۇغۇلدى
13-24	It is a boy.	oo oghulkaen	ئۇ ئوغۇلكەن

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	sizning shaeKhseeyitingiznee aamaalning berichae Qoghdaaymiz	سىزنىڭ شەخسىيەتلىكىڭىزنى ئامالنىڭ بېرىچە قوغدايمىز
13-19	Does this hurt?	boo aaghridimu?	بو ئاغرىدىمۇ؟
13-20	Do not push yet.	teKhee kuecheemaey toorung	تېخى كۈچىمەي تۇرۇڭ
13-21	Push now.	aemdee kuechaeng	ئەمدى كۈچەڭ
13-22	Push now as hard as you can.	aemdee kuboldeeizning berechae kuechaeng	ئەمدى كۈچىڭىزنىڭ بېرىچە كۈچەڭ
13-23	The baby is here.	maanaa bowaaQ tooghuldee	مانا بوۋاق تۇغۇلدى
13-24	It is a boy.	oo oghulkaen	ئۇ ئوغۇلكەن

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	sizning shaeKhseeyitingiznee aamaalning berichae Qoghdaaymiz	سىزنىڭ شەخسىيەتلىكىڭىزنى ئامالنىڭ بېرىچە قوغدايمىز
13-19	Does this hurt?	boo aaghridimu?	بو ئاغرىدىمۇ؟
13-20	Do not push yet.	teKhee kuecheemaey toorung	تېخى كۈچىمەي تۇرۇڭ
13-21	Push now.	aemdee kuechaeng	ئەمدى كۈچەڭ
13-22	Push now as hard as you can.	aemdee kuboldeeizning berechae kuechaeng	ئەمدى كۈچىڭىزنىڭ بېرىچە كۈچەڭ
13-23	The baby is here.	maanaa bowaaQ tooghuldee	مانا بوۋاق تۇغۇلدى
13-24	It is a boy.	oo oghulkaen	ئۇ ئوغۇلكەن

13

13-25	It is a girl.	oo Qizkaen	ئۇقىزكەن
13-26	The baby looks healthy.	boowaaQ saaghlaam koeruenidu	بوۋاق ساغلام كۆرۈنىدۇ
13-27	We will take good care of the baby.	biz bowaaQ-Qaa yaaKhshee Qaaraaymiz	بىز بوۋاققا ياخشى قارايمىز

13-25	It is a girl.	oo Qizkaen	ئۇقىزكەن
13-26	The baby looks healthy.	boowaaQ saaghlaam koeruenidu	بوۋاق ساغلام كۆرۈنىدۇ
13-27	We will take good care of the baby.	biz bowaaQ-Qaa yaaKhshee Qaaraaymiz	بىز بوۋاققا ياخشى قارايمىز

13-25	It is a girl.	oo Qizkaen	ئۇقىزكەن
13-26	The baby looks healthy.	boowaaQ saaghlaam koeruenidu	بوۋاق ساغلام كۆرۈنىدۇ
13-27	We will take good care of the baby.	biz bowaaQ-Qaa yaaKhshee Qaaraaymiz	بىز بوۋاققا ياخشى قارايمىز

13-25	It is a girl.	oo Qizkaen	ئۇقىزكەن
13-26	The baby looks healthy.	boowaaQ saaghlaam koeruenidu	بوۋاق ساغلام كۆرۈنىدۇ
13-27	We will take good care of the baby.	biz bowaaQ-Qaa yaaKhshee Qaaraaymiz	بىز بوۋاققا ياخشى قارايمىز

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	baaleengiz keesaelkaen	بالی گیز کیس ہلکەن
14-2	Your child is hurt.	baaleengiz yaarleeniptoo	بالی گیز یاری لی نی پتو
14-3	We need to care for your child.	baaleengizning haalideen yaaKhshee Khaewaer aaleemiz	بالی گیزنی گ ھالی دین یاخشى خەۋەر ئالی میز
14-4	You need to let us keep your child here.	baaleengiznee bizning boo yaerdae Qaaldurisheengiz keraek	بالی گیزنی بیزنی گ بۇ یردە قالدۇرىشى گیز کیرەك
14-5	You may stay with your child.	siz baaleengiz beelaen turseengiz boloodu	سىز بالی گیز بىلەن تورسى گیز بولۇدۇ

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	baaleengiz keesaelkaen	بالی گیز کیس ہلکەن
14-2	Your child is hurt.	baaleengiz yaarleeniptoo	بالی گیز یاری لی نی پتو
14-3	We need to care for your child.	baaleengizning haalideen yaaKhshee Khaewaer aaleemiz	بالی گیزنی گ ھالی دین یاخشى خەۋەر ئالی میز
14-4	You need to let us keep your child here.	baaleengiznee bizning boo yaerdae Qaaldurisheengiz keraek	بالی گیزنی بیزنی گ بۇ یردە قالدۇرىشى گیز کیرەك
14-5	You may stay with your child.	siz baaleengiz beelaen turseengiz boloodu	سىز بالی گیز بىلەن تورسى گیز بولۇدۇ

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	baaleengiz keesaelkaen	بالی گیز کیس ہلکەن
14-2	Your child is hurt.	baaleengiz yaarleeniptoo	بالی گیز یاری لی نی پتو
14-3	We need to care for your child.	baaleengizning haalideen yaaKhshee Khaewaer aaleemiz	بالی گیزنی گ ھالی دین یاخشى خەۋەر ئالی میز
14-4	You need to let us keep your child here.	baaleengiznee bizning boo yaerdae Qaaldurisheengiz keraek	بالی گیزنی بیزنی گ بۇ یردە قالدۇرىشى گیز کیرەك
14-5	You may stay with your child.	siz baaleengiz beelaen turseengiz boloodu	سىز بالی گیز بىلەن تورسى گیز بولۇدۇ

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	baaleengiz keesaelkaen	بالی گیز کیس ہلکەن
14-2	Your child is hurt.	baaleengiz yaarleeniptoo	بالی گیز یاری لی نی پتو
14-3	We need to care for your child.	baaleengizning haalideen yaaKhshee Khaewaer aaleemiz	بالی گیزنی گ ھالی دین یاخشى خەۋەر ئالی میز
14-4	You need to let us keep your child here.	baaleengiznee bizning boo yaerdae Qaaldurisheengiz keraek	بالی گیزنی بیزنی گ بۇ یردە قالدۇرىشى گیز کیرەك
14-5	You may stay with your child.	siz baaleengiz beelaen turseengiz boloodu	سىز بالی گیز بىلەن تورسى گیز بولۇدۇ

14

14-6	Let us examine your child in private.	baaleengiznee aayrim taekshuerimiz	بالی گیزی نایریم تہکشوری میز
14-7	Your child will get better soon.	baaleengiz tizlaa yaaKhshee bolupkeetidu	بالی نیز تیز لا یاخشی بوپکی تی دؤ
14-8	This medicine will help your child.	boo dorining baaleengizgha yaardimeei boloodu	بۇ دورینی ئڭ بالی گیز غا یاردی می بولۇدۇ
14-9	Did your child eat today?	baaleengiz boeguen yeedimu?	بالی گیز بوگۇن ییدی مۇ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	baaleengiz tuenueguen yeegaenmu?	بالی گیز توگۇن ییگەنمۇ؟
14-11	Has your child passed urine today?	baaleengiz boeguen seedimu?	بالی گیز بوگۇن سی یدی مۇ؟

14-6	Let us examine your child in private.	baaleengiznee aayrim taekshuerimiz	بالی گیزی نایریم تہکشوری میز
14-7	Your child will get better soon.	baaleengiz tizlaa yaaKhshee bolupkeetidu	بالی نیز تیز لا یاخشی بوپکی تی دؤ
14-8	This medicine will help your child.	boo dorining baaleengizgha yaardimeei boloodu	بۇ دورینی ئڭ بالی گیز غا یاردی می بولۇدۇ
14-9	Did your child eat today?	baaleengiz boeguen yeedimu?	بالی گیز بوگۇن ییدی مۇ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	baaleengiz tuenueguen yeegaenmu?	بالی گیز توگۇن ییگەنمۇ؟
14-11	Has your child passed urine today?	baaleengiz boeguen seedimu?	بالی گیز بوگۇن سی یدی مۇ؟

14-6	Let us examine your child in private.	baaleengiznee aayrim taekshuerimiz	بالی گیزی نایریم تہکشوری میز
14-7	Your child will get better soon.	baaleengiz tizlaa yaaKhshee bolupkeetidu	بالی نیز تیز لا یاخشی بوپکی تی دؤ
14-8	This medicine will help your child.	boo dorining baaleengizgha yaardimeei boloodu	بۇ دورینی ئڭ بالی گیز غا یاردی می بولۇدۇ
14-9	Did your child eat today?	baaleengiz boeguen yeedimu?	بالی گیز بوگۇن ییدی مۇ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	baaleengiz tuenueguen yeegaenmu?	بالی گیز توگۇن ییگەنمۇ؟
14-11	Has your child passed urine today?	baaleengiz boeguen seedimu?	بالی گیز بوگۇن سی یدی مۇ؟

14-6	Let us examine your child in private.	baaleengiznee aayrim taekshuerimiz	بالی گیزی نایریم تہکشوری میز
14-7	Your child will get better soon.	baaleengiz tizlaa yaaKhshee bolupkeetidu	بالی نیز تیز لا یاخشی بوپکی تی دؤ
14-8	This medicine will help your child.	boo dorining baaleengizgha yaardimeei boloodu	بۇ دورینی ئڭ بالی گیز غا یاردی می بولۇدۇ
14-9	Did your child eat today?	baaleengiz boeguen yeedimu?	بالی گیز بوگۇن ییدی مۇ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	baaleengiz tuenueguen yeegaenmu?	بالی گیز توگۇن ییگەنمۇ؟
14-11	Has your child passed urine today?	baaleengiz boeguen seedimu?	بالی گیز بوگۇن سی یدی مۇ؟

14-12	Has your child passed any stool today?	baaleengiz boeugen chichtimu?	بالی گیز بوگون چى چىتى مۇ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baaleengiz tuenueguen chichQaanmu?	بالی گیز تۇنۇگون چى چقانمۇ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	baaleengizning eechee sueraemdu?	بالی گیزنىڭ ئىچى سۇر ھمدۇ؟
14-15	Has your child been vomiting?	baaleengiz Qusaamdu?	بالی گیز قۇسامدۇ؟
14-16	Your child looks healthy.	baaleengiz saaghlaam koeruenidu	بالی گیز ساغلام كورىنىدۇ
14-17	Your child will be fine.	baaleengiz yaaKhshee bopkeetidu	بالی گیز ياخشى بوپكىتىدۇ

14

14-12	Has your child passed any stool today?	baaleengiz boeugen chichtimu?	بالی گیز بوگون چى چىتى مۇ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baaleengiz tuenueguen chichQaanmu?	بالی گیز تۇنۇگون چى چقانمۇ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	baaleengizning eechee sueraemdu?	بالی گیزنىڭ ئىچى سۇر ھمدۇ؟
14-15	Has your child been vomiting?	baaleengiz Qusaamdu?	بالی گیز قۇسامدۇ؟
14-16	Your child looks healthy.	baaleengiz saaghlaam koeruenidu	بالی گیز ساغلام كورىنىدۇ
14-17	Your child will be fine.	baaleengiz yaaKhshee bopkeetidu	بالی گیز ياخشى بوپكىتىدۇ

14

14-12	Has your child passed any stool today?	baaleengiz boeugen chichtimu?	بالی گیز بوگون چى چىتى مۇ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baaleengiz tuenueguen chichQaanmu?	بالی گیز تۇنۇگون چى چقانمۇ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	baaleengizning eechee sueraemdu?	بالی گیزنىڭ ئىچى سۇر ھمدۇ؟
14-15	Has your child been vomiting?	baaleengiz Qusaamdu?	بالی گیز قۇسامدۇ؟
14-16	Your child looks healthy.	baaleengiz saaghlaam koeruenidu	بالی گیز ساغلام كورىنىدۇ
14-17	Your child will be fine.	baaleengiz yaaKhshee bopkeetidu	بالی گیز ياخشى بوپكىتىدۇ

14

14-12	Has your child passed any stool today?	baaleengiz boeugen chichtimu?	بالی گیز بوگون چى چىتى مۇ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	baaleengiz tuenueguen chichQaanmu?	بالی گیز تۇنۇگون چى چقانمۇ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	baaleengizning eechee sueraemdu?	بالی گیزنىڭ ئىچى سۇر ھمدۇ؟
14-15	Has your child been vomiting?	baaleengiz Qusaamdu?	بالی گیز قۇسامدۇ؟
14-16	Your child looks healthy.	baaleengiz saaghlaam koeruenidu	بالی گیز ساغلام كورىنىدۇ
14-17	Your child will be fine.	baaleengiz yaaKhshee bopkeetidu	بالی گیز ياخشى بوپكىتىدۇ

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	baaleengiz oozun-gheeche keesael taartidu	بالىڭىز ئۇزۇنغىچە كىسەل تارتىدۇ
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	keesael aastaa saQeeyidu, lekin baaleengizning saalaamaetligee puetuenlaey aesligae kilidu	كىسەل ئاستا ساقىيىدۇ، لېكىن بالىڭىزنىڭ سالامەتلىكى پۈتۈنلەي ئەسلىگە كىلىدۇ
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bir-neche saa-aetae bir Qetim baaleengizghaa aazraaQ yeemaek beereeng	بىر-نەچچە سائەتتە بىر قېتىم بالىڭىزغا نازراق يىمەك بىرىڭ
14-21	Help your child drink this every few hours.	boonee baaleengizghaa bir-nechae saa-aetae bir uechuerueng	بۇنى بالىڭىزغا بىر-نەچچە سائەتتە بىر ئۇچۇرۇڭ

14-18	Your child will be ill for a long time.	baaleengiz oozun-gheeche keesael taartidu	بالىڭىز ئۇزۇنغىچە كىسەل تارتىدۇ
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	keesael aastaa saQeeyidu, lekin baaleengizning saalaamaetligee puetuenlaey aesligae kilidu	كىسەل ئاستا ساقىيىدۇ، لېكىن بالىڭىزنىڭ سالامەتلىكى پۈتۈنلەي ئەسلىگە كىلىدۇ
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bir-neche saa-aetae bir Qetim baaleengizghaa aazraaQ yeemaek beereeng	بىر-نەچچە سائەتتە بىر قېتىم بالىڭىزغا نازراق يىمەك بىرىڭ
14-21	Help your child drink this every few hours.	boonee baaleengizghaa bir-nechae saa-aetae bir uechuerueng	بۇنى بالىڭىزغا بىر-نەچچە سائەتتە بىر ئۇچۇرۇڭ

14-18	Your child will be ill for a long time.	baaleengiz oozun-gheeche keesael taartidu	بالىڭىز ئۇزۇنغىچە كىسەل تارتىدۇ
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	keesael aastaa saQeeyidu, lekin baaleengizning saalaamaetligee puetuenlaey aesligae kilidu	كىسەل ئاستا ساقىيىدۇ، لېكىن بالىڭىزنىڭ سالامەتلىكى پۈتۈنلەي ئەسلىگە كىلىدۇ
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bir-neche saa-aetae bir Qetim baaleengizghaa aazraaQ yeemaek beereeng	بىر-نەچچە سائەتتە بىر قېتىم بالىڭىزغا نازراق يىمەك بىرىڭ
14-21	Help your child drink this every few hours.	boonee baaleengizghaa bir-nechae saa-aetae bir uechuerueng	بۇنى بالىڭىزغا بىر-نەچچە سائەتتە بىر ئۇچۇرۇڭ

14-18	Your child will be ill for a long time.	baaleengiz oozun-gheeche keesael taartidu	بالىڭىز ئۇزۇنغىچە كىسەل تارتىدۇ
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	keesael aastaa saQeeyidu, lekin baaleengizning saalaamaetligee puetuenlaey aesligae kilidu	كىسەل ئاستا ساقىيىدۇ، لېكىن بالىڭىزنىڭ سالامەتلىكى پۈتۈنلەي ئەسلىگە كىلىدۇ
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bir-neche saa-aetae bir Qetim baaleengizghaa aazraaQ yeemaek beereeng	بىر-نەچچە سائەتتە بىر قېتىم بالىڭىزغا نازراق يىمەك بىرىڭ
14-21	Help your child drink this every few hours.	boonee baaleengizghaa bir-nechae saa-aetae bir uechuerueng	بۇنى بالىڭىزغا بىر-نەچچە سائەتتە بىر ئۇچۇرۇڭ

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	boo dorinee baaleengizghaa haer toet saa-aetae yeegizueng	بۇ دورىنى بالىڭىزغا ھەر ۴ سائەتتە بېگىزۈڭ
14-23	Allow your child to sleep.	baaleengiznee uKhlootung	بالىڭىزنى ئۇخلۇتۇڭ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	sizmu baalighaa oKhshaashlaa uyQughaa mooh-taaj	سىزمۇ بالىغا ئوخشاشلا ئۇيقىغا مۇھتاج
14-25	Bring your child back here tomorrow.	baaleengiznee aetae boo yaergae aekeeling	بالىڭىزنى ئەتە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baalaa aetigichae yaaKhsheelanmisaa yaenae boo yaergae aekeeling	بالا ئەتىگىچە ياخشىلانمىسا يەنە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	boo dorinee baaleengizghaa haer toet saa-aetae yeegizueng	بۇ دورىنى بالىڭىزغا ھەر ۴ سائەتتە بېگىزۈڭ
14-23	Allow your child to sleep.	baaleengiznee uKhlootung	بالىڭىزنى ئۇخلۇتۇڭ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	sizmu baalighaa oKhshaashlaa uyQughaa mooh-taaj	سىزمۇ بالىغا ئوخشاشلا ئۇيقىغا مۇھتاج
14-25	Bring your child back here tomorrow.	baaleengiznee aetae boo yaergae aekeeling	بالىڭىزنى ئەتە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baalaa aetigichae yaaKhsheelanmisaa yaenae boo yaergae aekeeling	بالا ئەتىگىچە ياخشىلانمىسا يەنە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	boo dorinee baaleengizghaa haer toet saa-aetae yeegizueng	بۇ دورىنى بالىڭىزغا ھەر ۴ سائەتتە بېگىزۈڭ
14-23	Allow your child to sleep.	baaleengiznee uKhlootung	بالىڭىزنى ئۇخلۇتۇڭ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	sizmu baalighaa oKhshaashlaa uyQughaa mooh-taaj	سىزمۇ بالىغا ئوخشاشلا ئۇيقىغا مۇھتاج
14-25	Bring your child back here tomorrow.	baaleengiznee aetae boo yaergae aekeeling	بالىڭىزنى ئەتە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baalaa aetigichae yaaKhsheelanmisaa yaenae boo yaergae aekeeling	بالا ئەتىگىچە ياخشىلانمىسا يەنە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	boo dorinee baaleengizghaa haer toet saa-aetae yeegizueng	بۇ دورىنى بالىڭىزغا ھەر ۴ سائەتتە بېگىزۈڭ
14-23	Allow your child to sleep.	baaleengiznee uKhlootung	بالىڭىزنى ئۇخلۇتۇڭ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	sizmu baalighaa oKhshaashlaa uyQughaa mooh-taaj	سىزمۇ بالىغا ئوخشاشلا ئۇيقىغا مۇھتاج
14-25	Bring your child back here tomorrow.	baaleengiznee aetae boo yaergae aekeeling	بالىڭىزنى ئەتە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	baalaa aetigichae yaaKhsheelanmisaa yaenae boo yaergae aekeeling	بالا ئەتىگىچە ياخشىلانمىسا يەنە بۇ يەرگە ئەكىلىڭ

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	baaleengizning saalaamaetlik aeh-waalinee sizdin daawaamliQ eegaelaep turimiz	بالی گئی زنیڭ سالاماتیك ۈههۆالی نی سىزدىن داۋاملىق ئىگەللەپ تۇرىمىز
-------	---	---	---

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	baaleengizning saalaamaetlik aeh-waalinee sizdin daawaamliQ eegaelaep turimiz	بالی گئی زنیڭ سالاماتیك ۈههۆالی نی سىزدىن داۋاملىق ئىگەللەپ تۇرىمىز
-------	---	---	---

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	baaleengizning saalaamaetlik aeh-waalinee sizdin daawaamliQ eegaelaep turimiz	بالی گئی زنیڭ سالاماتیك ۈههۆالی نی سىزدىن داۋاملىق ئىگەللەپ تۇرىمىز
-------	---	---	---

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	baaleengizning saalaamaetlik aeh-waalinee sizdin daawaamliQ eegaelaep turimiz	بالی گئی زنیڭ سالاماتیك ۈههۆالی نی سىزدىن داۋاملىق ئىگەللەپ تۇرىمىز
-------	---	---	---

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	koekraektae aaghrish yaakee chingQilish baarmu?	كۆكرەكتە ئاغرىش ياكى چىڭقىلىش بارمۇ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naepaes aalaalmaay Qeeliniwataamsiz?	نەپەس ئالامماي قىيىنلىۋاتامسىز؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	puetuen koekraektae maeydae aaghrish baarmu?	پۈتۈن كۆكرەكتە مەيدە ئاغرىش بارمۇ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	bilaek koekraekae Qoshulup aaghraamdu?	بىلەك كۆكرەكتە قوشۇلۇپ ئاغرىدۇ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	boondaaQ maeydae aaghriQee boorun bolghaanmu?	بۇنداق مەيدە ئاغرىقى بۇرۇن بولغانمۇ؟

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	koekraektae aaghrish yaakee chingQilish baarmu?	كۆكرەكتە ئاغرىش ياكى چىڭقىلىش بارمۇ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naepaes aalaalmaay Qeeliniwataamsiz?	نەپەس ئالامماي قىيىنلىۋاتامسىز؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	puetuen koekraektae maeydae aaghrish baarmu?	پۈتۈن كۆكرەكتە مەيدە ئاغرىش بارمۇ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	bilaek koekraekae Qoshulup aaghraamdu?	بىلەك كۆكرەكتە قوشۇلۇپ ئاغرىدۇ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	boondaaQ maeydae aaghriQee boorun bolghaanmu?	بۇنداق مەيدە ئاغرىقى بۇرۇن بولغانمۇ؟

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	koekraektae aaghrish yaakee chingQilish baarmu?	كۆكرەكتە ئاغرىش ياكى چىڭقىلىش بارمۇ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naepaes aalaalmaay Qeeliniwataamsiz?	نەپەس ئالامماي قىيىنلىۋاتامسىز؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	puetuen koekraektae maeydae aaghrish baarmu?	پۈتۈن كۆكرەكتە مەيدە ئاغرىش بارمۇ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	bilaek koekraekae Qoshulup aaghraamdu?	بىلەك كۆكرەكتە قوشۇلۇپ ئاغرىدۇ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	boondaaQ maeydae aaghriQee boorun bolghaanmu?	بۇنداق مەيدە ئاغرىقى بۇرۇن بولغانمۇ؟

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	koekraektae aaghrish yaakee chingQilish baarmu?	كۆكرەكتە ئاغرىش ياكى چىڭقىلىش بارمۇ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	naepaes aalaalmaay Qeeliniwataamsiz?	نەپەس ئالامماي قىيىنلىۋاتامسىز؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	puetuen koekraektae maeydae aaghrish baarmu?	پۈتۈن كۆكرەكتە مەيدە ئاغرىش بارمۇ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	bilaek koekraekae Qoshulup aaghraamdu?	بىلەك كۆكرەكتە قوشۇلۇپ ئاغرىدۇ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	boondaaQ maeydae aaghriQee boorun bolghaanmu?	بۇنداق مەيدە ئاغرىقى بۇرۇن بولغانمۇ؟

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa baash Qaayaamdu?	مەيدە ئاغرىغاندا باش قايامدۇ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa taelaemsiz?	مەيدە ئاغرىغاندا تەل ھەمىسىز؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	boo yueraek dorisee baelkim beeshingiznee aaghritishee muemkin	بۇ يۈرەك دورىسى بەلكىم بېشىڭىزنى ئاغرىتىشى مۈمكىن
15-9	This will go under your tongue.	boonee tilighizning aastidaa Qoyusiz	بۇنى تىلىڭىزنىڭ ئاستىدا قويىسىز
15-10	Chew this and swallow it.	boonee chaaynaap aandin yootuweeting	بۇنى چايناپ ئاندىن يۇتۇۋىتىڭ
15-11	Let us take care of you.	haaleengizdin biz Khaewaer aaleemiz	ھالىڭىزدىن بىز خەۋەر ئالىمىز

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa baash Qaayaamdu?	مەيدە ئاغرىغاندا باش قايامدۇ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa taelaemsiz?	مەيدە ئاغرىغاندا تەل ھەمىسىز؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	boo yueraek dorisee baelkim beeshingiznee aaghritishee muemkin	بۇ يۈرەك دورىسى بەلكىم بېشىڭىزنى ئاغرىتىشى مۈمكىن
15-9	This will go under your tongue.	boonee tilighizning aastidaa Qoyusiz	بۇنى تىلىڭىزنىڭ ئاستىدا قويىسىز
15-10	Chew this and swallow it.	boonee chaaynaap aandin yootuweeting	بۇنى چايناپ ئاندىن يۇتۇۋىتىڭ
15-11	Let us take care of you.	haaleengizdin biz Khaewaer aaleemiz	ھالىڭىزدىن بىز خەۋەر ئالىمىز

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa baash Qaayaamdu?	مەيدە ئاغرىغاندا باش قايامدۇ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa taelaemsiz?	مەيدە ئاغرىغاندا تەل ھەمىسىز؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	boo yueraek dorisee baelkim beeshingiznee aaghritishee muemkin	بۇ يۈرەك دورىسى بەلكىم بېشىڭىزنى ئاغرىتىشى مۈمكىن
15-9	This will go under your tongue.	boonee tilighizning aastidaa Qoyusiz	بۇنى تىلىڭىزنىڭ ئاستىدا قويىسىز
15-10	Chew this and swallow it.	boonee chaaynaap aandin yootuweeting	بۇنى چايناپ ئاندىن يۇتۇۋىتىڭ
15-11	Let us take care of you.	haaleengizdin biz Khaewaer aaleemiz	ھالىڭىزدىن بىز خەۋەر ئالىمىز

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa baash Qaayaamdu?	مەيدە ئاغرىغاندا باش قايامدۇ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	maeydae aaghrihaandaa taelaemsiz?	مەيدە ئاغرىغاندا تەل ھەمىسىز؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	boo yueraek dorisee baelkim beeshingiznee aaghritishee muemkin	بۇ يۈرەك دورىسى بەلكىم بېشىڭىزنى ئاغرىتىشى مۈمكىن
15-9	This will go under your tongue.	boonee tilighizning aastidaa Qoyusiz	بۇنى تىلىڭىزنىڭ ئاستىدا قويىسىز
15-10	Chew this and swallow it.	boonee chaaynaap aandin yootuweeting	بۇنى چايناپ ئاندىن يۇتۇۋىتىڭ
15-11	Let us take care of you.	haaleengizdin biz Khaewaer aaleemiz	ھالىڭىزدىن بىز خەۋەر ئالىمىز

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
16-2	Close your eyes.	koezingiznee yoomung	كۆزىڭىزنى يۇمۇڭ
16-3	Do you have any pain in your eyes?	koezingiz aaghraamdu?	كۆزىڭىز ئاغرامدۇ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	yaaKhsheeraaQ koeruesh uechuen koezaeynaek taaQaamsiz?	ياخشىراق كۆرۈش ئۈچۈن كۆزەينەك تاقامسىز؟
16-5	Do you wear contact lenses?	yooshurun koezaeynaek taaQaamsiz?	يوشۇرۇن كۆزەينەك تاقامسىز؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haer ik-kee koezingiz eniQ koeraemdu?	ھەر ئىككى كۆزىڭىز ئېنىق كۆرەمدۇ؟

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
16-2	Close your eyes.	koezingiznee yoomung	كۆزىڭىزنى يۇمۇڭ
16-3	Do you have any pain in your eyes?	koezingiz aaghraamdu?	كۆزىڭىز ئاغرامدۇ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	yaaKhsheeraaQ koeruesh uechuen koezaeynaek taaQaamsiz?	ياخشىراق كۆرۈش ئۈچۈن كۆزەينەك تاقامسىز؟
16-5	Do you wear contact lenses?	yooshurun koezaeynaek taaQaamsiz?	يوشۇرۇن كۆزەينەك تاقامسىز؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haer ik-kee koezingiz eniQ koeraemdu?	ھەر ئىككى كۆزىڭىز ئېنىق كۆرەمدۇ؟

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
16-2	Close your eyes.	koezingiznee yoomung	كۆزىڭىزنى يۇمۇڭ
16-3	Do you have any pain in your eyes?	koezingiz aaghraamdu?	كۆزىڭىز ئاغرامدۇ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	yaaKhsheeraaQ koeruesh uechuen koezaeynaek taaQaamsiz?	ياخشىراق كۆرۈش ئۈچۈن كۆزەينەك تاقامسىز؟
16-5	Do you wear contact lenses?	yooshurun koezaeynaek taaQaamsiz?	يوشۇرۇن كۆزەينەك تاقامسىز؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haer ik-kee koezingiz eniQ koeraemdu?	ھەر ئىككى كۆزىڭىز ئېنىق كۆرەمدۇ؟

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	koezingiznee eboldee	كۆزىڭىزنى ئېچىڭ
16-2	Close your eyes.	koezingiznee yoomung	كۆزىڭىزنى يۇمۇڭ
16-3	Do you have any pain in your eyes?	koezingiz aaghraamdu?	كۆزىڭىز ئاغرامدۇ؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	yaaKhsheeraaQ koeruesh uechuen koezaeynaek taaQaamsiz?	ياخشىراق كۆرۈش ئۈچۈن كۆزەينەك تاقامسىز؟
16-5	Do you wear contact lenses?	yooshurun koezaeynaek taaQaamsiz?	يوشۇرۇن كۆزەينەك تاقامسىز؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	haer ik-kee koezingiz eniQ koeraemdu?	ھەر ئىككى كۆزىڭىز ئېنىق كۆرەمدۇ؟

16

16-7	Which eye has a new problem?	yingidin chaataaQ chiQ-Qinee Qaaysee koez?	بىگىدىن چاتاق چىققىنى قايسى كۆز؟
16-8	Do you see my fingers?	barmaaQleerimnee koerdingizmu?	بارماقلىرىمنى كۆردىڭىزمۇ؟
16-9	Are they clear?	ulaar eeniQmu?	ئۇلار ئېنىقمۇ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	Qaanchae baarmaaQnee koeriwaatisiz?	قانچە بارماقنى كۆرىۋاتىسىز؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	maen booneeng beelaen koezingiznee taekshuerimaen	مەن بۇنىڭ بىلەن كۆزىڭىزنى تەكشۈرىمەن
16-12	Keep your head still.	beeshingizneee jim tootung	بېشىڭىزنى جىم تۇتۇڭ

16-7	Which eye has a new problem?	yingidin chaataaQ chiQ-Qinee Qaaysee koez?	بىگىدىن چاتاق چىققىنى قايسى كۆز؟
16-8	Do you see my fingers?	barmaaQleerimnee koerdingizmu?	بارماقلىرىمنى كۆردىڭىزمۇ؟
16-9	Are they clear?	ulaar eeniQmu?	ئۇلار ئېنىقمۇ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	Qaanchae baarmaaQnee koeriwaatisiz?	قانچە بارماقنى كۆرىۋاتىسىز؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	maen booneeng beelaen koezingiznee taekshuerimaen	مەن بۇنىڭ بىلەن كۆزىڭىزنى تەكشۈرىمەن
16-12	Keep your head still.	beeshingizneee jim tootung	بېشىڭىزنى جىم تۇتۇڭ

16-7	Which eye has a new problem?	yingidin chaataaQ chiQ-Qinee Qaaysee koez?	بىگىدىن چاتاق چىققىنى قايسى كۆز؟
16-8	Do you see my fingers?	barmaaQleerimnee koerdingizmu?	بارماقلىرىمنى كۆردىڭىزمۇ؟
16-9	Are they clear?	ulaar eeniQmu?	ئۇلار ئېنىقمۇ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	Qaanchae baarmaaQnee koeriwaatisiz?	قانچە بارماقنى كۆرىۋاتىسىز؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	maen booneeng beelaen koezingiznee taekshuerimaen	مەن بۇنىڭ بىلەن كۆزىڭىزنى تەكشۈرىمەن
16-12	Keep your head still.	beeshingizneee jim tootung	بېشىڭىزنى جىم تۇتۇڭ

16-7	Which eye has a new problem?	yingidin chaataaQ chiQ-Qinee Qaaysee koez?	بىگىدىن چاتاق چىققىنى قايسى كۆز؟
16-8	Do you see my fingers?	barmaaQleerimnee koerdingizmu?	بارماقلىرىمنى كۆردىڭىزمۇ؟
16-9	Are they clear?	ulaar eeniQmu?	ئۇلار ئېنىقمۇ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	Qaanchae baarmaaQnee koeriwaatisiz?	قانچە بارماقنى كۆرىۋاتىسىز؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	maen booneeng beelaen koezingiznee taekshuerimaen	مەن بۇنىڭ بىلەن كۆزىڭىزنى تەكشۈرىمەن
16-12	Keep your head still.	beeshingizneee jim tootung	بېشىڭىزنى جىم تۇتۇڭ

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	oodulghaa Qaaraap u jsimghaa tikeeling	ئۇدۇلغا قاراپ ئۇ جىسىمغا تىكىلىڭ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	maen koezingizning eechinee kuezatkaendae oo naersigae tikileep Qaaraang	مەن كۆزىڭنى زىنىڭ ئىچىنى كۆزەتكەندە ئۇ نەرسىگە تىكىلىپ قاراڭ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	koezingizgae aazraaQ taamchae teemiteemaen	كۆزىڭگە نازراق تامچە تېمىتىمەن
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	koezingizgae yael purkaeymaen	كۆزىڭگە يەل پۈركەيمەن

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	oodulghaa Qaaraap u jsimghaa tikeeling	ئۇدۇلغا قاراپ ئۇ جىسىمغا تىكىلىڭ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	maen koezingizning eechinee kuezatkaendae oo naersigae tikileep Qaaraang	مەن كۆزىڭنى زىنىڭ ئىچىنى كۆزەتكەندە ئۇ نەرسىگە تىكىلىپ قاراڭ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	koezingizgae aazraaQ taamchae teemiteemaen	كۆزىڭگە نازراق تامچە تېمىتىمەن
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	koezingizgae yael purkaeymaen	كۆزىڭگە يەل پۈركەيمەن

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	oodulghaa Qaaraap u jsimghaa tikeeling	ئۇدۇلغا قاراپ ئۇ جىسىمغا تىكىلىڭ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	maen koezingizning eechinee kuezatkaendae oo naersigae tikileep Qaaraang	مەن كۆزىڭنى زىنىڭ ئىچىنى كۆزەتكەندە ئۇ نەرسىگە تىكىلىپ قاراڭ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	koezingizgae aazraaQ taamchae teemiteemaen	كۆزىڭگە نازراق تامچە تېمىتىمەن
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	koezingizgae yael purkaeymaen	كۆزىڭگە يەل پۈركەيمەن

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	oodulghaa Qaaraap u jsimghaa tikeeling	ئۇدۇلغا قاراپ ئۇ جىسىمغا تىكىلىڭ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	maen koezingizning eechinee kuezatkaendae oo naersigae tikileep Qaaraang	مەن كۆزىڭنى زىنىڭ ئىچىنى كۆزەتكەندە ئۇ نەرسىگە تىكىلىپ قاراڭ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	koezingizgae aazraaQ taamchae teemiteemaen	كۆزىڭگە نازراق تامچە تېمىتىمەن
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	koezingizgae yael purkaeymaen	كۆزىڭگە يەل پۈركەيمەن

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	koezingizdikee naersinee eliwaetkichae cheedap jim toorung	كۆزىڭىزدىكى نەرسىنى ئېلىۋەتكىچە چىداپ جىم تۇرۇڭ
-------	--	--	--

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	koezingizdikee naersinee eliwaetkichae cheedap jim toorung	كۆزىڭىزدىكى نەرسىنى ئېلىۋەتكىچە چىداپ جىم تۇرۇڭ
-------	--	--	--

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	koezingizdikee naersinee eliwaetkichae cheedap jim toorung	كۆزىڭىزدىكى نەرسىنى ئېلىۋەتكىچە چىداپ جىم تۇرۇڭ
-------	--	--	--

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	koezingizdikee naersinee eliwaetkichae cheedap jim toorung	كۆزىڭىزدىكى نەرسىنى ئېلىۋەتكىچە چىداپ جىم تۇرۇڭ
-------	--	--	--

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	boo normaal tuyooldimu?	بۇ نورمال تۇيۇلدىمۇ؟
17-2	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ
17-3	Move your toes.	put baarmaaQliringiznee meedirleeting	پۇت بارماقلىرىڭنى مىدىرلىتىڭ
17-4	Do you have numbness or tingling?	ooyooshush yaakee choechuesh baarmu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	naeringizdae koeyueshuesh yaakee choechuesh his Qiliwaatisiz?	نەرىڭىزدە كۈيۈشۈش ياكى چۆچۈش ھىس قىلىۋاتىسىز؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	boo normaal tuyooldimu?	بۇ نورمال تۇيۇلدىمۇ؟
17-2	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ
17-3	Move your toes.	put baarmaaQliringiznee meedirleeting	پۇت بارماقلىرىڭنى مىدىرلىتىڭ
17-4	Do you have numbness or tingling?	ooyooshush yaakee choechuesh baarmu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	naeringizdae koeyueshuesh yaakee choechuesh his Qiliwaatisiz?	نەرىڭىزدە كۈيۈشۈش ياكى چۆچۈش ھىس قىلىۋاتىسىز؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	boo normaal tuyooldimu?	بۇ نورمال تۇيۇلدىمۇ؟
17-2	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ
17-3	Move your toes.	put baarmaaQliringiznee meedirleeting	پۇت بارماقلىرىڭنى مىدىرلىتىڭ
17-4	Do you have numbness or tingling?	ooyooshush yaakee choechuesh baarmu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	naeringizdae koeyueshuesh yaakee choechuesh his Qiliwaatisiz?	نەرىڭىزدە كۈيۈشۈش ياكى چۆچۈش ھىس قىلىۋاتىسىز؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	boo normaal tuyooldimu?	بۇ نورمال تۇيۇلدىمۇ؟
17-2	Do this.	boonee Qeeling	بۇنى قىلىڭ
17-3	Move your toes.	put baarmaaQliringiznee meedirleeting	پۇت بارماقلىرىڭنى مىدىرلىتىڭ
17-4	Do you have numbness or tingling?	ooyooshush yaakee choechuesh baarmu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۆچۈش بارمۇ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	naeringizdae koeyueshuesh yaakee choechuesh his Qiliwaatisiz?	نەرىڭىزدە كۈيۈشۈش ياكى چۆچۈش ھىس قىلىۋاتىسىز؟

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ooyooshush yaakee choechuesh boeguen baashlaandeemu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۈچۈش بۈگۈن باشلاندىمۇ؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koeyueshuep choechiwaatQilee Qaanche kuen boldee?	كۈيۈشۈپ چۈچۈش ۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
17-8	Do you feel weak?	aajizliQ his Qileewaataamsiz?	ئاجىزلىق ھىس قىلىۋاتامسىز؟
17-9	Did the weakness start today?	aajizliQ boeguen baashlaandimu?	ئاجىزلىق بۈگۈن باشلاندىمۇ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	aajizlaashQilee Qaanchae kuen boldee?	ئاجىزلاشقىلى قانچە كۈن بولدى؟

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ooyooshush yaakee choechuesh boeguen baashlaandeemu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۈچۈش بۈگۈن باشلاندىمۇ؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koeyueshuep choechiwaatQilee Qaanche kuen boldee?	كۈيۈشۈپ چۈچۈش ۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
17-8	Do you feel weak?	aajizliQ his Qileewaataamsiz?	ئاجىزلىق ھىس قىلىۋاتامسىز؟
17-9	Did the weakness start today?	aajizliQ boeguen baashlaandimu?	ئاجىزلىق بۈگۈن باشلاندىمۇ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	aajizlaashQilee Qaanchae kuen boldee?	ئاجىزلاشقىلى قانچە كۈن بولدى؟

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ooyooshush yaakee choechuesh boeguen baashlaandeemu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۈچۈش بۈگۈن باشلاندىمۇ؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koeyueshuep choechiwaatQilee Qaanche kuen boldee?	كۈيۈشۈپ چۈچۈش ۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
17-8	Do you feel weak?	aajizliQ his Qileewaataamsiz?	ئاجىزلىق ھىس قىلىۋاتامسىز؟
17-9	Did the weakness start today?	aajizliQ boeguen baashlaandimu?	ئاجىزلىق بۈگۈن باشلاندىمۇ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	aajizlaashQilee Qaanchae kuen boldee?	ئاجىزلاشقىلى قانچە كۈن بولدى؟

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ooyooshush yaakee choechuesh boeguen baashlaandeemu?	ئۇيۇشۇش ياكى چۈچۈش بۈگۈن باشلاندىمۇ؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koeyueshuep choechiwaatQilee Qaanche kuen boldee?	كۈيۈشۈپ چۈچۈش ۋاتقىلى قانچە كۈن بولدى؟
17-8	Do you feel weak?	aajizliQ his Qileewaataamsiz?	ئاجىزلىق ھىس قىلىۋاتامسىز؟
17-9	Did the weakness start today?	aajizliQ boeguen baashlaandimu?	ئاجىزلىق بۈگۈن باشلاندىمۇ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	aajizlaashQilee Qaanchae kuen boldee?	ئاجىزلاشقىلى قانچە كۈن بولدى؟

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	beelaeknee eeing	بىلەكنى ئىگىڭ
18-2	Bend your leg.	paachaaQnee eeing	پاچاقنى ئىگىڭ
18-3	Breathe normally.	normaal naepaesleening	نورمال نەپەسلىنىڭ
18-4	Close your eyes.	koeznee yoomung	كۆزنى يۇمۇڭ
18-5	Close your hand.	Qolnee tuegueng	قولنى تۈگۈڭ
18-6	Close your mouth.	aaghzingiznee yoomung	ئاغزىڭنى يۇمۇڭ
18-7	Cough	yoeteelueng	يۆتۈلۈڭ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	yoetaelgaen baelghaemnee boo Qaacheeghaa tuekuerueng	يۆتەلگەن بەلغەمنى بۇ قاچىغا تۈكۈرۈڭ

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	beelaeknee eeing	بىلەكنى ئىگىڭ
18-2	Bend your leg.	paachaaQnee eeing	پاچاقنى ئىگىڭ
18-3	Breathe normally.	normaal naepaesleening	نورمال نەپەسلىنىڭ
18-4	Close your eyes.	koeznee yoomung	كۆزنى يۇمۇڭ
18-5	Close your hand.	Qolnee tuegueng	قولنى تۈگۈڭ
18-6	Close your mouth.	aaghzingiznee yoomung	ئاغزىڭنى يۇمۇڭ
18-7	Cough	yoeteelueng	يۆتۈلۈڭ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	yoetaelgaen baelghaemnee boo Qaacheeghaa tuekuerueng	يۆتەلگەن بەلغەمنى بۇ قاچىغا تۈكۈرۈڭ

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	beelaeknee eeing	بىلەكنى ئىگىڭ
18-2	Bend your leg.	paachaaQnee eeing	پاچاقنى ئىگىڭ
18-3	Breathe normally.	normaal naepaesleening	نورمال نەپەسلىنىڭ
18-4	Close your eyes.	koeznee yoomung	كۆزنى يۇمۇڭ
18-5	Close your hand.	Qolnee tuegueng	قولنى تۈگۈڭ
18-6	Close your mouth.	aaghzingiznee yoomung	ئاغزىڭنى يۇمۇڭ
18-7	Cough	yoeteelueng	يۆتۈلۈڭ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	yoetaelgaen baelghaemnee boo Qaacheeghaa tuekuerueng	يۆتەلگەن بەلغەمنى بۇ قاچىغا تۈكۈرۈڭ

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	beelaeknee eeing	بىلەكنى ئىگىڭ
18-2	Bend your leg.	paachaaQnee eeing	پاچاقنى ئىگىڭ
18-3	Breathe normally.	normaal naepaesleening	نورمال نەپەسلىنىڭ
18-4	Close your eyes.	koeznee yoomung	كۆزنى يۇمۇڭ
18-5	Close your hand.	Qolnee tuegueng	قولنى تۈگۈڭ
18-6	Close your mouth.	aaghzingiznee yoomung	ئاغزىڭنى يۇمۇڭ
18-7	Cough	yoeteelueng	يۆتۈلۈڭ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	yoetaelgaen baelghaemnee boo Qaacheeghaa tuekuerueng	يۆتەلگەن بەلغەمنى بۇ قاچىغا تۈكۈرۈڭ

18

18-9	Hold this under your tongue.	boonee teelingizning aasteedaa tootung	بۇنى تىلىكى زىنىڭ ئاستىدا تۇتۇڭ
18-10	Hold your breath.	nepaesnee toKhtutup toorung	نەپەسنى توختۇتۇپ تۇرۇڭ
18-11	Lie down.	yeting	يېتىڭ
18-12	Lie flat.	tuez yeting	تۈز يېتىڭ
18-13	Lie on your abdomen.	duemdae yeting	دۈمدە يېتىڭ
18-14	Lie on your back.	ongdaa yeting	ئوڭدا يېتىڭ
18-15	Look at my finger as it moves.	baarmiQimning haerkiteegae Qaaraang	بارمىقىمنىڭ ھەركىتىگە قاراڭ
18-16	Look down.	paeskae Qaaraang	پەسكە قاراڭ
18-17	Look straight.	oodul Qaaraang	ئۇدۇل قاراڭ
18-18	Look up.	uesteegae Qaaraang	ئۈستىگە قاراڭ

18-9	Hold this under your tongue.	boonee teelingizning aasteedaa tootung	بۇنى تىلىكى زىنىڭ ئاستىدا تۇتۇڭ
18-10	Hold your breath.	nepaesnee toKhtutup toorung	نەپەسنى توختۇتۇپ تۇرۇڭ
18-11	Lie down.	yeting	يېتىڭ
18-12	Lie flat.	tuez yeting	تۈز يېتىڭ
18-13	Lie on your abdomen.	duemdae yeting	دۈمدە يېتىڭ
18-14	Lie on your back.	ongdaa yeting	ئوڭدا يېتىڭ
18-15	Look at my finger as it moves.	baarmiQimning haerkiteegae Qaaraang	بارمىقىمنىڭ ھەركىتىگە قاراڭ
18-16	Look down.	paeskae Qaaraang	پەسكە قاراڭ
18-17	Look straight.	oodul Qaaraang	ئۇدۇل قاراڭ
18-18	Look up.	uesteegae Qaaraang	ئۈستىگە قاراڭ

18-9	Hold this under your tongue.	boonee teelingizning aasteedaa tootung	بۇنى تىلىكى زىنىڭ ئاستىدا تۇتۇڭ
18-10	Hold your breath.	nepaesnee toKhtutup toorung	نەپەسنى توختۇتۇپ تۇرۇڭ
18-11	Lie down.	yeting	يېتىڭ
18-12	Lie flat.	tuez yeting	تۈز يېتىڭ
18-13	Lie on your abdomen.	duemdae yeting	دۈمدە يېتىڭ
18-14	Lie on your back.	ongdaa yeting	ئوڭدا يېتىڭ
18-15	Look at my finger as it moves.	baarmiQimning haerkiteegae Qaaraang	بارمىقىمنىڭ ھەركىتىگە قاراڭ
18-16	Look down.	paeskae Qaaraang	پەسكە قاراڭ
18-17	Look straight.	oodul Qaaraang	ئۇدۇل قاراڭ
18-18	Look up.	uesteegae Qaaraang	ئۈستىگە قاراڭ

18-9	Hold this under your tongue.	boonee teelingizning aasteedaa tootung	بۇنى تىلىكى زىنىڭ ئاستىدا تۇتۇڭ
18-10	Hold your breath.	nepaesnee toKhtutup toorung	نەپەسنى توختۇتۇپ تۇرۇڭ
18-11	Lie down.	yeting	يېتىڭ
18-12	Lie flat.	tuez yeting	تۈز يېتىڭ
18-13	Lie on your abdomen.	duemdae yeting	دۈمدە يېتىڭ
18-14	Lie on your back.	ongdaa yeting	ئوڭدا يېتىڭ
18-15	Look at my finger as it moves.	baarmiQimning haerkiteegae Qaaraang	بارمىقىمنىڭ ھەركىتىگە قاراڭ
18-16	Look down.	paeskae Qaaraang	پەسكە قاراڭ
18-17	Look straight.	oodul Qaaraang	ئۇدۇل قاراڭ
18-18	Look up.	uesteegae Qaaraang	ئۈستىگە قاراڭ

18-19	Open	eeching	ئېچىڭ
18-20	Open your eyes.	koezingiznee eeching	كۆزىڭنى ئېچىڭ
18-21	Open your hand.	Qolingiznee eeching	قولىڭنى ئېچىڭ
18-22	Open your mouth.	aaghzingiznee eeching	ئاغزىڭنى ئېچىڭ
18-23	Push here.	boo yaerneee eeshting	بۇ يەرنى ئىشتىڭ
18-24	Sit down.	oltoorung	ئولتۇرۇڭ
18-25	Sit up.	oerae oltoorung	ئۆرە ئولتۇرۇڭ
18-26	Squeeze here.	boonee siQing	بۇنى سىقىڭ
18-27	Stand on the scale.	taaraazighaa chiQing	تارازىغا چىقىڭ
18-28	Stand up.	orneengizdin toorung	ئورنىڭىزدىن تۇرۇڭ
18-29	Take a deep breath in and out.	chongQur naepaes eling aandeem chiQiring	چوڭقۇر نەپەس ئېلىڭ ئاندىن چىقىرىڭ

18-19	Open	eeching	ئېچىڭ
18-20	Open your eyes.	koezingiznee eeching	كۆزىڭنى ئېچىڭ
18-21	Open your hand.	Qolingiznee eeching	قولىڭنى ئېچىڭ
18-22	Open your mouth.	aaghzingiznee eeching	ئاغزىڭنى ئېچىڭ
18-23	Push here.	boo yaerneee eeshting	بۇ يەرنى ئىشتىڭ
18-24	Sit down.	oltoorung	ئولتۇرۇڭ
18-25	Sit up.	oerae oltoorung	ئۆرە ئولتۇرۇڭ
18-26	Squeeze here.	boonee siQing	بۇنى سىقىڭ
18-27	Stand on the scale.	taaraazighaa chiQing	تارازىغا چىقىڭ
18-28	Stand up.	orneengizdin toorung	ئورنىڭىزدىن تۇرۇڭ
18-29	Take a deep breath in and out.	chongQur naepaes eling aandeem chiQiring	چوڭقۇر نەپەس ئېلىڭ ئاندىن چىقىرىڭ

18-19	Open	eeching	ئېچىڭ
18-20	Open your eyes.	koezingiznee eeching	كۆزىڭنى ئېچىڭ
18-21	Open your hand.	Qolingiznee eeching	قولىڭنى ئېچىڭ
18-22	Open your mouth.	aaghzingiznee eeching	ئاغزىڭنى ئېچىڭ
18-23	Push here.	boo yaerneee eeshting	بۇ يەرنى ئىشتىڭ
18-24	Sit down.	oltoorung	ئولتۇرۇڭ
18-25	Sit up.	oerae oltoorung	ئۆرە ئولتۇرۇڭ
18-26	Squeeze here.	boonee siQing	بۇنى سىقىڭ
18-27	Stand on the scale.	taaraazighaa chiQing	تارازىغا چىقىڭ
18-28	Stand up.	orneengizdin toorung	ئورنىڭىزدىن تۇرۇڭ
18-29	Take a deep breath in and out.	chongQur naepaes eling aandeem chiQiring	چوڭقۇر نەپەس ئېلىڭ ئاندىن چىقىرىڭ

18-19	Open	eeching	ئېچىڭ
18-20	Open your eyes.	koezingiznee eeching	كۆزىڭنى ئېچىڭ
18-21	Open your hand.	Qolingiznee eeching	قولىڭنى ئېچىڭ
18-22	Open your mouth.	aaghzingiznee eeching	ئاغزىڭنى ئېچىڭ
18-23	Push here.	boo yaerneee eeshting	بۇ يەرنى ئىشتىڭ
18-24	Sit down.	oltoorung	ئولتۇرۇڭ
18-25	Sit up.	oerae oltoorung	ئۆرە ئولتۇرۇڭ
18-26	Squeeze here.	boonee siQing	بۇنى سىقىڭ
18-27	Stand on the scale.	taaraazighaa chiQing	تارازىغا چىقىڭ
18-28	Stand up.	orneengizdin toorung	ئورنىڭىزدىن تۇرۇڭ
18-29	Take a deep breath in and out.	chongQur naepaes eling aandeem chiQiring	چوڭقۇر نەپەس ئېلىڭ ئاندىن چىقىرىڭ

18-30	Touch my finger with this finger.	boo baarmaaQnee meening baarmiQimghaa taek- kuezueng	بۇ بارماقنى مىنىڭ بارمىقىمغا تەككۈزۈڭ
18-31	Touch your finger to your nose like this.	baarmiQingiz beelaen boorningiznee mundaaQ tutung	بارمىقىڭنىز بىلەن بۇرنىڭنى مۇنداق تۇتۇڭ
18-32	Turn around.	boorulung	بۇرۇلۇڭ
18-33	Turn onto this side.	boo taeraepkae boorulung	بۇ تەرەپكە بۇرۇلۇڭ
18-34	Walk like this.	mundaaQ menging	مۇنداق مېڭىڭ
18-35	Walk towards me.	maen taeraepkae mengip keeling	مەن تەرەپكە مېڭىپ كىلىڭ

18-30	Touch my finger with this finger.	boo baarmaaQnee meening baarmiQimghaa taek- kuezueng	بۇ بارماقنى مىنىڭ بارمىقىمغا تەككۈزۈڭ
18-31	Touch your finger to your nose like this.	baarmiQingiz beelaen boorningiznee mundaaQ tutung	بارمىقىڭنىز بىلەن بۇرنىڭنى مۇنداق تۇتۇڭ
18-32	Turn around.	boorulung	بۇرۇلۇڭ
18-33	Turn onto this side.	boo taeraepkae boorulung	بۇ تەرەپكە بۇرۇلۇڭ
18-34	Walk like this.	mundaaQ menging	مۇنداق مېڭىڭ
18-35	Walk towards me.	maen taeraepkae mengip keeling	مەن تەرەپكە مېڭىپ كىلىڭ

18-30	Touch my finger with this finger.	boo baarmaaQnee meening baarmiQimghaa taek- kuezueng	بۇ بارماقنى مىنىڭ بارمىقىمغا تەككۈزۈڭ
18-31	Touch your finger to your nose like this.	baarmiQingiz beelaen boorningiznee mundaaQ tutung	بارمىقىڭنىز بىلەن بۇرنىڭنى مۇنداق تۇتۇڭ
18-32	Turn around.	boorulung	بۇرۇلۇڭ
18-33	Turn onto this side.	boo taeraepkae boorulung	بۇ تەرەپكە بۇرۇلۇڭ
18-34	Walk like this.	mundaaQ menging	مۇنداق مېڭىڭ
18-35	Walk towards me.	maen taeraepkae mengip keeling	مەن تەرەپكە مېڭىپ كىلىڭ

18-30	Touch my finger with this finger.	boo baarmaaQnee meening baarmiQimghaa taek- kuezueng	بۇ بارماقنى مىنىڭ بارمىقىمغا تەككۈزۈڭ
18-31	Touch your finger to your nose like this.	baarmiQingiz beelaen boorningiznee mundaaQ tutung	بارمىقىڭنىز بىلەن بۇرنىڭنى مۇنداق تۇتۇڭ
18-32	Turn around.	boorulung	بۇرۇلۇڭ
18-33	Turn onto this side.	boo taeraepkae boorulung	بۇ تەرەپكە بۇرۇلۇڭ
18-34	Walk like this.	mundaaQ menging	مۇنداق مېڭىڭ
18-35	Walk towards me.	maen taeraepkae mengip keeling	مەن تەرەپكە مېڭىپ كىلىڭ

18-36	You need an X-ray of your chest.	maeydingiznee renteestingae eelish keraek	مەیدیگی زنی رېنتیگی نڼه ئېلیش کېرەك
-------	----------------------------------	---	---

18-36	You need an X-ray of your chest.	maeydingiznee renteestingae eelish keraek	مەیدیگی زنی رېنتیگی نڼه ئېلیش کېرەك
-------	----------------------------------	---	---

18

18

18-36	You need an X-ray of your chest.	maeydingiznee renteestingae eelish keraek	مەیدیگی زنی رېنتیگی نڼه ئېلیش کېرەك
-------	----------------------------------	---	---

18-36	You need an X-ray of your chest.	maeydingiznee renteestingae eelish keraek	مەیدیگی زنی رېنتیگی نڼه ئېلیش کېرەك
-------	----------------------------------	---	---

18

18

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	maen yaardaem Qeelaalaamdin?	مەن یاردەم قی لایامدی؟
19-2	Come with me.	maen beelaen keeling	مەن بیلەن کی لی ئاڭ
19-3	I will try not to hurt you.	maen siznee aaghritmaasliQ-Qaa tireesheemaen	مەن سىزنى ئاغرى تىماسلىققا تىرىشىمەن
19-4	I am going to lift you.	maen siznee koetuereemaen	مەن سىزنى كۆتۈرىمەن
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	maen bileekingizgae okul saalimaen	مەن بىلىكىڭىزگە ئوكۇل سالىمەن
19-6	I am sorry I hurt you.	siznee aaghrit-tim, kaechuerueng	سىزنى ئاغرىتتىم، كەچۈرۈڭ

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	maen yaardaem Qeelaalaamdin?	مەن یاردەم قی لایامدی؟
19-2	Come with me.	maen beelaen keeling	مەن بیلەن کی لی ئاڭ
19-3	I will try not to hurt you.	maen siznee aaghritmaasliQ-Qaa tireesheemaen	مەن سىزنى ئاغرى تىماسلىققا تىرىشىمەن
19-4	I am going to lift you.	maen siznee koetuereemaen	مەن سىزنى كۆتۈرىمەن
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	maen bileekingizgae okul saalimaen	مەن بىلىكىڭىزگە ئوكۇل سالىمەن
19-6	I am sorry I hurt you.	siznee aaghrit-tim, kaechuerueng	سىزنى ئاغرىتتىم، كەچۈرۈڭ

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	maen yaardaem Qeelaalaamdin?	مەن یاردەم قی لایامدی؟
19-2	Come with me.	maen beelaen keeling	مەن بیلەن کی لی ئاڭ
19-3	I will try not to hurt you.	maen siznee aaghritmaasliQ-Qaa tireesheemaen	مەن سىزنى ئاغرى تىماسلىققا تىرىشىمەن
19-4	I am going to lift you.	maen siznee koetuereemaen	مەن سىزنى كۆتۈرىمەن
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	maen bileekingizgae okul saalimaen	مەن بىلىكىڭىزگە ئوكۇل سالىمەن
19-6	I am sorry I hurt you.	siznee aaghrit-tim, kaechuerueng	سىزنى ئاغرىتتىم، كەچۈرۈڭ

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	maen yaardaem Qeelaalaamdin?	مەن یاردەم قی لایامدی؟
19-2	Come with me.	maen beelaen keeling	مەن بیلەن کی لی ئاڭ
19-3	I will try not to hurt you.	maen siznee aaghritmaasliQ-Qaa tireesheemaen	مەن سىزنى ئاغرى تىماسلىققا تىرىشىمەن
19-4	I am going to lift you.	maen siznee koetuereemaen	مەن سىزنى كۆتۈرىمەن
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	maen bileekingizgae okul saalimaen	مەن بىلىكىڭىزگە ئوكۇل سالىمەن
19-6	I am sorry I hurt you.	siznee aaghrit-tim, kaechuerueng	سىزنى ئاغرىتتىم، كەچۈرۈڭ

19-7	I must adjust the tube in your chest.	maen maeydingzdikey naeychineetuezlueshuem keraek	مەن مەيدىگىزدىكى نەيچىنى تۈزلىشىم كېرەك
19-8	I must change your dressings.	keeyimingiznee aalmaashturooshum keraek	كىيىمىڭىزنى ئالماشتۇرۇشۇم كېرەك
19-9	I must cut your hair.	cheechingiznee keesishim keraek	چېچىڭىزنى كىسىشىم كېرەك
19-10	I must give you a shave.	tueklaernee chueshuerweetshim keraek	تۈكلەرنى چۈشۈرىۋېتىشىم كېرەك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	chong taeraet yoleeghaa shaamchae doraatiQishim keraek	چوڭ تەرەت يولىغا شامچە دورا تىقىشىم كېرەك

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	maen maeydingzdikey naeychineetuezlueshuem keraek	مەن مەيدىگىزدىكى نەيچىنى تۈزلىشىم كېرەك
19-8	I must change your dressings.	keeyimingiznee aalmaashturooshum keraek	كىيىمىڭىزنى ئالماشتۇرۇشۇم كېرەك
19-9	I must cut your hair.	cheechingiznee keesishim keraek	چېچىڭىزنى كىسىشىم كېرەك
19-10	I must give you a shave.	tueklaernee chueshuerweetshim keraek	تۈكلەرنى چۈشۈرىۋېتىشىم كېرەك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	chong taeraet yoleeghaa shaamchae doraatiQishim keraek	چوڭ تەرەت يولىغا شامچە دورا تىقىشىم كېرەك

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	maen maeydingzdikey naeychineetuezlueshuem keraek	مەن مەيدىگىزدىكى نەيچىنى تۈزلىشىم كېرەك
19-8	I must change your dressings.	keeyimingiznee aalmaashturooshum keraek	كىيىمىڭىزنى ئالماشتۇرۇشۇم كېرەك
19-9	I must cut your hair.	cheechingiznee keesishim keraek	چېچىڭىزنى كىسىشىم كېرەك
19-10	I must give you a shave.	tueklaernee chueshuerweetshim keraek	تۈكلەرنى چۈشۈرىۋېتىشىم كېرەك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	chong taeraet yoleeghaa shaamchae doraatiQishim keraek	چوڭ تەرەت يولىغا شامچە دورا تىقىشىم كېرەك

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	maen maeydingzdikey naeychineetuezlueshuem keraek	مەن مەيدىگىزدىكى نەيچىنى تۈزلىشىم كېرەك
19-8	I must change your dressings.	keeyimingiznee aalmaashturooshum keraek	كىيىمىڭىزنى ئالماشتۇرۇشۇم كېرەك
19-9	I must cut your hair.	cheechingiznee keesishim keraek	چېچىڭىزنى كىسىشىم كېرەك
19-10	I must give you a shave.	tueklaernee chueshuerweetshim keraek	تۈكلەرنى چۈشۈرىۋېتىشىم كېرەك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	chong taeraet yoleeghaa shaamchae doraatiQishim keraek	چوڭ تەرەت يولىغا شامچە دورا تىقىشىم كېرەك

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	maen seezgae ying-ne bilen okul oorushum keraek	مەن سىزگە بىيگنە بىلەن ئوكۇل ئورۇشۇم كېرەك
19-13	I must make your bed.	kaarweetingiznee ongshaap beereeshim keraek	كارۋىتىڭىزنى ئوڭشاپ بىرىشىم كېرەك
19-14	I must wash your hair.	cheechingiznee yooyooshum keraek	چېچىڭىزنى يۇيۇشۇم كېرەك
19-15	I will help you dress.	kiyineeshingizgae yaardaem Qilimaen	كىيىنىشىڭىزگە ياردەم قىلىمەن
19-16	I will help you undress.	keeyim selishingizghaa yaardaem Qilimaen	كىيىم سېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىمەن
19-17	Put the gown on.	chaapaan-nee keeying	چاپاننى كىيىڭ

19-12	I must give you an injection with a needle.	maen seezgae ying-ne bilen okul oorushum keraek	مەن سىزگە بىيگنە بىلەن ئوكۇل ئورۇشۇم كېرەك
19-13	I must make your bed.	kaarweetingiznee ongshaap beereeshim keraek	كارۋىتىڭىزنى ئوڭشاپ بىرىشىم كېرەك
19-14	I must wash your hair.	cheechingiznee yooyooshum keraek	چېچىڭىزنى يۇيۇشۇم كېرەك
19-15	I will help you dress.	kiyineeshingizgae yaardaem Qilimaen	كىيىنىشىڭىزگە ياردەم قىلىمەن
19-16	I will help you undress.	keeyim selishingizghaa yaardaem Qilimaen	كىيىم سېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىمەن
19-17	Put the gown on.	chaapaan-nee keeying	چاپاننى كىيىڭ

19-12	I must give you an injection with a needle.	maen seezgae ying-ne bilen okul oorushum keraek	مەن سىزگە بىيگنە بىلەن ئوكۇل ئورۇشۇم كېرەك
19-13	I must make your bed.	kaarweetingiznee ongshaap beereeshim keraek	كارۋىتىڭىزنى ئوڭشاپ بىرىشىم كېرەك
19-14	I must wash your hair.	cheechingiznee yooyooshum keraek	چېچىڭىزنى يۇيۇشۇم كېرەك
19-15	I will help you dress.	kiyineeshingizgae yaardaem Qilimaen	كىيىنىشىڭىزگە ياردەم قىلىمەن
19-16	I will help you undress.	keeyim selishingizghaa yaardaem Qilimaen	كىيىم سېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىمەن
19-17	Put the gown on.	chaapaan-nee keeying	چاپاننى كىيىڭ

19-12	I must give you an injection with a needle.	maen seezgae ying-ne bilen okul oorushum keraek	مەن سىزگە بىيگنە بىلەن ئوكۇل ئورۇشۇم كېرەك
19-13	I must make your bed.	kaarweetingiznee ongshaap beereeshim keraek	كارۋىتىڭىزنى ئوڭشاپ بىرىشىم كېرەك
19-14	I must wash your hair.	cheechingiznee yooyooshum keraek	چېچىڭىزنى يۇيۇشۇم كېرەك
19-15	I will help you dress.	kiyineeshingizgae yaardaem Qilimaen	كىيىنىشىڭىزگە ياردەم قىلىمەن
19-16	I will help you undress.	keeyim selishingizghaa yaardaem Qilimaen	كىيىم سېلىشىڭىزغا ياردەم قىلىمەن
19-17	Put the gown on.	chaapaan-nee keeying	چاپاننى كىيىڭ

19-18	Put your arms around my shoulders.	beeleekingiz beelaen meening dolaamnee ooraang	بىلىكىڭىز بىلەن مېنىڭ دولامنى ئوراڭ
19-19	This medicine will take the pain away.	boo doraa aaghriQnee toKhtutidu	بۇ دورا ئاغرىقنى توختىتىدۇ
19-20	This will help you feel better.	boo sizneeng yaaKhsheelineeshingiz-ghaa yaardaem Qilidu	بۇ سىزنىڭ ياخشىلىنىشىڭىزغا ياردىم قىلىدۇ
19-21	Would you like more?	yaenae keraekmu?	يەنە كېرەكمۇ؟

19-18	Put your arms around my shoulders.	beeleekingiz beelaen meening dolaamnee ooraang	بىلىكىڭىز بىلەن مېنىڭ دولامنى ئوراڭ
19-19	This medicine will take the pain away.	boo doraa aaghriQnee toKhtutidu	بۇ دورا ئاغرىقنى توختىتىدۇ
19-20	This will help you feel better.	boo sizneeng yaaKhsheelineeshingiz-ghaa yaardaem Qilidu	بۇ سىزنىڭ ياخشىلىنىشىڭىزغا ياردىم قىلىدۇ
19-21	Would you like more?	yaenae keraekmu?	يەنە كېرەكمۇ؟

19

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	beeleekingiz beelaen meening dolaamnee ooraang	بىلىكىڭىز بىلەن مېنىڭ دولامنى ئوراڭ
19-19	This medicine will take the pain away.	boo doraa aaghriQnee toKhtutidu	بۇ دورا ئاغرىقنى توختىتىدۇ
19-20	This will help you feel better.	boo sizneeng yaaKhsheelineeshingiz-ghaa yaardaem Qilidu	بۇ سىزنىڭ ياخشىلىنىشىڭىزغا ياردىم قىلىدۇ
19-21	Would you like more?	yaenae keraekmu?	يەنە كېرەكمۇ؟

19-18	Put your arms around my shoulders.	beeleekingiz beelaen meening dolaamnee ooraang	بىلىكىڭىز بىلەن مېنىڭ دولامنى ئوراڭ
19-19	This medicine will take the pain away.	boo doraa aaghriQnee toKhtutidu	بۇ دورا ئاغرىقنى توختىتىدۇ
19-20	This will help you feel better.	boo sizneeng yaaKhsheelineeshingiz-ghaa yaardaem Qilidu	بۇ سىزنىڭ ياخشىلىنىشىڭىزغا ياردىم قىلىدۇ
19-21	Would you like more?	yaenae keraekmu?	يەنە كېرەكمۇ؟

19

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	siznee saaQaaytish uechuen haem-mae chaarinee Qilimiz	سىزنى ساقايتىش ئۈچۈن ھەممە چارىنى قىلىمىز
20-2	You are only slightly wounded.	siz aazraQlaa yaarlinipsiz	سىز ئازراقلا يارىلىنىپسىز
20-3	You will soon be up again.	siz teezlaa yaena orningizdin toorup kitisiz	سىز تىزلا يەنا ئورنىڭىزدىن تۇرۇپ كىتىسىز
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sizneeng aeh-waalingiz eghir, aem-maa teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	سىزنىڭ ئەھۋالىڭىز ئېغىر، ئەمما تىزلا ياخشى بۈيىكىتىسىز

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	siznee saaQaaytish uechuen haem-mae chaarinee Qilimiz	سىزنى ساقايتىش ئۈچۈن ھەممە چارىنى قىلىمىز
20-2	You are only slightly wounded.	siz aazraQlaa yaarlinipsiz	سىز ئازراقلا يارىلىنىپسىز
20-3	You will soon be up again.	siz teezlaa yaena orningizdin toorup kitisiz	سىز تىزلا يەنا ئورنىڭىزدىن تۇرۇپ كىتىسىز
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sizneeng aeh-waalingiz eghir, aem-maa teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	سىزنىڭ ئەھۋالىڭىز ئېغىر، ئەمما تىزلا ياخشى بۈيىكىتىسىز

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	siznee saaQaaytish uechuen haem-mae chaarinee Qilimiz	سىزنى ساقايتىش ئۈچۈن ھەممە چارىنى قىلىمىز
20-2	You are only slightly wounded.	siz aazraQlaa yaarlinipsiz	سىز ئازراقلا يارىلىنىپسىز
20-3	You will soon be up again.	siz teezlaa yaena orningizdin toorup kitisiz	سىز تىزلا يەنا ئورنىڭىزدىن تۇرۇپ كىتىسىز
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sizneeng aeh-waalingiz eghir, aem-maa teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	سىزنىڭ ئەھۋالىڭىز ئېغىر، ئەمما تىزلا ياخشى بۈيىكىتىسىز

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	siznee saaQaaytish uechuen haem-mae chaarinee Qilimiz	سىزنى ساقايتىش ئۈچۈن ھەممە چارىنى قىلىمىز
20-2	You are only slightly wounded.	siz aazraQlaa yaarlinipsiz	سىز ئازراقلا يارىلىنىپسىز
20-3	You will soon be up again.	siz teezlaa yaena orningizdin toorup kitisiz	سىز تىزلا يەنا ئورنىڭىزدىن تۇرۇپ كىتىسىز
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sizneeng aeh-waalingiz eghir, aem-maa teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	سىزنىڭ ئەھۋالىڭىز ئېغىر، ئەمما تىزلا ياخشى بۈيىكىتىسىز

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aegaer bizgae yol Qoysingiz, siz teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	ئەگەر بىزگە يول قويىسىڭىز، سىز تىزلا ياخشى بوپكىتىسىز
20-6	You are seriously hurt.	siz Qaat-tiQ yaarlinipsiz	سىز قاتتىق يارىلىنىپسىز
20-7	You are seriously ill.	siz Qaat-tiQ keesael bopsiz	سىز قاتتىق كىسەل بوپسىز
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	saaQeeyishingizgha baelkim oozun waaQit kitishee muemkin	ساقىيىشىڭىزغا بەلكىم ئۇزۇن ۋاقىت كىتىشى مۇمكىن
20-9	The surgery was successful.	aapraatseeyae ootuQluQ boldee	ئاپرەتسىيە ئۇتۇقلۇق بولدى

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aegaer bizgae yol Qoysingiz, siz teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	ئەگەر بىزگە يول قويىسىڭىز، سىز تىزلا ياخشى بوپكىتىسىز
20-6	You are seriously hurt.	siz Qaat-tiQ yaarlinipsiz	سىز قاتتىق يارىلىنىپسىز
20-7	You are seriously ill.	siz Qaat-tiQ keesael bopsiz	سىز قاتتىق كىسەل بوپسىز
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	saaQeeyishingizgha baelkim oozun waaQit kitishee muemkin	ساقىيىشىڭىزغا بەلكىم ئۇزۇن ۋاقىت كىتىشى مۇمكىن
20-9	The surgery was successful.	aapraatseeyae ootuQluQ boldee	ئاپرەتسىيە ئۇتۇقلۇق بولدى

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aegaer bizgae yol Qoysingiz, siz teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	ئەگەر بىزگە يول قويىسىڭىز، سىز تىزلا ياخشى بوپكىتىسىز
20-6	You are seriously hurt.	siz Qaat-tiQ yaarlinipsiz	سىز قاتتىق يارىلىنىپسىز
20-7	You are seriously ill.	siz Qaat-tiQ keesael bopsiz	سىز قاتتىق كىسەل بوپسىز
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	saaQeeyishingizgha baelkim oozun waaQit kitishee muemkin	ساقىيىشىڭىزغا بەلكىم ئۇزۇن ۋاقىت كىتىشى مۇمكىن
20-9	The surgery was successful.	aapraatseeyae ootuQluQ boldee	ئاپرەتسىيە ئۇتۇقلۇق بولدى

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	aegaer bizgae yol Qoysingiz, siz teezlaa yaaKhshee bopkeetisiz	ئەگەر بىزگە يول قويىسىڭىز، سىز تىزلا ياخشى بوپكىتىسىز
20-6	You are seriously hurt.	siz Qaat-tiQ yaarlinipsiz	سىز قاتتىق يارىلىنىپسىز
20-7	You are seriously ill.	siz Qaat-tiQ keesael bopsiz	سىز قاتتىق كىسەل بوپسىز
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	saaQeeyishingizgha baelkim oozun waaQit kitishee muemkin	ساقىيىشىڭىزغا بەلكىم ئۇزۇن ۋاقىت كىتىشى مۇمكىن
20-9	The surgery was successful.	aapraatseeyae ootuQluQ boldee	ئاپرەتسىيە ئۇتۇقلۇق بولدى

20

20-10	We were able to help you.	biz seezgae yaardaem QilaaleeduQ	بىز سىزگە ياردەم قىلالايدۇق
20-11	We had to remove this.	biz oonee aajriteewaetmisaek bolmaaytee	بىز ئۇنى ئاجرىتىۋەتمەسەك بولمايتتى
20-12	We tried, but we could not save this.	biz tireeshtuQ, leekin biz boonee QutQuzaalmiduQ	بىز تىرىشتۇق، لېكىن بىز بۇنى قۇتقۇزالمىدۇق
20-13	You were hurt very badly.	siz baek Qaat-tiQ yarilinipteekaensiz	سىز بەك قاتتىق يارىلىنىپتىكەنسىز
20-14	You will be fine.	yaaKhsheelinip keetisiz	ياخشىلىنىپ كىتىسىز
20-15	You will need time to heal.	saaQeeyeeshingizghea weaQit kiteedu	ساقىيىشىڭىزغا ۋاقىت كىتىدۇ

20-10	We were able to help you.	biz seezgae yaardaem QilaaleeduQ	بىز سىزگە ياردەم قىلالايدۇق
20-11	We had to remove this.	biz oonee aajriteewaetmisaek bolmaaytee	بىز ئۇنى ئاجرىتىۋەتمەسەك بولمايتتى
20-12	We tried, but we could not save this.	biz tireeshtuQ, leekin biz boonee QutQuzaalmiduQ	بىز تىرىشتۇق، لېكىن بىز بۇنى قۇتقۇزالمىدۇق
20-13	You were hurt very badly.	siz baek Qaat-tiQ yarilinipteekaensiz	سىز بەك قاتتىق يارىلىنىپتىكەنسىز
20-14	You will be fine.	yaaKhsheelinip keetisiz	ياخشىلىنىپ كىتىسىز
20-15	You will need time to heal.	saaQeeyeeshingizghea weaQit kiteedu	ساقىيىشىڭىزغا ۋاقىت كىتىدۇ

20-10	We were able to help you.	biz seezgae yaardaem QilaaleeduQ	بىز سىزگە ياردەم قىلالايدۇق
20-11	We had to remove this.	biz oonee aajriteewaetmisaek bolmaaytee	بىز ئۇنى ئاجرىتىۋەتمەسەك بولمايتتى
20-12	We tried, but we could not save this.	biz tireeshtuQ, leekin biz boonee QutQuzaalmiduQ	بىز تىرىشتۇق، لېكىن بىز بۇنى قۇتقۇزالمىدۇق
20-13	You were hurt very badly.	siz baek Qaat-tiQ yarilinipteekaensiz	سىز بەك قاتتىق يارىلىنىپتىكەنسىز
20-14	You will be fine.	yaaKhsheelinip keetisiz	ياخشىلىنىپ كىتىسىز
20-15	You will need time to heal.	saaQeeyeeshingizghea weaQit kiteedu	ساقىيىشىڭىزغا ۋاقىت كىتىدۇ

20-10	We were able to help you.	biz seezgae yaardaem QilaaleeduQ	بىز سىزگە ياردەم قىلالايدۇق
20-11	We had to remove this.	biz oonee aajriteewaetmisaek bolmaaytee	بىز ئۇنى ئاجرىتىۋەتمەسەك بولمايتتى
20-12	We tried, but we could not save this.	biz tireeshtuQ, leekin biz boonee QutQuzaalmiduQ	بىز تىرىشتۇق، لېكىن بىز بۇنى قۇتقۇزالمىدۇق
20-13	You were hurt very badly.	siz baek Qaat-tiQ yarilinipteekaensiz	سىز بەك قاتتىق يارىلىنىپتىكەنسىز
20-14	You will be fine.	yaaKhsheelinip keetisiz	ياخشىلىنىپ كىتىسىز
20-15	You will need time to heal.	saaQeeyeeshingizghea weaQit kiteedu	ساقىيىشىڭىزغا ۋاقىت كىتىدۇ

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	biz seezning waeteeningizgae Qaayteeshingiz uechuen Qaatnaash orunlaashturimiz	بىز سىزنىڭ ۋەتىنىڭىزگە قايتىشىڭىز ئۈچۈن قاتناش ئورۇنلاشتۇرىمىز
20-17	We will send you to another place.	biz siznee baashQaa yaergae yolghaa saaleemiz	بىز سىزنى باشقا يەرگە يولغا سالىمىز
20-18	You need more care.	siz koep daawaaleeneeshingiz keraek	سىز كۆپ داۋالىنىشىڭىز كېرەك
20-19	You will return to your unit when you are better.	siz saaQaayghaandaa oez aetreeingizgae Qaaytisiz	سىز ساقايغاندا ئۆز ئۆمرىڭىزگە قايتىسىز

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	biz seezning waeteeningizgae Qaayteeshingiz uechuen Qaatnaash orunlaashturimiz	بىز سىزنىڭ ۋەتىنىڭىزگە قايتىشىڭىز ئۈچۈن قاتناش ئورۇنلاشتۇرىمىز
20-17	We will send you to another place.	biz siznee baashQaa yaergae yolghaa saaleemiz	بىز سىزنى باشقا يەرگە يولغا سالىمىز
20-18	You need more care.	siz koep daawaaleeneeshingiz keraek	سىز كۆپ داۋالىنىشىڭىز كېرەك
20-19	You will return to your unit when you are better.	siz saaQaayghaandaa oez aetreeingizgae Qaaytisiz	سىز ساقايغاندا ئۆز ئۆمرىڭىزگە قايتىسىز

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	biz seezning waeteeningizgae Qaayteeshingiz uechuen Qaatnaash orunlaashturimiz	بىز سىزنىڭ ۋەتىنىڭىزگە قايتىشىڭىز ئۈچۈن قاتناش ئورۇنلاشتۇرىمىز
20-17	We will send you to another place.	biz siznee baashQaa yaergae yolghaa saaleemiz	بىز سىزنى باشقا يەرگە يولغا سالىمىز
20-18	You need more care.	siz koep daawaaleeneeshingiz keraek	سىز كۆپ داۋالىنىشىڭىز كېرەك
20-19	You will return to your unit when you are better.	siz saaQaayghaandaa oez aetreeingizgae Qaaytisiz	سىز ساقايغاندا ئۆز ئۆمرىڭىزگە قايتىسىز

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	biz seezning waeteeningizgae Qaayteeshingiz uechuen Qaatnaash orunlaashturimiz	بىز سىزنىڭ ۋەتىنىڭىزگە قايتىشىڭىز ئۈچۈن قاتناش ئورۇنلاشتۇرىمىز
20-17	We will send you to another place.	biz siznee baashQaa yaergae yolghaa saaleemiz	بىز سىزنى باشقا يەرگە يولغا سالىمىز
20-18	You need more care.	siz koep daawaaleeneeshingiz keraek	سىز كۆپ داۋالىنىشىڭىز كېرەك
20-19	You will return to your unit when you are better.	siz saaQaayghaandaa oez aetreeingizgae Qaaytisiz	سىز ساقايغاندا ئۆز ئۆمرىڭىزگە قايتىسىز

20

20-20	I will be back soon.	maen teezlaa Qaaytip kileemaen	مەن تىزلا قايتىپ كىلىمەن
20-21	I will check back later to see how you are doing.	maen keeyin yaenae keelip aeh-waalingiznee taekshuereemen	مەن كېيىن يەنە كىلىپ ئەھۋالىڭىزنى تەكشۈرىمەن
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aetae kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	ئەتە كەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملىشىۋىمەن

20-20	I will be back soon.	maen teezlaa Qaaytip kileemaen	مەن تىزلا قايتىپ كىلىمەن
20-21	I will check back later to see how you are doing.	maen keeyin yaenae keelip aeh-waalingiznee taekshuereemen	مەن كېيىن يەنە كىلىپ ئەھۋالىڭىزنى تەكشۈرىمەن
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aetae kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	ئەتە كەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملىشىۋىمەن

20-20	I will be back soon.	maen teezlaa Qaaytip kileemaen	مەن تىزلا قايتىپ كىلىمەن
20-21	I will check back later to see how you are doing.	maen keeyin yaenae keelip aeh-waalingiznee taekshuereemen	مەن كېيىن يەنە كىلىپ ئەھۋالىڭىزنى تەكشۈرىمەن
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aetae kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	ئەتە كەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملىشىۋىمەن

20-20	I will be back soon.	maen teezlaa Qaaytip kileemaen	مەن تىزلا قايتىپ كىلىمەن
20-21	I will check back later to see how you are doing.	maen keeyin yaenae keelip aeh-waalingiznee taekshuereemen	مەن كېيىن يەنە كىلىپ ئەھۋالىڭىزنى تەكشۈرىمەن
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aetae kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	ئەتە كەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملىشىۋىمەن

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	bir haeptidin keeyin kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	بىر ھەپتىدىن كىيىن كەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملاشتۇرىمىز
-------	--	---	--

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	bir haeptidin keeyin kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	بىر ھەپتىدىن كىيىن كەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملاشتۇرىمىز
-------	--	---	--

20

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	bir haeptidin keeyin kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	بىر ھەپتىدىن كىيىن كەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملاشتۇرىمىز
-------	--	---	--

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	bir haeptidin keeyin kaelsingiz seezning yaaKhshee bolghaanleeghingiznee jaezimlaeshtuereemiz	بىر ھەپتىدىن كىيىن كەلسىڭىز سىزنىڭ ياخشى بولغانلىغىڭىزنى جەزىملاشتۇرىمىز
-------	--	---	--

20

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	sizdae toewaendikeedaek maeseelilaer baarmu?	سى زده توژەندى كى دەك مەسىلىلەر بارمۇ؟
21-2	Abdominal pain	QosaaQ aaghrish	قوساق ئاغرىش
21-3	Back pain	bael aaghrish	بەل ئاغرىش
21-4	Bleeding from anywhere	bir yaerlaer Qaanaash	بىر يەرلەر قاناش
21-5	Bloody sputum	Qaan tuekueruesh	قان تۆكۈرۈش
21-6	Bloody stools	Qaan taeraet	قان تەمەت
21-7	Chest pain	maeydae aaghriQ	مەيدە ئاغرىق
21-8	Chills	tong-laash	توڭلاش
21-9	Confusion inside your head	baash muejimaell-leeshish	باش مۇجىمەللىشىش

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	sizdae toewaendikeedaek maeseelilaer baarmu?	سى زده توژەندى كى دەك مەسىلىلەر بارمۇ؟
21-2	Abdominal pain	QosaaQ aaghrish	قوساق ئاغرىش
21-3	Back pain	bael aaghrish	بەل ئاغرىش
21-4	Bleeding from anywhere	bir yaerlaer Qaanaash	بىر يەرلەر قاناش
21-5	Bloody sputum	Qaan tuekueruesh	قان تۆكۈرۈش
21-6	Bloody stools	Qaan taeraet	قان تەمەت
21-7	Chest pain	maeydae aaghriQ	مەيدە ئاغرىق
21-8	Chills	tong-laash	توڭلاش
21-9	Confusion inside your head	baash muejimaell-leeshish	باش مۇجىمەللىشىش

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	sizdae toewaendikeedaek maeseelilaer baarmu?	سى زده توژەندى كى دەك مەسىلىلەر بارمۇ؟
21-2	Abdominal pain	QosaaQ aaghrish	قوساق ئاغرىش
21-3	Back pain	bael aaghrish	بەل ئاغرىش
21-4	Bleeding from anywhere	bir yaerlaer Qaanaash	بىر يەرلەر قاناش
21-5	Bloody sputum	Qaan tuekueruesh	قان تۆكۈرۈش
21-6	Bloody stools	Qaan taeraet	قان تەمەت
21-7	Chest pain	maeydae aaghriQ	مەيدە ئاغرىق
21-8	Chills	tong-laash	توڭلاش
21-9	Confusion inside your head	baash muejimaell-leeshish	باش مۇجىمەللىشىش

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	sizdae toewaendikeedaek maeseelilaer baarmu?	سى زده توژەندى كى دەك مەسىلىلەر بارمۇ؟
21-2	Abdominal pain	QosaaQ aaghrish	قوساق ئاغرىش
21-3	Back pain	bael aaghrish	بەل ئاغرىش
21-4	Bleeding from anywhere	bir yaerlaer Qaanaash	بىر يەرلەر قاناش
21-5	Bloody sputum	Qaan tuekueruesh	قان تۆكۈرۈش
21-6	Bloody stools	Qaan taeraet	قان تەمەت
21-7	Chest pain	maeydae aaghriQ	مەيدە ئاغرىق
21-8	Chills	tong-laash	توڭلاش
21-9	Confusion inside your head	baash muejimaell-leeshish	باش مۇجىمەللىشىش

21-10	Cough	yoetueluesh	يۆتۈلۈش
21-11	Cramps	taaratiship Qelish	تارتىشىپ قېلىش
21-12	Dark urine	Qaaraamtul seeyish	قارامتۇل سىيىش
21-13	Diarrhea	eechee sueruesh	ئىچى سۈرۈش
21-14	Ear pain	QoolaaQ aaghriQ	قۇلاق ئاغرىق
21-15	Fever	Qiz-zish	قىزىش
21-16	Headache	baash aaghrish	باش ئاغرىش
21-17	Hemorrhoids	gomooroy	گومۇروي
21-18	Infection	yaaloghlnush	ياللۇغلۇنۇش
21-19	Insect bite	haasharaet cheyQish	ھاشارەت چېقىش
21-20	Itching	Qeecheeshish	قىچىشىش
21-21	Joint pain	boghum aaghrish	بوغۇم ئاغرىش

21

21-10	Cough	yoetueluesh	يۆتۈلۈش
21-11	Cramps	taaratiship Qelish	تارتىشىپ قېلىش
21-12	Dark urine	Qaaraamtul seeyish	قارامتۇل سىيىش
21-13	Diarrhea	eechee sueruesh	ئىچى سۈرۈش
21-14	Ear pain	QoolaaQ aaghriQ	قۇلاق ئاغرىق
21-15	Fever	Qiz-zish	قىزىش
21-16	Headache	baash aaghrish	باش ئاغرىش
21-17	Hemorrhoids	gomooroy	گومۇروي
21-18	Infection	yaaloghlnush	ياللۇغلۇنۇش
21-19	Insect bite	haasharaet cheyQish	ھاشارەت چېقىش
21-20	Itching	Qeecheeshish	قىچىشىش
21-21	Joint pain	boghum aaghrish	بوغۇم ئاغرىش

21

21-10	Cough	yoetueluesh	يۆتۈلۈش
21-11	Cramps	taaratiship Qelish	تارتىشىپ قېلىش
21-12	Dark urine	Qaaraamtul seeyish	قارامتۇل سىيىش
21-13	Diarrhea	eechee sueruesh	ئىچى سۈرۈش
21-14	Ear pain	QoolaaQ aaghriQ	قۇلاق ئاغرىق
21-15	Fever	Qiz-zish	قىزىش
21-16	Headache	baash aaghrish	باش ئاغرىش
21-17	Hemorrhoids	gomooroy	گومۇروي
21-18	Infection	yaaloghlnush	ياللۇغلۇنۇش
21-19	Insect bite	haasharaet cheyQish	ھاشارەت چېقىش
21-20	Itching	Qeecheeshish	قىچىشىش
21-21	Joint pain	boghum aaghrish	بوغۇم ئاغرىش

21

21-10	Cough	yoetueluesh	يۆتۈلۈش
21-11	Cramps	taaratiship Qelish	تارتىشىپ قېلىش
21-12	Dark urine	Qaaraamtul seeyish	قارامتۇل سىيىش
21-13	Diarrhea	eechee sueruesh	ئىچى سۈرۈش
21-14	Ear pain	QoolaaQ aaghriQ	قۇلاق ئاغرىق
21-15	Fever	Qiz-zish	قىزىش
21-16	Headache	baash aaghrish	باش ئاغرىش
21-17	Hemorrhoids	gomooroy	گومۇروي
21-18	Infection	yaaloghlnush	ياللۇغلۇنۇش
21-19	Insect bite	haasharaet cheyQish	ھاشارەت چېقىش
21-20	Itching	Qeecheeshish	قىچىشىش
21-21	Joint pain	boghum aaghrish	بوغۇم ئاغرىش

21

21-22	Loss of consciousness	hoshinee yoQootush	ھۇشىنى يوقۇتۇش
21-23	Menstrual cramps	heyiz maezgilidae taartiship Qelish	ھېيىز مەزگىلىدە تارتىشىپ قېلىش
21-24	Muscle pains	muskul aaghrish	مۇسكۇل ئاغرىش
21-25	Nausea	hoe Qilish	ھۆقىلىش
21-26	Rash	taashmaa	تاشما
21-27	Throat pain	gaal aaghrish	گال ئاغرىش
21-28	Tooth pain	cheesh aaghrish	چىش ئاغرىش
21-29	Yellow eyes	saaghuch koez	ساغۇچ كۆز
21-30	Vaginal bleeding	maatkaa Qaanaash	ماتكا قاناش
21-31	Voices inside your head	beeshee ghonguldash	بېشى غوڭۇلداش

21-22	Loss of consciousness	hoshinee yoQootush	ھۇشىنى يوقۇتۇش
21-23	Menstrual cramps	heyiz maezgilidae taartiship Qelish	ھېيىز مەزگىلىدە تارتىشىپ قېلىش
21-24	Muscle pains	muskul aaghrish	مۇسكۇل ئاغرىش
21-25	Nausea	hoe Qilish	ھۆقىلىش
21-26	Rash	taashmaa	تاشما
21-27	Throat pain	gaal aaghrish	گال ئاغرىش
21-28	Tooth pain	cheesh aaghrish	چىش ئاغرىش
21-29	Yellow eyes	saaghuch koez	ساغۇچ كۆز
21-30	Vaginal bleeding	maatkaa Qaanaash	ماتكا قاناش
21-31	Voices inside your head	beeshee ghonguldash	بېشى غوڭۇلداش

21-22	Loss of consciousness	hoshinee yoQootush	ھۇشىنى يوقۇتۇش
21-23	Menstrual cramps	heyiz maezgilidae taartiship Qelish	ھېيىز مەزگىلىدە تارتىشىپ قېلىش
21-24	Muscle pains	muskul aaghrish	مۇسكۇل ئاغرىش
21-25	Nausea	hoe Qilish	ھۆقىلىش
21-26	Rash	taashmaa	تاشما
21-27	Throat pain	gaal aaghrish	گال ئاغرىش
21-28	Tooth pain	cheesh aaghrish	چىش ئاغرىش
21-29	Yellow eyes	saaghuch koez	ساغۇچ كۆز
21-30	Vaginal bleeding	maatkaa Qaanaash	ماتكا قاناش
21-31	Voices inside your head	beeshee ghonguldash	بېشى غوڭۇلداش

21-22	Loss of consciousness	hoshinee yoQootush	ھۇشىنى يوقۇتۇش
21-23	Menstrual cramps	heyiz maezgilidae taartiship Qelish	ھېيىز مەزگىلىدە تارتىشىپ قېلىش
21-24	Muscle pains	muskul aaghrish	مۇسكۇل ئاغرىش
21-25	Nausea	hoe Qilish	ھۆقىلىش
21-26	Rash	taashmaa	تاشما
21-27	Throat pain	gaal aaghrish	گال ئاغرىش
21-28	Tooth pain	cheesh aaghrish	چىش ئاغرىش
21-29	Yellow eyes	saaghuch koez	ساغۇچ كۆز
21-30	Vaginal bleeding	maatkaa Qaanaash	ماتكا قاناش
21-31	Voices inside your head	beeshee ghonguldash	بېشى غوڭۇلداش

21-32	Vomiting	Qoosush	قۇسۇش
-------	----------	---------	-------

21-32	Vomiting	Qoosush	قۇسۇش
-------	----------	---------	-------

21-32	Vomiting	Qoosush	قۇسۇش
-------	----------	---------	-------

21-32	Vomiting	Qoosush	قۇسۇش
-------	----------	---------	-------

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	maen seezgae doraa beereeshim keraek	مەن سىزگە دورا بىرىشىم كېرەك
22-2	This medicine is for pain	boo aaghriQ paesaeytish dorisee	بۇ ئاغرىق پەسەيتىش دورىسى
22-3	This medicine will fight infection	boo doraa yaalughlunushQaa Qaarshee turidu	بۇ دورا يالۇغلۇنۇشقا قارشى تۇرىدۇ
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	doraa eecheewaatQaandaa haaraaQ ichmaeng	دورا ئىچىۋاتقاندا ھاراق ئىچمەڭ
22-5	Take until finished	tuegueguchae eechish	تۈگىگىچە ئىچىش
22-6	Take with food	yimaek beelaen bil-lae eechileedu	بىمەك بىلەن بىللە ئىچىلىدۇ

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	maen seezgae doraa beereeshim keraek	مەن سىزگە دورا بىرىشىم كېرەك
22-2	This medicine is for pain	boo aaghriQ paesaeytish dorisee	بۇ ئاغرىق پەسەيتىش دورىسى
22-3	This medicine will fight infection	boo doraa yaalughlunushQaa Qaarshee turidu	بۇ دورا يالۇغلۇنۇشقا قارشى تۇرىدۇ
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	doraa eecheewaatQaandaa haaraaQ ichmaeng	دورا ئىچىۋاتقاندا ھاراق ئىچمەڭ
22-5	Take until finished	tuegueguchae eechish	تۈگىگىچە ئىچىش
22-6	Take with food	yimaek beelaen bil-lae eechileedu	بىمەك بىلەن بىللە ئىچىلىدۇ

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	maen seezgae doraa beereeshim keraek	مەن سىزگە دورا بىرىشىم كېرەك
22-2	This medicine is for pain	boo aaghriQ paesaeytish dorisee	بۇ ئاغرىق پەسەيتىش دورىسى
22-3	This medicine will fight infection	boo doraa yaalughlunushQaa Qaarshee turidu	بۇ دورا يالۇغلۇنۇشقا قارشى تۇرىدۇ
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	doraa eecheewaatQaandaa haaraaQ ichmaeng	دورا ئىچىۋاتقاندا ھاراق ئىچمەڭ
22-5	Take until finished	tuegueguchae eechish	تۈگىگىچە ئىچىش
22-6	Take with food	yimaek beelaen bil-lae eechileedu	بىمەك بىلەن بىللە ئىچىلىدۇ

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	maen seezgae doraa beereeshim keraek	مەن سىزگە دورا بىرىشىم كېرەك
22-2	This medicine is for pain	boo aaghriQ paesaeytish dorisee	بۇ ئاغرىق پەسەيتىش دورىسى
22-3	This medicine will fight infection	boo doraa yaalughlunushQaa Qaarshee turidu	بۇ دورا يالۇغلۇنۇشقا قارشى تۇرىدۇ
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	doraa eecheewaatQaandaa haaraaQ ichmaeng	دورا ئىچىۋاتقاندا ھاراق ئىچمەڭ
22-5	Take until finished	tuegueguchae eechish	تۈگىگىچە ئىچىش
22-6	Take with food	yimaek beelaen bil-lae eechileedu	بىمەك بىلەن بىللە ئىچىلىدۇ

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aach QosaaQ eechileedu	ئاچ قوساق ئىچىلىدۇ
22-8	Drink plenty of fluids	koep su eechish	كۆپ سۇ ئىچىش
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	suet maehsulatlleeri beelaen bil-lae yeemaeng	سۈت مەھسۇلاتلىرى بىلەن بىللە بىمەڭ
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	boo doraa chong- kicheek taeraetning reng-ginee oetzgaarteedu	بۇ دورا چوڭ-كىچىك تەرمەتنىڭ رەڭگىنى ئۆزگەرتىدۇ
22-11	Avoid sunlight	kuen nureedin saaQleening	كۈن نۇرىدىن ساقلىنىڭ
22-12	Shake well	yaaKhshee silking	ياخشى سىلكىڭ

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aach QosaaQ eechileedu	ئاچ قوساق ئىچىلىدۇ
22-8	Drink plenty of fluids	koep su eechish	كۆپ سۇ ئىچىش
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	suet maehsulatlleeri beelaen bil-lae yeemaeng	سۈت مەھسۇلاتلىرى بىلەن بىللە بىمەڭ
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	boo doraa chong- kicheek taeraetning reng-ginee oetzgaarteedu	بۇ دورا چوڭ-كىچىك تەرمەتنىڭ رەڭگىنى ئۆزگەرتىدۇ
22-11	Avoid sunlight	kuen nureedin saaQleening	كۈن نۇرىدىن ساقلىنىڭ
22-12	Shake well	yaaKhshee silking	ياخشى سىلكىڭ

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aach QosaaQ eechileedu	ئاچ قوساق ئىچىلىدۇ
22-8	Drink plenty of fluids	koep su eechish	كۆپ سۇ ئىچىش
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	suet maehsulatlleeri beelaen bil-lae yeemaeng	سۈت مەھسۇلاتلىرى بىلەن بىللە بىمەڭ
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	boo doraa chong- kicheek taeraetning reng-ginee oetzgaarteedu	بۇ دورا چوڭ-كىچىك تەرمەتنىڭ رەڭگىنى ئۆزگەرتىدۇ
22-11	Avoid sunlight	kuen nureedin saaQleening	كۈن نۇرىدىن ساقلىنىڭ
22-12	Shake well	yaaKhshee silking	ياخشى سىلكىڭ

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	aach QosaaQ eechileedu	ئاچ قوساق ئىچىلىدۇ
22-8	Drink plenty of fluids	koep su eechish	كۆپ سۇ ئىچىش
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	suet maehsulatlleeri beelaen bil-lae yeemaeng	سۈت مەھسۇلاتلىرى بىلەن بىللە بىمەڭ
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	boo doraa chong- kicheek taeraetning reng-ginee oetzgaarteedu	بۇ دورا چوڭ-كىچىك تەرمەتنىڭ رەڭگىنى ئۆزگەرتىدۇ
22-11	Avoid sunlight	kuen nureedin saaQleening	كۈن نۇرىدىن ساقلىنىڭ
22-12	Shake well	yaaKhshee silking	ياخشى سىلكىڭ

22-13	Refrigerate (do not freeze)	tonglaatQudaa saaQlaang	توڭلاتقۇدا سالقىن
22-14	May cause heat injury	ees-siQ oetuep kitishnee kaeltueruep chiQirishee muemkin	ئىسسىق ئوتۇپ كىتىشنى كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	muegidaesh kaeltueruep chiQirishee muemkin	مۈگى دەش كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
Route			
22-16	Take by mouth	eghiz beelaen eechish	ئېغىز بىلەن ئىچىش
22-17	Place drops in affected ear	yaalughlaan-ghaan QoolaQaa temeetish	يالۇ غلانغان قۇلاققا تېمىتىش
22-18	Inject subcutaneously	tirae aastighaa okul urush	تىرە ئاستىغا ئوكۇل ئورۇش

22-13	Refrigerate (do not freeze)	tonglaatQudaa saaQlaang	توڭلاتقۇدا سالقىن
22-14	May cause heat injury	ees-siQ oetuep kitishnee kaeltueruep chiQirishee muemkin	ئىسسىق ئوتۇپ كىتىشنى كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	muegidaesh kaeltueruep chiQirishee muemkin	مۈگى دەش كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
Route			
22-16	Take by mouth	eghiz beelaen eechish	ئېغىز بىلەن ئىچىش
22-17	Place drops in affected ear	yaalughlaan-ghaan QoolaQaa temeetish	يالۇ غلانغان قۇلاققا تېمىتىش
22-18	Inject subcutaneously	tirae aastighaa okul urush	تىرە ئاستىغا ئوكۇل ئورۇش

22-13	Refrigerate (do not freeze)	tonglaatQudaa saaQlaang	توڭلاتقۇدا سالقىن
22-14	May cause heat injury	ees-siQ oetuep kitishnee kaeltueruep chiQirishee muemkin	ئىسسىق ئوتۇپ كىتىشنى كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	muegidaesh kaeltueruep chiQirishee muemkin	مۈگى دەش كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
Route			
22-16	Take by mouth	eghiz beelaen eechish	ئېغىز بىلەن ئىچىش
22-17	Place drops in affected ear	yaalughlaan-ghaan QoolaQaa temeetish	يالۇ غلانغان قۇلاققا تېمىتىش
22-18	Inject subcutaneously	tirae aastighaa okul urush	تىرە ئاستىغا ئوكۇل ئورۇش

22-13	Refrigerate (do not freeze)	tonglaatQudaa saaQlaang	توڭلاتقۇدا سالقىن
22-14	May cause heat injury	ees-siQ oetuep kitishnee kaeltueruep chiQirishee muemkin	ئىسسىق ئوتۇپ كىتىشنى كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	muegidaesh kaeltueruep chiQirishee muemkin	مۈگى دەش كەلتۈرۈپ چىقىرىشى مۇمكىن
Route			
22-16	Take by mouth	eghiz beelaen eechish	ئېغىز بىلەن ئىچىش
22-17	Place drops in affected ear	yaalughlaan-ghaan QoolaQaa temeetish	يالۇ غلانغان قۇلاققا تېمىتىش
22-18	Inject subcutaneously	tirae aastighaa okul urush	تىرە ئاستىغا ئوكۇل ئورۇش

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	Qepeedin chiQirip chong taeraet yolighaa bir taal teeQish	قىپىدىن چىقىرىپ چوڭ تەمرەت يولىغا بىر تال تىقىش
22-20	Spray in nose	boorneedin puerkaesh	بۇرنىدىن پۈركەش
22-21	Inhale by mouth	eghiz beelaen suemueruesh	ئېغىز بىلەن سۈمۈرۈش
22-22	Insert vaginally	maatkeeghaa teeQish	ماتكىغا تىقىش
22-23	Place in affected eye	aaghriQ koezgae Qooyush	ئاغرىق كۆزگە قويۇش
22-24	Apply to skin	tereegae suerkaesh	تىرىگە سۈركەش
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	yuteewaetmaey tilneeng aasteedaa ireetish	يۈتىۋەتمەي تىلىنىڭ ئاستىدا ئىرىتىش

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	Qepeedin chiQirip chong taeraet yolighaa bir taal teeQish	قىپىدىن چىقىرىپ چوڭ تەمرەت يولىغا بىر تال تىقىش
22-20	Spray in nose	boorneedin puerkaesh	بۇرنىدىن پۈركەش
22-21	Inhale by mouth	eghiz beelaen suemueruesh	ئېغىز بىلەن سۈمۈرۈش
22-22	Insert vaginally	maatkeeghaa teeQish	ماتكىغا تىقىش
22-23	Place in affected eye	aaghriQ koezgae Qooyush	ئاغرىق كۆزگە قويۇش
22-24	Apply to skin	tereegae suerkaesh	تىرىگە سۈركەش
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	yuteewaetmaey tilneeng aasteedaa ireetish	يۈتىۋەتمەي تىلىنىڭ ئاستىدا ئىرىتىش

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	Qepeedin chiQirip chong taeraet yolighaa bir taal teeQish	قىپىدىن چىقىرىپ چوڭ تەمرەت يولىغا بىر تال تىقىش
22-20	Spray in nose	boorneedin puerkaesh	بۇرنىدىن پۈركەش
22-21	Inhale by mouth	eghiz beelaen suemueruesh	ئېغىز بىلەن سۈمۈرۈش
22-22	Insert vaginally	maatkeeghaa teeQish	ماتكىغا تىقىش
22-23	Place in affected eye	aaghriQ koezgae Qooyush	ئاغرىق كۆزگە قويۇش
22-24	Apply to skin	tereegae suerkaesh	تىرىگە سۈركەش
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	yuteewaetmaey tilneeng aasteedaa ireetish	يۈتىۋەتمەي تىلىنىڭ ئاستىدا ئىرىتىش

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	Qepeedin chiQirip chong taeraet yolighaa bir taal teeQish	قىپىدىن چىقىرىپ چوڭ تەمرەت يولىغا بىر تال تىقىش
22-20	Spray in nose	boorneedin puerkaesh	بۇرنىدىن پۈركەش
22-21	Inhale by mouth	eghiz beelaen suemueruesh	ئېغىز بىلەن سۈمۈرۈش
22-22	Insert vaginally	maatkeeghaa teeQish	ماتكىغا تىقىش
22-23	Place in affected eye	aaghriQ koezgae Qooyush	ئاغرىق كۆزگە قويۇش
22-24	Apply to skin	tereegae suerkaesh	تىرىگە سۈركەش
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	yuteewaetmaey tilneeng aasteedaa ireetish	يۈتىۋەتمەي تىلىنىڭ ئاستىدا ئىرىتىش

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletkaa	تابلېټكا
22-27	Capsule	kaapsul	كاپسول
22-28	Teaspoonful	bir QoshuQ miQdaardikee	بىر قوشۇق مىقتارىدىكى
22-29	Ounce	onsiyae	ئونسىيە
22-30	Puff	puedaesh	پۇدەش
22-31	Spray	puerkaesh	پۈركەش
22-32	Patch	QaadaaQ	قاداق
22-33	Drop	temiteesh	تېمىتىش
22-34	Suppository	shaamchae doraa	شامچە دورا
Timing			
22-35	Once daily	kueneegae bir Qetim	كۈنىگە بىر قېتىم

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletkaa	تابلېټكا
22-27	Capsule	kaapsul	كاپسول
22-28	Teaspoonful	bir QoshuQ miQdaardikee	بىر قوشۇق مىقتارىدىكى
22-29	Ounce	onsiyae	ئونسىيە
22-30	Puff	puedaesh	پۇدەش
22-31	Spray	puerkaesh	پۈركەش
22-32	Patch	QaadaaQ	قاداق
22-33	Drop	temiteesh	تېمىتىش
22-34	Suppository	shaamchae doraa	شامچە دورا
Timing			
22-35	Once daily	kueneegae bir Qetim	كۈنىگە بىر قېتىم

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletkaa	تابلېټكا
22-27	Capsule	kaapsul	كاپسول
22-28	Teaspoonful	bir QoshuQ miQdaardikee	بىر قوشۇق مىقتارىدىكى
22-29	Ounce	onsiyae	ئونسىيە
22-30	Puff	puedaesh	پۇدەش
22-31	Spray	puerkaesh	پۈركەش
22-32	Patch	QaadaaQ	قاداق
22-33	Drop	temiteesh	تېمىتىش
22-34	Suppository	shaamchae doraa	شامچە دورا
Timing			
22-35	Once daily	kueneegae bir Qetim	كۈنىگە بىر قېتىم

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletkaa	تابلېټكا
22-27	Capsule	kaapsul	كاپسول
22-28	Teaspoonful	bir QoshuQ miQdaardikee	بىر قوشۇق مىقتارىدىكى
22-29	Ounce	onsiyae	ئونسىيە
22-30	Puff	puedaesh	پۇدەش
22-31	Spray	puerkaesh	پۈركەش
22-32	Patch	QaadaaQ	قاداق
22-33	Drop	temiteesh	تېمىتىش
22-34	Suppository	shaamchae doraa	شامچە دورا
Timing			
22-35	Once daily	kueneegae bir Qetim	كۈنىگە بىر قېتىم

22-36	Twice daily	kueneegae ik-kee Qetim	كونى گه ئىككى قېتىم
22-37	Three times daily	kueneegae uech Qetim	كونى گه ئۈچ قېتىم
22-38	Four times daily	kueneegae toet Qetim	كونى گه تۆت قېتىم
22-39	Five times daily	kueneegae baesh Qetim	كونى گه بەش قېتىم
22-40	Every twelve hours	haer on ik-kee saa-aetae	ھەر ۱۲ سائەتتە
22-41	Every eight hours	haer saek-kiz saa-aetae	ھەر ۸ سائەتتە
22-42	Every four hours	haer toet saa-aetae	ھەر ۴ سائەتتە
22-43	Every two hours	haer ik-kee saa-aetae	ھەر ۲ سائەتتە
22-44	Every hour	haer saa-aetae	ھەر سائەتتە

22-36	Twice daily	kueneegae ik-kee Qetim	كونى گه ئىككى قېتىم
22-37	Three times daily	kueneegae uech Qetim	كونى گه ئۈچ قېتىم
22-38	Four times daily	kueneegae toet Qetim	كونى گه تۆت قېتىم
22-39	Five times daily	kueneegae baesh Qetim	كونى گه بەش قېتىم
22-40	Every twelve hours	haer on ik-kee saa-aetae	ھەر ۱۲ سائەتتە
22-41	Every eight hours	haer saek-kiz saa-aetae	ھەر ۸ سائەتتە
22-42	Every four hours	haer toet saa-aetae	ھەر ۴ سائەتتە
22-43	Every two hours	haer ik-kee saa-aetae	ھەر ۲ سائەتتە
22-44	Every hour	haer saa-aetae	ھەر سائەتتە

22-36	Twice daily	kueneegae ik-kee Qetim	كونى گه ئىككى قېتىم
22-37	Three times daily	kueneegae uech Qetim	كونى گه ئۈچ قېتىم
22-38	Four times daily	kueneegae toet Qetim	كونى گه تۆت قېتىم
22-39	Five times daily	kueneegae baesh Qetim	كونى گه بەش قېتىم
22-40	Every twelve hours	haer on ik-kee saa-aetae	ھەر ۱۲ سائەتتە
22-41	Every eight hours	haer saek-kiz saa-aetae	ھەر ۸ سائەتتە
22-42	Every four hours	haer toet saa-aetae	ھەر ۴ سائەتتە
22-43	Every two hours	haer ik-kee saa-aetae	ھەر ۲ سائەتتە
22-44	Every hour	haer saa-aetae	ھەر سائەتتە

22-36	Twice daily	kueneegae ik-kee Qetim	كونى گه ئىككى قېتىم
22-37	Three times daily	kueneegae uech Qetim	كونى گه ئۈچ قېتىم
22-38	Four times daily	kueneegae toet Qetim	كونى گه تۆت قېتىم
22-39	Five times daily	kueneegae baesh Qetim	كونى گه بەش قېتىم
22-40	Every twelve hours	haer on ik-kee saa-aetae	ھەر ۱۲ سائەتتە
22-41	Every eight hours	haer saek-kiz saa-aetae	ھەر ۸ سائەتتە
22-42	Every four hours	haer toet saa-aetae	ھەر ۴ سائەتتە
22-43	Every two hours	haer ik-kee saa-aetae	ھەر ۲ سائەتتە
22-44	Every hour	haer saa-aetae	ھەر سائەتتە

22-45	Every morning	haer kuenee saehaerdae	ھەر كۈنى سەھەردە
22-46	Every night	kuendae kaechtae	كۈندە كەچتە
22-47	For one week	bir haepetegeecheae	بىر ھەپتىگىچە
22-48	For one month	bir aaygheechae	بىر ئايغىچە
22-49	Today	boeguen	بۈگۈن
22-50	Now	haazir	ھازىر
22-51	Tomorrow	aetae	ئەتە
22-52	As needed	keraek bolghaandaa	كېرەك بولغاندا
Indication			
22-53	Pain	aaghrish	ئاغرىش
22-54	Fever	Qiz-zish	قىزىش
22-55	Infection	yaalughloonush	ياللۇغلۇنۇش

22-45	Every morning	haer kuenee saehaerdae	ھەر كۈنى سەھەردە
22-46	Every night	kuendae kaechtae	كۈندە كەچتە
22-47	For one week	bir haepetegeecheae	بىر ھەپتىگىچە
22-48	For one month	bir aaygheechae	بىر ئايغىچە
22-49	Today	boeguen	بۈگۈن
22-50	Now	haazir	ھازىر
22-51	Tomorrow	aetae	ئەتە
22-52	As needed	keraek bolghaandaa	كېرەك بولغاندا
Indication			
22-53	Pain	aaghrish	ئاغرىش
22-54	Fever	Qiz-zish	قىزىش
22-55	Infection	yaalughloonush	ياللۇغلۇنۇش

22-45	Every morning	haer kuenee saehaerdae	ھەر كۈنى سەھەردە
22-46	Every night	kuendae kaechtae	كۈندە كەچتە
22-47	For one week	bir haepetegeecheae	بىر ھەپتىگىچە
22-48	For one month	bir aaygheechae	بىر ئايغىچە
22-49	Today	boeguen	بۈگۈن
22-50	Now	haazir	ھازىر
22-51	Tomorrow	aetae	ئەتە
22-52	As needed	keraek bolghaandaa	كېرەك بولغاندا
Indication			
22-53	Pain	aaghrish	ئاغرىش
22-54	Fever	Qiz-zish	قىزىش
22-55	Infection	yaalughloonush	ياللۇغلۇنۇش

22-45	Every morning	haer kuenee saehaerdae	ھەر كۈنى سەھەردە
22-46	Every night	kuendae kaechtae	كۈندە كەچتە
22-47	For one week	bir haepetegeecheae	بىر ھەپتىگىچە
22-48	For one month	bir aaygheechae	بىر ئايغىچە
22-49	Today	boeguen	بۈگۈن
22-50	Now	haazir	ھازىر
22-51	Tomorrow	aetae	ئەتە
22-52	As needed	keraek bolghaandaa	كېرەك بولغاندا
Indication			
22-53	Pain	aaghrish	ئاغرىش
22-54	Fever	Qiz-zish	قىزىش
22-55	Infection	yaalughloonush	ياللۇغلۇنۇش

22-56	Difficulty breathing	naepaes Qisileesh	نەپەس قىسىلىش
22-57	Blood pressure	Qaan besim	قان بېسىم
22-58	High cholesterol	yuQuree keelostinol	يۇقۇرى كىلوستىرول
22-59	Allergies	saezguerluek aeship keetish	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش
22-60	Allergic reaction	saezguerluek aeship keetish ree-aekseeyisee	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش رىيەكسىيەسى
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	QosaaQ aaghrish, hoe bolush, Qoosush	قوساق ئاغرىش، ھۆبولۇش، قۇسۇش
22-62	Depression, sadness	chueshkuenluek, ghaemkin	چۈشكۈنلۈك، غەمكىن
22-63	Congestion	chingQilish	چىڭقىلىش

22-56	Difficulty breathing	naepaes Qisileesh	نەپەس قىسىلىش
22-57	Blood pressure	Qaan besim	قان بېسىم
22-58	High cholesterol	yuQuree keelostinol	يۇقۇرى كىلوستىرول
22-59	Allergies	saezguerluek aeship keetish	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش
22-60	Allergic reaction	saezguerluek aeship keetish ree-aekseeyisee	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش رىيەكسىيەسى
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	QosaaQ aaghrish, hoe bolush, Qoosush	قوساق ئاغرىش، ھۆبولۇش، قۇسۇش
22-62	Depression, sadness	chueshkuenluek, ghaemkin	چۈشكۈنلۈك، غەمكىن
22-63	Congestion	chingQilish	چىڭقىلىش

22-56	Difficulty breathing	naepaes Qisileesh	نەپەس قىسىلىش
22-57	Blood pressure	Qaan besim	قان بېسىم
22-58	High cholesterol	yuQuree keelostinol	يۇقۇرى كىلوستىرول
22-59	Allergies	saezguerluek aeship keetish	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش
22-60	Allergic reaction	saezguerluek aeship keetish ree-aekseeyisee	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش رىيەكسىيەسى
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	QosaaQ aaghrish, hoe bolush, Qoosush	قوساق ئاغرىش، ھۆبولۇش، قۇسۇش
22-62	Depression, sadness	chueshkuenluek, ghaemkin	چۈشكۈنلۈك، غەمكىن
22-63	Congestion	chingQilish	چىڭقىلىش

22-56	Difficulty breathing	naepaes Qisileesh	نەپەس قىسىلىش
22-57	Blood pressure	Qaan besim	قان بېسىم
22-58	High cholesterol	yuQuree keelostinol	يۇقۇرى كىلوستىرول
22-59	Allergies	saezguerluek aeship keetish	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش
22-60	Allergic reaction	saezguerluek aeship keetish ree-aekseeyisee	سەزگۈرلۈك ئېشىپ كىتىش رىيەكسىيەسى
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	QosaaQ aaghrish, hoe bolush, Qoosush	قوساق ئاغرىش، ھۆبولۇش، قۇسۇش
22-62	Depression, sadness	chueshkuenluek, ghaemkin	چۈشكۈنلۈك، غەمكىن
22-63	Congestion	chingQilish	چىڭقىلىش

22-64	Cough	yoetueluesh	يۆتۈلۈش
22-65	Chest pressure	maeydae siQilish	مەيدە سىقىلىش
22-66	Seizure	tootQaaQ keesael	توتۇق كىسەل
22-67	Insomnia	uyuQisee Qechish	ئۇيقىسى قېچىش
22-68	Discard remainder when finished	eeship Qaalghininee tashleewetish	ئېشىپ قالغىنىنى تاشلىۋىتىش
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	tirigae nepiz bir Qaewaet suerkaesh	تىرىگە نېپىز بىر قەۋەت سۈركەش
22-70	Do you understand?	chueshaendeengizmu?	چۈشەندىڭىزمۇ؟
Numbers			
22-71	1	bir	بىر
22-72	2	ik-kee	ئىككى

22-64	Cough	yoetueluesh	يۆتۈلۈش
22-65	Chest pressure	maeydae siQilish	مەيدە سىقىلىش
22-66	Seizure	tootQaaQ keesael	توتۇق كىسەل
22-67	Insomnia	uyuQisee Qechish	ئۇيقىسى قېچىش
22-68	Discard remainder when finished	eeship Qaalghininee tashleewetish	ئېشىپ قالغىنىنى تاشلىۋىتىش
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	tirigae nepiz bir Qaewaet suerkaesh	تىرىگە نېپىز بىر قەۋەت سۈركەش
22-70	Do you understand?	chueshaendeengizmu?	چۈشەندىڭىزمۇ؟
Numbers			
22-71	1	bir	بىر
22-72	2	ik-kee	ئىككى

22-64	Cough	yoetueluesh	يۆتۈلۈش
22-65	Chest pressure	maeydae siQilish	مەيدە سىقىلىش
22-66	Seizure	tootQaaQ keesael	توتۇق كىسەل
22-67	Insomnia	uyuQisee Qechish	ئۇيقىسى قېچىش
22-68	Discard remainder when finished	eeship Qaalghininee tashleewetish	ئېشىپ قالغىنىنى تاشلىۋىتىش
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	tirigae nepiz bir Qaewaet suerkaesh	تىرىگە نېپىز بىر قەۋەت سۈركەش
22-70	Do you understand?	chueshaendeengizmu?	چۈشەندىڭىزمۇ؟
Numbers			
22-71	1	bir	بىر
22-72	2	ik-kee	ئىككى

22-64	Cough	yoetueluesh	يۆتۈلۈش
22-65	Chest pressure	maeydae siQilish	مەيدە سىقىلىش
22-66	Seizure	tootQaaQ keesael	توتۇق كىسەل
22-67	Insomnia	uyuQisee Qechish	ئۇيقىسى قېچىش
22-68	Discard remainder when finished	eeship Qaalghininee tashleewetish	ئېشىپ قالغىنىنى تاشلىۋىتىش
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	tirigae nepiz bir Qaewaet suerkaesh	تىرىگە نېپىز بىر قەۋەت سۈركەش
22-70	Do you understand?	chueshaendeengizmu?	چۈشەندىڭىزمۇ؟
Numbers			
22-71	1	bir	بىر
22-72	2	ik-kee	ئىككى

22-73	3	uech	ئۈچ
22-74	4	toet	تۆت
22-75	5	baesh	بەش
22-76	6	aaltae	ئالتە
22-77	7	yaet-tae	يەتتە
22-78	8	saek-kiz	سەككىز
22-79	9	toQ-Quz	توققۇز
22-80	10	on	ئون
22-81	11	onbir	ئون بىر
22-82	12	on-ik-kee	ئونىككى
22-83	13	on-uech	ئونۈچ
22-84	14	ontoet	ئونتۆت

22-73	3	uech	ئۈچ
22-74	4	toet	تۆت
22-75	5	baesh	بەش
22-76	6	aaltae	ئالتە
22-77	7	yaet-tae	يەتتە
22-78	8	saek-kiz	سەككىز
22-79	9	toQ-Quz	توققۇز
22-80	10	on	ئون
22-81	11	onbir	ئون بىر
22-82	12	on-ik-kee	ئونىككى
22-83	13	on-uech	ئونۈچ
22-84	14	ontoet	ئونتۆت

22-73	3	uech	ئۈچ
22-74	4	toet	تۆت
22-75	5	baesh	بەش
22-76	6	aaltae	ئالتە
22-77	7	yaet-tae	يەتتە
22-78	8	saek-kiz	سەككىز
22-79	9	toQ-Quz	توققۇز
22-80	10	on	ئون
22-81	11	onbir	ئون بىر
22-82	12	on-ik-kee	ئونىككى
22-83	13	on-uech	ئونۈچ
22-84	14	ontoet	ئونتۆت

22-73	3	uech	ئۈچ
22-74	4	toet	تۆت
22-75	5	baesh	بەش
22-76	6	aaltae	ئالتە
22-77	7	yaet-tae	يەتتە
22-78	8	saek-kiz	سەككىز
22-79	9	toQ-Quz	توققۇز
22-80	10	on	ئون
22-81	11	onbir	ئون بىر
22-82	12	on-ik-kee	ئونىككى
22-83	13	on-uech	ئونۈچ
22-84	14	ontoet	ئونتۆت

22-85	15	onbaesh	ئونبەش
22-86	16	on-aaltae	ئونالتە
22-87	17	onyaet-tae	ئونيەنتە
22-88	18	onsaek-kiz	ئونسەككىز
22-89	19	ontoQ-Quz	ئونتوققۇز
22-90	20	yeegirmae	يىگىرمە
22-91	30	ot-tuz	ئوتتۇز
22-92	40	QeriQ	قېرىق
22-93	50	ael-lik	ئەللىك
22-94	60	aatmeesh	ئاتمىش
22-95	70	yaetmeesh	يەتمىش
22-96	80	saeksaen	سەكسەن

22-85	15	onbaesh	ئونبەش
22-86	16	on-aaltae	ئونالتە
22-87	17	onyaet-tae	ئونيەنتە
22-88	18	onsaek-kiz	ئونسەككىز
22-89	19	ontoQ-Quz	ئونتوققۇز
22-90	20	yeegirmae	يىگىرمە
22-91	30	ot-tuz	ئوتتۇز
22-92	40	QeriQ	قېرىق
22-93	50	ael-lik	ئەللىك
22-94	60	aatmeesh	ئاتمىش
22-95	70	yaetmeesh	يەتمىش
22-96	80	saeksaen	سەكسەن

22-85	15	onbaesh	ئونبەش
22-86	16	on-aaltae	ئونالتە
22-87	17	onyaet-tae	ئونيەنتە
22-88	18	onsaek-kiz	ئونسەككىز
22-89	19	ontoQ-Quz	ئونتوققۇز
22-90	20	yeegirmae	يىگىرمە
22-91	30	ot-tuz	ئوتتۇز
22-92	40	QeriQ	قېرىق
22-93	50	ael-lik	ئەللىك
22-94	60	aatmeesh	ئاتمىش
22-95	70	yaetmeesh	يەتمىش
22-96	80	saeksaen	سەكسەن

22-85	15	onbaesh	ئونبەش
22-86	16	on-aaltae	ئونالتە
22-87	17	onyaet-tae	ئونيەنتە
22-88	18	onsaek-kiz	ئونسەككىز
22-89	19	ontoQ-Quz	ئونتوققۇز
22-90	20	yeegirmae	يىگىرمە
22-91	30	ot-tuz	ئوتتۇز
22-92	40	QeriQ	قېرىق
22-93	50	ael-lik	ئەللىك
22-94	60	aatmeesh	ئاتمىش
22-95	70	yaetmeesh	يەتمىش
22-96	80	saeksaen	سەكسەن

22-97	90	toKhsaen	توخسەن
22-98	100	beer-yuez	بىر يۈز
22-99	500	baesh-yuez	بەش يۈز
22-100	1,000	birming	بىر مىڭ
22-101	10,000	onming	ئون مىڭ
22-102	100,000	yuezming	يۈز مىڭ
22-103	1,000,000	milyun	مىليون

22-97	90	toKhsaen	توخسەن
22-98	100	beer-yuez	بىر يۈز
22-99	500	baesh-yuez	بەش يۈز
22-100	1,000	birming	بىر مىڭ
22-101	10,000	onming	ئون مىڭ
22-102	100,000	yuezming	يۈز مىڭ
22-103	1,000,000	milyun	مىليون

22-97	90	toKhsaen	توخسەن
22-98	100	beer-yuez	بىر يۈز
22-99	500	baesh-yuez	بەش يۈز
22-100	1,000	birming	بىر مىڭ
22-101	10,000	onming	ئون مىڭ
22-102	100,000	yuezming	يۈز مىڭ
22-103	1,000,000	milyun	مىليون

22-97	90	toKhsaen	توخسەن
22-98	100	beer-yuez	بىر يۈز
22-99	500	baesh-yuez	بەش يۈز
22-100	1,000	birming	بىر مىڭ
22-101	10,000	onming	ئون مىڭ
22-102	100,000	yuezming	يۈز مىڭ
22-103	1,000,000	milyun	مىليون

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	sizdae toewaendikee keesaelaer baarmu?	سىزده توۋەندىكى كىسەللەر بارمۇ؟
23-2	AIDS	aaydis	ئەيدىس
23-3	Anemia	Qaan aazliQ	قان ئازلىق
23-4	Arthritis	reemaateezim	رىماتىزىم
23-5	Asthma	naepaes siQileesh keesili	نەپەس سىقىلىش كىسىلى
23-6	Bronchitis	kaanaychae yal-lughee	كانايچە ياللۇغى
23-7	Cancer	raak	راك
23-8	Chickenpox	soo cheechaek	سۇ چېچەك
23-9	Cholera	waabaa kisilee	ۋابا كېسىلى

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	sizdae toewaendikee keesaelaer baarmu?	سىزده توۋەندىكى كىسەللەر بارمۇ؟
23-2	AIDS	aaydis	ئەيدىس
23-3	Anemia	Qaan aazliQ	قان ئازلىق
23-4	Arthritis	reemaateezim	رىماتىزىم
23-5	Asthma	naepaes siQileesh keesili	نەپەس سىقىلىش كىسىلى
23-6	Bronchitis	kaanaychae yal-lughee	كانايچە ياللۇغى
23-7	Cancer	raak	راك
23-8	Chickenpox	soo cheechaek	سۇ چېچەك
23-9	Cholera	waabaa kisilee	ۋابا كېسىلى

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	sizdae toewaendikee keesaelaer baarmu?	سىزده توۋەندىكى كىسەللەر بارمۇ؟
23-2	AIDS	aaydis	ئەيدىس
23-3	Anemia	Qaan aazliQ	قان ئازلىق
23-4	Arthritis	reemaateezim	رىماتىزىم
23-5	Asthma	naepaes siQileesh keesili	نەپەس سىقىلىش كىسىلى
23-6	Bronchitis	kaanaychae yal-lughee	كانايچە ياللۇغى
23-7	Cancer	raak	راك
23-8	Chickenpox	soo cheechaek	سۇ چېچەك
23-9	Cholera	waabaa kisilee	ۋابا كېسىلى

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	sizdae toewaendikee keesaelaer baarmu?	سىزده توۋەندىكى كىسەللەر بارمۇ؟
23-2	AIDS	aaydis	ئەيدىس
23-3	Anemia	Qaan aazliQ	قان ئازلىق
23-4	Arthritis	reemaateezim	رىماتىزىم
23-5	Asthma	naepaes siQileesh keesili	نەپەس سىقىلىش كىسىلى
23-6	Bronchitis	kaanaychae yal-lughee	كانايچە ياللۇغى
23-7	Cancer	raak	راك
23-8	Chickenpox	soo cheechaek	سۇ چېچەك
23-9	Cholera	waabaa kisilee	ۋابا كېسىلى

23-10	Common cold	zookaam	زۇكام
23-11	Depression	chueshkuenuk	چۇشكۇنلۇك
23-12	Diabetes	Qaen seeyish	قەن سىيىش
23-13	Diphtheria	boghmaa	بوغما
23-14	Disease of the blood	Qaan kisilee	قان كىسىلى
23-15	Eczema	hoel taemraetkae	ھۆل تەمىرەتكە
23-16	Fungus	Khaal chueshuesh kisilee	خال چۇشۇش كىسىلى
23-17	Gonorrhea	soeznaek	سۆزنەك
23-18	Heart failure	yueraek toKhtaash	يۈرەك توختاش
23-19	Heart murmur	yueraek ghaeyree aawaazliree	يۈرەك غەيرىي ئاۋازلىرى
23-20	Hepatitis	jeegaer yaal-lughee	جىگەر ياللۇغى

23

23-10	Common cold	zookaam	زۇكام
23-11	Depression	chueshkuenuk	چۇشكۇنلۇك
23-12	Diabetes	Qaen seeyish	قەن سىيىش
23-13	Diphtheria	boghmaa	بوغما
23-14	Disease of the blood	Qaan kisilee	قان كىسىلى
23-15	Eczema	hoel taemraetkae	ھۆل تەمىرەتكە
23-16	Fungus	Khaal chueshuesh kisilee	خال چۇشۇش كىسىلى
23-17	Gonorrhea	soeznaek	سۆزنەك
23-18	Heart failure	yueraek toKhtaash	يۈرەك توختاش
23-19	Heart murmur	yueraek ghaeyree aawaazliree	يۈرەك غەيرىي ئاۋازلىرى
23-20	Hepatitis	jeegaer yaal-lughee	جىگەر ياللۇغى

23

23-10	Common cold	zookaam	زۇكام
23-11	Depression	chueshkuenuk	چۇشكۇنلۇك
23-12	Diabetes	Qaen seeyish	قەن سىيىش
23-13	Diphtheria	boghmaa	بوغما
23-14	Disease of the blood	Qaan kisilee	قان كىسىلى
23-15	Eczema	hoel taemraetkae	ھۆل تەمىرەتكە
23-16	Fungus	Khaal chueshuesh kisilee	خال چۇشۇش كىسىلى
23-17	Gonorrhea	soeznaek	سۆزنەك
23-18	Heart failure	yueraek toKhtaash	يۈرەك توختاش
23-19	Heart murmur	yueraek ghaeyree aawaazliree	يۈرەك غەيرىي ئاۋازلىرى
23-20	Hepatitis	jeegaer yaal-lughee	جىگەر ياللۇغى

23

23-10	Common cold	zookaam	زۇكام
23-11	Depression	chueshkuenuk	چۇشكۇنلۇك
23-12	Diabetes	Qaen seeyish	قەن سىيىش
23-13	Diphtheria	boghmaa	بوغما
23-14	Disease of the blood	Qaan kisilee	قان كىسىلى
23-15	Eczema	hoel taemraetkae	ھۆل تەمىرەتكە
23-16	Fungus	Khaal chueshuesh kisilee	خال چۇشۇش كىسىلى
23-17	Gonorrhea	soeznaek	سۆزنەك
23-18	Heart failure	yueraek toKhtaash	يۈرەك توختاش
23-19	Heart murmur	yueraek ghaeyree aawaazliree	يۈرەك غەيرىي ئاۋازلىرى
23-20	Hepatitis	jeegaer yaal-lughee	جىگەر ياللۇغى

23

23-21	Herpes	peechaek kisilee	بېچەك كېسىلى
23-22	Infection anywhere	biraer yaeri yaal-lughlinish	بىرەر بېرى ياللو غلۇنۇش
23-23	Influenza	yooQumluQ zookaam	يۇقۇملۇق زۇكام
23-24	Insect bite that is serious	Khaetaerlik bolghaan haashaaraet cheQish	خەتەرلىك بولغان ھاشارەت چېقىش
23-25	Yellow skin	saaghuch tirae	ساغۇچ تىرە
23-26	Malaria	baezgaek	بەزگەك
23-27	Measles	Qizil chiQish	قىزىل چېقىش
23-28	Mental disease	rohee keesael	روھى كىسەل
23-29	Mumps	boghuzee eesh-shiQ	بوغۇزى ئىشىشىق
23-30	Nervous breakdown	nerwaa keesaelee	نېرۋا كېسىلى

23-21	Herpes	peechaek kisilee	بېچەك كېسىلى
23-22	Infection anywhere	biraer yaeri yaal-lughlinish	بىرەر بېرى ياللو غلۇنۇش
23-23	Influenza	yooQumluQ zookaam	يۇقۇملۇق زۇكام
23-24	Insect bite that is serious	Khaetaerlik bolghaan haashaaraet cheQish	خەتەرلىك بولغان ھاشارەت چېقىش
23-25	Yellow skin	saaghuch tirae	ساغۇچ تىرە
23-26	Malaria	baezgaek	بەزگەك
23-27	Measles	Qizil chiQish	قىزىل چېقىش
23-28	Mental disease	rohee keesael	روھى كىسەل
23-29	Mumps	boghuzee eesh-shiQ	بوغۇزى ئىشىشىق
23-30	Nervous breakdown	nerwaa keesaelee	نېرۋا كېسىلى

23-21	Herpes	peechaek kisilee	بېچەك كېسىلى
23-22	Infection anywhere	biraer yaeri yaal-lughlinish	بىرەر بېرى ياللو غلۇنۇش
23-23	Influenza	yooQumluQ zookaam	يۇقۇملۇق زۇكام
23-24	Insect bite that is serious	Khaetaerlik bolghaan haashaaraet cheQish	خەتەرلىك بولغان ھاشارەت چېقىش
23-25	Yellow skin	saaghuch tirae	ساغۇچ تىرە
23-26	Malaria	baezgaek	بەزگەك
23-27	Measles	Qizil chiQish	قىزىل چېقىش
23-28	Mental disease	rohee keesael	روھى كىسەل
23-29	Mumps	boghuzee eesh-shiQ	بوغۇزى ئىشىشىق
23-30	Nervous breakdown	nerwaa keesaelee	نېرۋا كېسىلى

23-21	Herpes	peechaek kisilee	بېچەك كېسىلى
23-22	Infection anywhere	biraer yaeri yaal-lughlinish	بىرەر بېرى ياللو غلۇنۇش
23-23	Influenza	yooQumluQ zookaam	يۇقۇملۇق زۇكام
23-24	Insect bite that is serious	Khaetaerlik bolghaan haashaaraet cheQish	خەتەرلىك بولغان ھاشارەت چېقىش
23-25	Yellow skin	saaghuch tirae	ساغۇچ تىرە
23-26	Malaria	baezgaek	بەزگەك
23-27	Measles	Qizil chiQish	قىزىل چېقىش
23-28	Mental disease	rohee keesael	روھى كىسەل
23-29	Mumps	boghuzee eesh-shiQ	بوغۇزى ئىشىشىق
23-30	Nervous breakdown	nerwaa keesaelee	نېرۋا كېسىلى

23-31	Paratyphoid fever	paaraatif	پاراتىف
23-32	Peritonsillar abscess	yeeringliQ gaal aaghriQ	بىرىڭلىق گال ئاغرىق
23-33	Plague	yooQumluQ keesael	يۇقۇملۇق كېسەل
23-34	Pleuritis	koekraek paerdae yaal-lughee	كۆكرەك پەردا ياللۇغى
23-35	Pneumonia	oepkae yaal-lughee	ئۆپكە يىللۇغى
23-36	Polio	baaleelaar paalaechlik kisilee	بالى لار پالەچلىك كېسىلى
23-37	Rabies	ghaaljirliQ kisilee	غالجىرلىق كىسىلى
23-38	Ringworm	taemraetkae	تەمەرتكە
23-39	Scabies	QeechishQaaQ kisilee	قىچىشقاق كېسىلى
23-40	Scarlet fever	baezgaek	بەزگەك

23

23-31	Paratyphoid fever	paaraatif	پاراتىف
23-32	Peritonsillar abscess	yeeringliQ gaal aaghriQ	بىرىڭلىق گال ئاغرىق
23-33	Plague	yooQumluQ keesael	يۇقۇملۇق كېسەل
23-34	Pleuritis	koekraek paerdae yaal-lughee	كۆكرەك پەردا ياللۇغى
23-35	Pneumonia	oepkae yaal-lughee	ئۆپكە يىللۇغى
23-36	Polio	baaleelaar paalaechlik kisilee	بالى لار پالەچلىك كېسىلى
23-37	Rabies	ghaaljirliQ kisilee	غالجىرلىق كىسىلى
23-38	Ringworm	taemraetkae	تەمەرتكە
23-39	Scabies	QeechishQaaQ kisilee	قىچىشقاق كېسىلى
23-40	Scarlet fever	baezgaek	بەزگەك

23

23-31	Paratyphoid fever	paaraatif	پاراتىف
23-32	Peritonsillar abscess	yeeringliQ gaal aaghriQ	بىرىڭلىق گال ئاغرىق
23-33	Plague	yooQumluQ keesael	يۇقۇملۇق كېسەل
23-34	Pleuritis	koekraek paerdae yaal-lughee	كۆكرەك پەردا ياللۇغى
23-35	Pneumonia	oepkae yaal-lughee	ئۆپكە يىللۇغى
23-36	Polio	baaleelaar paalaechlik kisilee	بالى لار پالەچلىك كېسىلى
23-37	Rabies	ghaaljirliQ kisilee	غالجىرلىق كىسىلى
23-38	Ringworm	taemraetkae	تەمەرتكە
23-39	Scabies	QeechishQaaQ kisilee	قىچىشقاق كېسىلى
23-40	Scarlet fever	baezgaek	بەزگەك

23

23-31	Paratyphoid fever	paaraatif	پاراتىف
23-32	Peritonsillar abscess	yeeringliQ gaal aaghriQ	بىرىڭلىق گال ئاغرىق
23-33	Plague	yooQumluQ keesael	يۇقۇملۇق كېسەل
23-34	Pleuritis	koekraek paerdae yaal-lughee	كۆكرەك پەردا ياللۇغى
23-35	Pneumonia	oepkae yaal-lughee	ئۆپكە يىللۇغى
23-36	Polio	baaleelaar paalaechlik kisilee	بالى لار پالەچلىك كېسىلى
23-37	Rabies	ghaaljirliQ kisilee	غالجىرلىق كىسىلى
23-38	Ringworm	taemraetkae	تەمەرتكە
23-39	Scabies	QeechishQaaQ kisilee	قىچىشقاق كېسىلى
23-40	Scarlet fever	baezgaek	بەزگەك

23

23-41	Scurvy	boorun Qaanaash	بُورُون قاناش
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jinsee keesael	جی نسی کی سہل
23-43	Skin disease	teerae keesael	تیرہ کی سہلی
23-44	Smallpox	cheechaek	چپچہک
23-45	Syphilis	seeflis	سی فلیس
23-46	Tapeworm infection	lentisimaan maed-dae Qoorut kisilee	لپنتی سمان مہدہ قوروت کی سیلی
23-47	Tetanus	Qaatmaa keesael	قاتما کپسہل
23-48	Tonsillitis	aan-geenaa	نانگی نا
23-49	Trench mouth	cheesh yiltizee kisilee	چی ش بیلتیزی کی سیلی

23-41	Scurvy	boorun Qaanaash	بُورُون قاناش
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jinsee keesael	جی نسی کی سہل
23-43	Skin disease	teerae keesael	تیرہ کی سہلی
23-44	Smallpox	cheechaek	چپچہک
23-45	Syphilis	seeflis	سی فلیس
23-46	Tapeworm infection	lentisimaan maed-dae Qoorut kisilee	لپنتی سمان مہدہ قوروت کی سیلی
23-47	Tetanus	Qaatmaa keesael	قاتما کپسہل
23-48	Tonsillitis	aan-geenaa	نانگی نا
23-49	Trench mouth	cheesh yiltizee kisilee	چی ش بیلتیزی کی سیلی

23-41	Scurvy	boorun Qaanaash	بُورُون قاناش
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jinsee keesael	جی نسی کی سہل
23-43	Skin disease	teerae keesael	تیرہ کی سہلی
23-44	Smallpox	cheechaek	چپچہک
23-45	Syphilis	seeflis	سی فلیس
23-46	Tapeworm infection	lentisimaan maed-dae Qoorut kisilee	لپنتی سمان مہدہ قوروت کی سیلی
23-47	Tetanus	Qaatmaa keesael	قاتما کپسہل
23-48	Tonsillitis	aan-geenaa	نانگی نا
23-49	Trench mouth	cheesh yiltizee kisilee	چی ش بیلتیزی کی سیلی

23-41	Scurvy	boorun Qaanaash	بُورُون قاناش
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jinsee keesael	جی نسی کی سہل
23-43	Skin disease	teerae keesael	تیرہ کی سہلی
23-44	Smallpox	cheechaek	چپچہک
23-45	Syphilis	seeflis	سی فلیس
23-46	Tapeworm infection	lentisimaan maed-dae Qoorut kisilee	لپنتی سمان مہدہ قوروت کی سیلی
23-47	Tetanus	Qaatmaa keesael	قاتما کپسہل
23-48	Tonsillitis	aan-geenaa	نانگی نا
23-49	Trench mouth	cheesh yiltizee kisilee	چی ش بیلتیزی کی سیلی

23-50	Trichinosis	yoegaeshmae maed-dae Qoorut kisilee	يۆگەشەمە مەدە قۇرۇت كىسىلى
23-51	Tuberculosis	teebirkuluz	تىبىر كۇلۇز
23-52	Typhoid fever	keezeek	كىزىك
23-53	Warts	suegael	سۇگەل
23-54	Worms	maed-dae Qoorut	مەدە قۇرۇت
23-55	Yellow fever	seeeriQ Qizitmaa	سېرىق قىزىتما

23

23-50	Trichinosis	yoegaeshmae maed-dae Qoorut kisilee	يۆگەشەمە مەدە قۇرۇت كىسىلى
23-51	Tuberculosis	teebirkuluz	تىبىر كۇلۇز
23-52	Typhoid fever	keezeek	كىزىك
23-53	Warts	suegael	سۇگەل
23-54	Worms	maed-dae Qoorut	مەدە قۇرۇت
23-55	Yellow fever	seeeriQ Qizitmaa	سېرىق قىزىتما

23

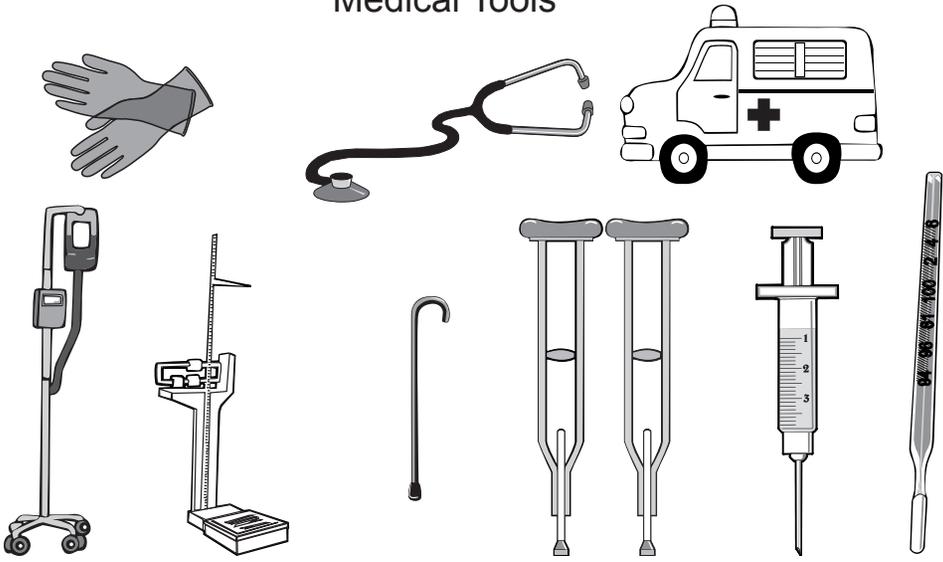
23-50	Trichinosis	yoegaeshmae maed-dae Qoorut kisilee	يۆگەشەمە مەدە قۇرۇت كىسىلى
23-51	Tuberculosis	teebirkuluz	تىبىر كۇلۇز
23-52	Typhoid fever	keezeek	كىزىك
23-53	Warts	suegael	سۇگەل
23-54	Worms	maed-dae Qoorut	مەدە قۇرۇت
23-55	Yellow fever	seeeriQ Qizitmaa	سېرىق قىزىتما

23

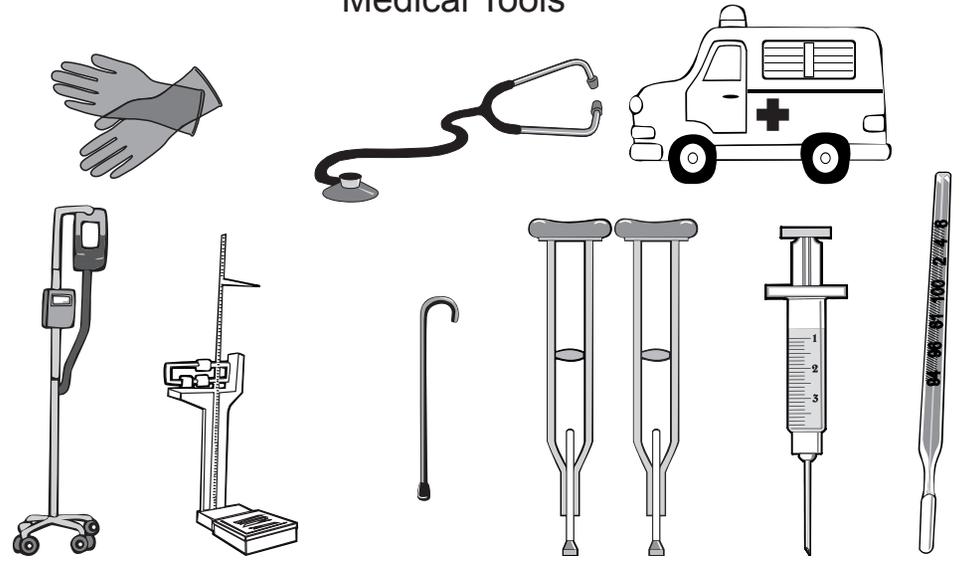
23-50	Trichinosis	yoegaeshmae maed-dae Qoorut kisilee	يۆگەشەمە مەدە قۇرۇت كىسىلى
23-51	Tuberculosis	teebirkuluz	تىبىر كۇلۇز
23-52	Typhoid fever	keezeek	كىزىك
23-53	Warts	suegael	سۇگەل
23-54	Worms	maed-dae Qoorut	مەدە قۇرۇت
23-55	Yellow fever	seeeriQ Qizitmaa	سېرىق قىزىتما

23

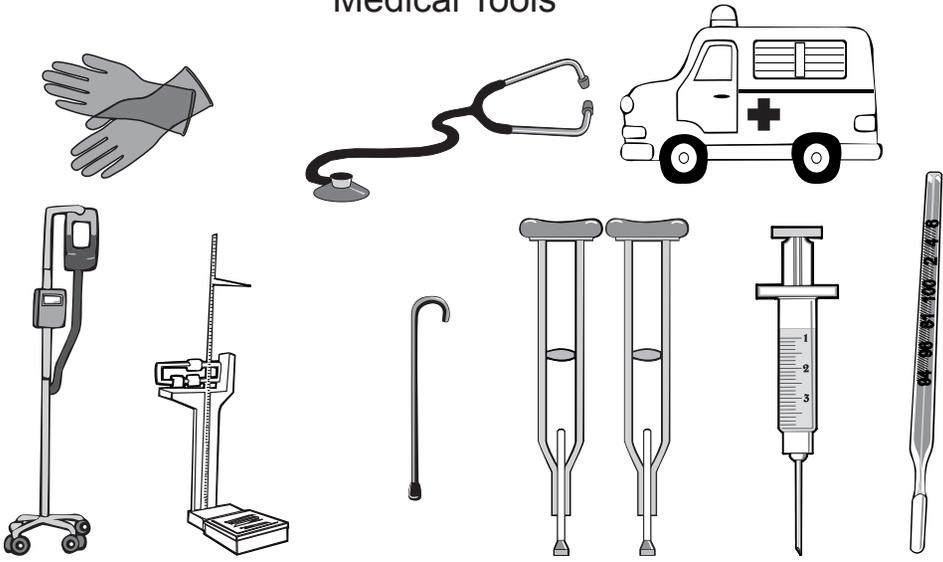
Medical Tools



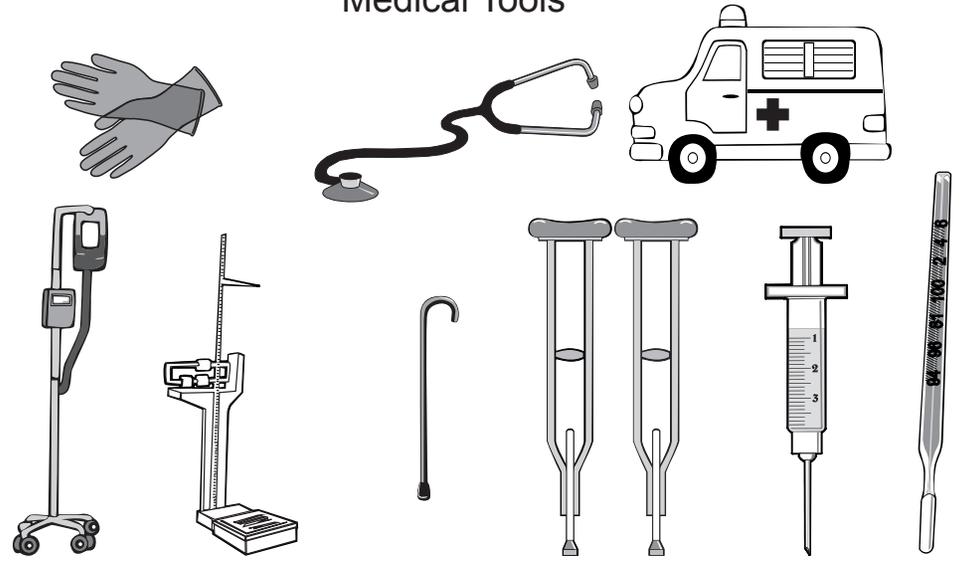
Medical Tools



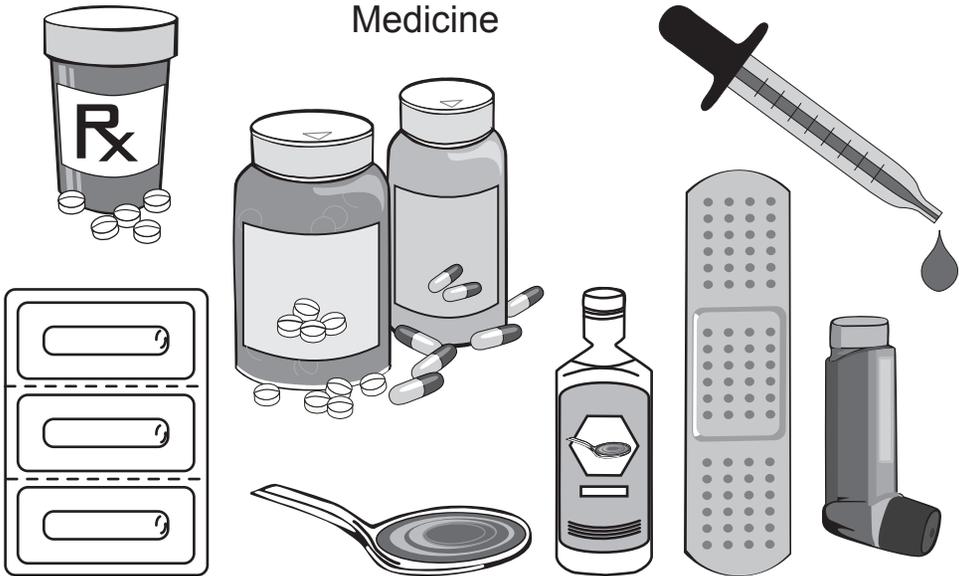
Medical Tools



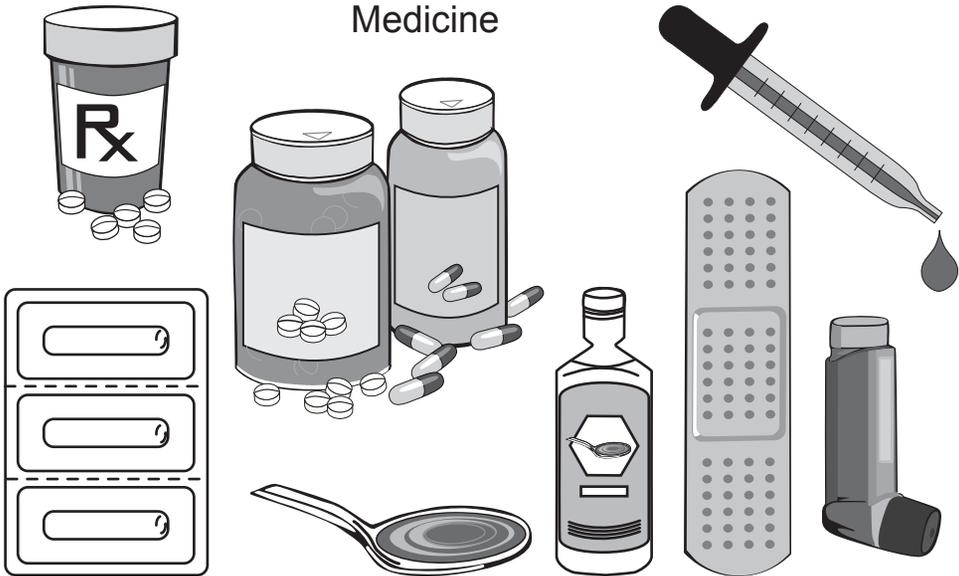
Medical Tools



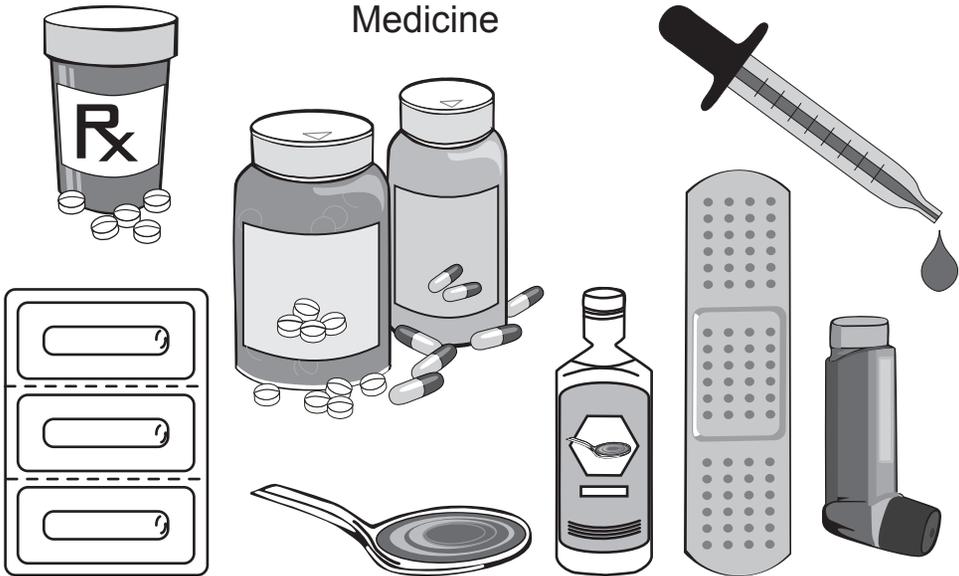
Medicine



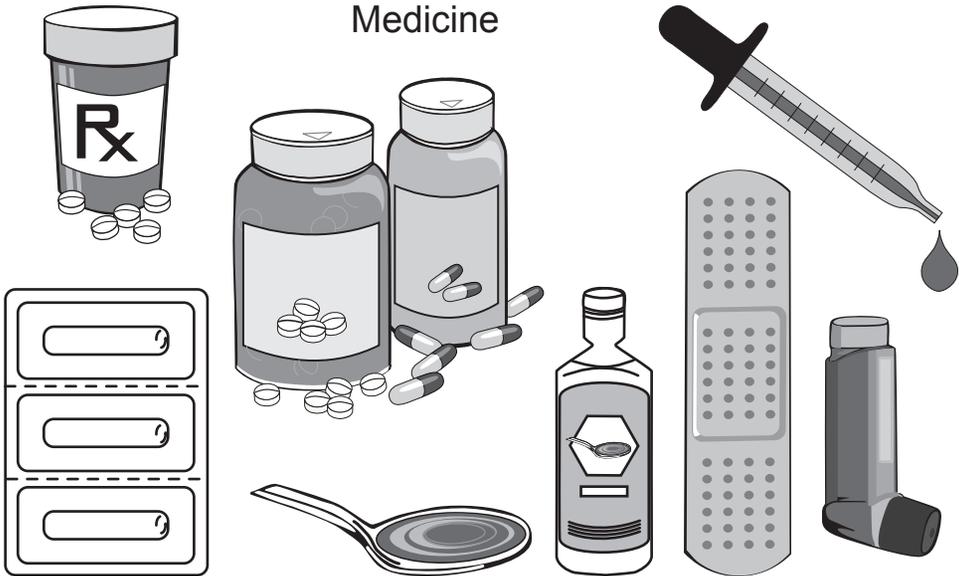
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil